NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050-151

Deuxième édition
Second edition
2001-07

Vocabulaire Electrotechnique International

Partie 151 : Dispositifs électriques et magnétiques

International Electrotechnical Vocabulary

Part 151: Electrical and magnetic devices



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-151:2001

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050-151

Deuxième édition
Second edition
2001-07

Vocabulaire Electrotechnique International

Partie 151 :
Dispositifs électriques et magnétiques

International Electrotechnical Vocabulary

Part 151:
Electrical and magnetic devices

© IEC 2001 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photo-copie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http://www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XB

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS IV
INTRODUCTION – Principes d'établissement et règles suivies VI

1 Domaine d'application XII
2 Références normatives XII
3 Termes et définitions 1

SECTION 151-11 – GÉNÉRALITÉS 1
SECTION 151-12 – CONNEXIONS ET DISPOSITIFS DE CONNEXION 11
SECTION 151-13 – DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES PARTICULIERS 28
SECTION 151-14 – DISPOSITIFS MAGNÉTIQUES PARTICULIERS 58
SECTION 151-15 – FONCTIONNEMENT ET UTILISATION 63
SECTION 151-16 – CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ET ESSAIS 87

INDEX en français, anglais, chinois, allemand, espagnol, japonais, polonais, portugais et suédois 105

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

CONTENTS

FOREWORD V
INTRODUCTION – Principles and rules followed VII

1 Scope XIII
2 Normative references XIII
3 Terms and definitions 1

SECTION 151-11 – GENERAL 1
SECTION 151-12 – CONNECTIONS AND CONNECTING DEVICES 11
SECTION 151-13 – PARTICULAR ELECTRIC DEVICES 28
SECTION 151-14 – PARTICULAR MAGNETIC DEVICES 58
SECTION 151-15 – BEHAVIOUR AND USE 63
SECTION 151-16 – OPERATING CONDITIONS AND TESTING 87

INDEX in French, English, Chinese, German, Spanish, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish 105

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

_____

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

PARTIE 151 : DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES

AVANT-PROPOS

1) La CEI (Commission Électrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence

La Norme internationale CEI 60050-151 a été établie par le groupe de travail 100, du comité d'études 1 de la CEI : Terminologie.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 1978.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

FDIS	Rapport de vote
1/1829/FDIS	1/1834/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais : de plus, les termes sont indiqués en chinois (cn), allemand (de), espagnol (es), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2006. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

PART 151: ELECTRICAL AND MAGNETIC DEVICES

FOREWORD

1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050-151 has been prepared by the Working Group 100, of IEC technical committee 1: Terminology.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1978.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1829/FDIS	1/1834/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

In this part of IEV, the terms and definitions are written in French and English; in addition the terms are given in Chinese (cn), German (de), Spanish (es), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 3.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2006. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTRODUCTION
Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

Le VEI (série de normes CEI 60050) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications. Il comprend environ 18 500 *articles terminologiques* correspondant chacun à une *notion*. Ces articles sont répartis dans environ 80 *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

Exemples :

Partie 161 (CEI 60050-161) : Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (CEI 60050-411) : Machines tournantes

Les articles suivent un schéma de classification hiérarchique Partie/Section/ Notion, les notions étant, au sein des sections, classées par ordre systématique.

Les termes, définitions et notes des articles sont donnés dans les trois langues de la CEI, c'est-à-dire français, anglais et russe (*langues principales du VEI*).

Dans chaque article, les termes seuls sont également donnés dans les *langues additionnelles du VEI* (arabe, chinois, allemand, grec, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois).

De plus, chaque partie comprend un *index alphabétique* des termes inclus dans cette partie, et ce pour chacune des langues du VEI.

NOTE – Certaines langues peuvent manquer.

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles correspond à une notion, et comprend :

– un *numéro d'article,*
– éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,

puis, pour chaque langue principale du VEI :

– le terme désignant la notion, appelé « *terme privilégié* », éventuellement accompagné de *synonymes* et d'*abréviations*,
– la *définition* de la notion,
– éventuellement la *source*,
– éventuellement des *notes*,

et enfin, pour les langues additionnelles du VEI, les termes seuls.

Numéro d'article

Le numéro d'article comprend trois éléments, séparés par des traits d'union :

– Numéro de partie : 3 chiffres,
– Numéro de section : 2 chiffres,
– Numéro de la notion : 2 chiffres (01 à 99).

Exemple : **151-13-82**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTRODUCTION
Principles and rules followed

General

The IEV (IEC 60050 series) is a general-purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication. It comprises about 18 500 *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These entries are distributed among about 80 *parts*, each part corresponding to a given field.

Examples:

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The entries follow a hierarchical classification scheme Part/Section/Concept, the concepts being, within the sections, organized in a systematic order.

The terms, definitions and notes in the entries are given in the three IEC languages, that is French, English and Russian (*principal IEV languages*).

In each entry the terms alone are also given in the *additional IEV languages* (Arabic, Chinese, German, Greek, Spanish, Italian, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish).

In addition, each part comprises an *alphabetical index* of the terms included in that part, for each of the IEV languages.

NOTE – Some languages may be missing.

Organization of a terminological entry

Each of the entries corresponds to a concept, and comprises:

– an *entry number*,

– possibly a *letter symbol for quantity or unit*,

then, for each of the principal IEV languages:

– the term designating the concept, called "*preferred term*", possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,

– the *definition* of the concept,

– possibly the *source*,

– possibly *notes*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

Entry number

The entry number is comprised of three elements, separated by hyphens:

– Part number: 3 digits,

– Section number: 2 digits,

– Concept number: 2 digits (01 to 99).

Example: **151-13-82**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Symboles littéraux de grandeurs et unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée suivant le numéro d'article.

Exemple :

131-11-22

(symb. : R)

résistance, f

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article ; il peut être suivi de synonymes. Il est imprimé en gras.

Synonymes :

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié : ils sont également imprimés en gras, sauf les synonymes déconseillés, qui sont imprimés en maigre, et suivis par l'attribut « (déconseillé) ».

Parties pouvant être omises :

Certaines parties d'un terme peuvent être omises, soit dans le domaine considéré, soit dans un contexte approprié. Ces parties sont alors imprimées en gras, entre parenthèses :

Exemple: **émission (électromagnétique)**

Absence de terme approprié :

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci :

« ····· » (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (ou synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires ; ces attributs sont imprimés en maigre, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

Exemples d'attributs :

– *spécificité d'utilisation du terme :*

  rang (d'un harmonique)

– *variante nationale :*

  unité de traitement CA

– *catégorie grammaticale :*

  électronique, adj

  électronique, f

– *abréviation :* **CEM** (abréviation)

– *déconseillé :* déplacement (terme déconseillé)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the entry number.

Example:

131-11-22

(symb. : R)

resistor

Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry; it may be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: they are also printed in boldface, excepted for deprecated synonyms, which are printed in lightface, and followed by the attribute "(deprecated)".

Parts that may be omitted:

Some parts of a term may be omitted, either in the field under consideration or in an appropriate context. Such parts are printed in boldface type, and placed in parentheses:

Example: **(electromagnetic) emission**

Absence of an appropriate term:

When no adequate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, like this: " ····· " (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (or synonym) may be followed by attributes giving additional information, and printed on the same line as the corresponding term, following this term.

Examples of attributes:

– *specific use of the term:*

  transmission line (in electric power systems)

– *national variant:* **lift** GB

– *grammatical information:*

  thermoplastic, noun

  AC, qualifier

– *abbreviation:* **EMC** (abbreviation)

– *deprecated:* choke (deprecated)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Source

Dans certains cas il a été nécessaire d'inclure dans une partie du VEI une notion prise dans une autre partie du VEI, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (VIM, ISO/CEI 2382, etc.), dans les deux cas avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en maigre, et placée entre crochets à la fin de la définition :

Exemple : [131-03-13 MOD]

(MOD indique que la définition a été modifiée)

Termes dans les langues additionnelles du VEI

Ces termes sont placés à la fin de l'article, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639, et dans l'ordre alphabétique de ce code. Les synonymes sont séparés par des points-virgules.

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (VIM, ISO/IEC 2382, etc.), in both cases with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed between square brackets at the end of the definition.

Example: [131-03-13 MOD]

(MOD indicates that the definition has been modified)

Terms in additional IEV languages

These terms are placed at the end of the entry, on separate lines (one single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639, and in the alphabetic order of this code. Synonyms are separated by semicolons.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL
PARTIE 151 : DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES

1 Domaine d'application

Cette partie de la norme CEI 60050 donne la terminologie générale utilisée dans les divers domaines de l'électrotechnique (par exemple « électricité », « magnétisme », « électronique », « dispositif », « composant », etc.), ainsi que des termes généraux relatifs aux connexions et dispositifs de connexion, des termes relatifs à des dispositifs électriques et magnétiques d'usage général tels que résistances, relais, transformateurs, et des termes relatifs au fonctionnement, à l'utilisation, aux essais et aux conditions de fonctionnement de ces dispositifs.

Cette terminologie est naturellement en accord avec la terminologie figurant dans les autres parties spécialisée du VEI.

2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de ces publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

CEI 60027-1:1992, *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique – Partie 1 : Généralités*
+ Amendement 1:1997

CEI 60050-101:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 101 : Mathématiques*

CEI 60050-111:1996, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 111 : Physique et chimie*

CEI 60050-121:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 121 : Électromagnétisme*

CEI 60050-131:1978, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 131 : Théorie des circuits* [1)]

CEI 60050-191:1990, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 191 : Sûreté de fonctionnement et qualité de service*
+ Amendement 1:1999

CEI 60050-195:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 195 : Mise à la terre et protection contre les chocs électriques*
+ Amendement 1:2000

CEI 60050-212:1990, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 212 : Isolants solides, liquides et gazeux*

CEI 60050-221:1990, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 221 : Matériaux et composants magnétiques*
+ Amendement 1:1993 + Amendement 2:1999

CEI 60050-351:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 351 : Commande et régulation automatiques*

CEI 60050-411:1996, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 411 : Machines tournantes*

_____

1) En cours de révision.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY
PART 151: ELECTRIC AND MAGNETIC DEVICES

1 Scope

This part of IEC 60050 gives the general terminology used in the various fields of electrotechnology (e.g. "electricity", "magnetism", "electronics", "device", "component", etc.), general terms pertaining to connections and connecting devices, terms pertaining to general purpose electric and magnetic devices such as resistors, transformers, relays etc., and terms related to the behaviour, the use, the tests and the operating conditions of these devices.

This terminology is of course consistent with the terminology developed in the other specialized parts of the IEV.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 60027-1:1992, *Letter symbols to be used in electrical technology – Part 1: General*
+ Amendment 1:1997

IEC 60050-101:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 101: Mathematics*

IEC 60050-111:1996, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 111: Physics and chemistry*

IEC 60050-121:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 121: Electromagnetism*

IEC 60050-131:1978, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 131: Circuit theory* [1)]

IEC 60050-191:1990, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 191: Dependability and quality of service*
+ Amendment 1:1999

IEC 60050-195:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 195: Earthing and protection against electric shock*
+ Amendment 1:2000

IEC 60050-212:1990, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 212: Insulating solids, liquids and gases*

IEC 60050-221:1990, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 221: Magnetic materials and components*
+ Amendment 1:1993 + Amendment 2:1999

IEC 60050-351:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 351: Automatic control*

IEC 60050-411:1996, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 411: Rotating machines*

---

1) Under revision.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

CEI 60050-441:1984, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 441 : Appareillage et fusibles*
+ Amendement 1:2000

CEI 60050-461:1984, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 461 : Câbles électriques*
+ Amendement 1:1993

CEI 60050-466:1990, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 466 : Lignes électriques*

CEI 60050-486:1991, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 486 : Éléments et batteries d'accumulateurs*

CEI 60050-521:1984, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 521 : Dispositifs à semiconducteurs et circuits intégrés* 1)

CEI 60050-531:1974, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 531 : Tubes électroniques*

CEI 60050-551:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 551 : Électronique de puissance*

CEI 60050-581:1978, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 581 : Composants électromécaniques pour équipements électriques*
+ Amendement 1:1998

CEI 60050-601:1985, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 601 : Production, transport et distribution de l'énergie électrique – Généralités*
+ Amendement 1:1998

CEI 60050-702:1992, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 702 : Oscillations, signaux et dispositifs associés*

CEI 60050-704:1993, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 704 : Transmission*

CEI 60050-713:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 713 : Radiocommunications : émetteurs, récepteurs, réseaux et exploitation*

CEI 60050-726:1982, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 726 : Lignes de transmission et guides d'ondes*

CEI 60050-731:1991, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 731 : Télécommunications par fibres optiques*

CEI 60050-801:1994, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 801 : Acoustique et électroacoustique*

CEI 60050-811:1991, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 811 : Traction électrique*

CEI 60050-841:1983, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 841 : Électrothermie industrielle*

CEI 60050-891:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 891 : Électrobiologie*

CEI 60417-1:2000, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel – Vue d'ensemble et application*

CEI 61293:1994, *Marquage des matériels électriques avec des caractéristiques assignées relatives à l'alimentation électrique – Prescriptions de sécurité*

ISO 31-0:1992, *Grandeurs et unités – Partie 0 : Principes généraux*

ISO 3534-1:1993 – *Statistique – Vocabulaire et symboles – Partie 1 : Probabilités et termes statistiques généraux*

ISO/CEI Guide 2:1996, *Normalisation et activités connexes – Vocabulaire général*

_____

1) En cours de révision.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 60050-441:1984, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 441: Switchgear, controlgear and fuses*
+ Amendment 1:2000

IEC 60050-461:1984, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 461: Electric cables*
+ Amendment 1:1993

IEC 60050-466:1990, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 466: Overhead lines*

IEC 60050-486:1991, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 486: Secondary cells and batteries*

IEC 60050-521:1984, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 521: Semiconductor devices and integrated circuits* [1)]

IEC 60050-531:1974, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 531: Electronic tubes*

IEC 60050-551:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 551: Power electronics*

IEC 60050-581:1978, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 581: Electromechanical components for electronic equipment*
+ Amendment 1:1998

IEC 60050-601:1985, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 601: Generation, transmission and distribution of electricity – General*
+ Amendment 1:1998

IEC 60050-702:1992, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 702: Oscillations, signals and related devices*

IEC 60050-704:1993, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 704: Transmission*

IEC 60050-713:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 713: Radiocommunications: transmitters, receivers, networks and operation*

IEC 60050-726:1982, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 726: Transmission lines and waveguides*

IEC 60050-731:1991, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 731: Optical fibre communication*

IEC 60050-801:1994, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 801: Acoustics and electroacoustics*

IEC 60050-811:1991, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 811: Electric traction*

IEC 60050-841:1983, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 841: Industrial electroheating*

IEC 60050-891:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 891: Electrobiology*

IEC 60417-1:2000, *Graphical symbols for use on equipment – Overview and application*

IEC 61293:1994, *Marking of electrical equipment with ratings related to electrical supply – Safety requirements*

ISO 31-0:1992, *Quantities and units – Part 0: General principles*

ISO 3534-1:1993, *Statistics – Vocabulary and symbols – Part 1: Probability and general statistical terms*

ISO/IEC Guide 2:1996, *Standardization and related activities – General vocabulary*

---

1) Under revision.

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

– Page blanche –

– Blank page –

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

3 Termes et définitions

3 Terms and definitions

Section 151-11 – Généralités

Section 151-11 – General

151-11-01

électricité (1), f

ensemble de phénomènes associés à des charges électriques et à des courants électriques
[121-11-76 MOD]

NOTE 1 – Exemples d'emploi de ce concept : électricité statique, effets biologiques de l'électricité.

NOTE 2 – En anglais, le terme « electricity » est aussi utilisé au sens d'énergie électrique. En français, l'emploi du terme « électricité » est déconseillé dans ce sens. Par exemple, l'expression « distribution of electricity », employée en anglais, correspond en français à « distribution d'énergie électrique ».

electricity (1)

set of phenomena associated with electric charges and electric currents
[121-11-76 MOD]

NOTE 1 – Examples of usage of this concept: static electricity, biological effects of electricity.

NOTE 2 – In English, the term "electricity" is also used to denote electric energy. In French, the usage of the term "électricité" in this sense is deprecated. For example, the expression "distribution of electricity" is used in English, but "distribution d'énergie électrique" is used in French.

cn **电**
de **Elektrizität**, f
es **electricidad** (1)
ja **電気**
pl **elektryczność**
pt **electricidade** (1)
sv **elektricitet**

151-11-02

électricité (2), f

branche de la science traitant des phénomènes électriques

NOTE – Exemples d'emploi de ce concept : manuel d'électricité, école d'électricité.

electricity (2)

branch of science dealing with electric phenomena

NOTE – Examples of usage of this concept: handbook of electricity, school of electricity.

cn **电学**
de **Elektrizitätslehre**, f
es **electricidad** (2)
ja **電気**
pl **elektryka**
pt **electricidade** (2)
sv **elektricitet**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-11-03

électrique, adj

contenant, produisant, provenant de, actionné par l'électricité

NOTE – Exemples d'emploi de l'adjectif « électrique » : énergie électrique, lampe électrique, moteur électrique, grandeur électrique.

electric, adj

containing, producing, arising from, or actuated by electricity

NOTE – Examples of usage of the term "electric": electric energy, electric lamp, electric motor, electric quantity.

cn **电的，**形容词
de **elektrisch** (Adjektiv)
es **eléctrico** (1), adj.
ja **電気の（形）**
pl **elektryczny** (1)
pt **eléctrico**
sv **elektrisk; el-**

151-11-04

électricien, adj

qualifie une personne s'occupant d'électricité

NOTE – Exemple d'emploi de ce concept : ingénieur électricien.

electrical (1), adj

qualifies a person involved in electricity

NOTE – Example of usage of this concept: electrical engineer.

cn **电气的**（1），形容词
de **Elektro...** (1) (in Zusammensetzungen)
es **eléctrico** (2)**; electricista**, adj.
ja **電気の（形）**
pl **elektryk**
pt **electricista**
sv **elektro-**

151-11-05

d'électricité, qualificatif

relatif à l'électricité, mais n'ayant ni ses propriétés ni ses caractéristiques

NOTE – Exemples d'emploi de ce concept : manuel d'électricité.

electrical (2), adj

pertaining to electricity, but not having its properties or characteristics

NOTE – Examples of usage of this concept: electrical handbook.

cn **电气的**（2），形容词
de **Elektro...** (2) (in Zusammensetzungen)
es **de electricidad**, calificativo
ja **電気の（形）**
pl **elektryczny** (2)
pt **de electricidade** (qualificativo)
sv **elektro-; el-**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-11-06

magnétisme, m

ensemble de phénomènes associés à des champs magnétiques
[121-11-75 MOD]

magnetism

set of phenomena associated with magnetic fields
[121-11-75 MOD]

cn **磁**
de **Magnetismus**, m
es **magnetismo**
ja **磁気**
pl **magnetyzm**
pt **magnetismo**
sv **magnetism**

151-11-07

magnétique, adj

relatif au magnétisme

magnetic, adj

pertaining to magnetism

cn **磁的，**形容词
de **magnetisch** (Adjektiv)
es **magnético**, adj.
ja **磁気の（形）**
pl **magnetyczny**
pt **magnético**
sv **magnetisk**

151-11-08

électromagnétisme, m

ensemble des phénomènes associés aux champs électromagnétiques
[121-11-74]

electromagnetism

set of the phenomena associated with electromagnetic fields
[121-11-74]

cn **电磁**
de **Elektromagnetismus**, m
es **electromagnetismo**
ja **電磁気学**
pl **elektromagnetyzm**
pt **electromagnetismo**
sv **elektromagnetism**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-11-09

électromagnétique, adj

relatif à l'électromagnétisme

electromagnetic, adj

pertaining to electromagnetism

cn **电磁的，**形容词
de **elektromagnetisch** (Adjektiv)
es **electromagnético**, adj.
ja **電磁の（形）**
pl **elektromagnetyczny**
pt **electromagnético**
sv **elektromagnetisk**

151-11-10

électromécanique, adj

relatif à l'interaction de phénomènes électriques et mécaniques

electromechanical, adj

pertaining to the interaction between electric and mechanical phenomena

cn **机电的，**形容词
de **elektromechanisch** (Adjektiv)
es **electromecánico**, adj.
ja **電気機械の（形）**
pl **elektromechaniczny**
pt **electromecânico**
sv **elektromekanisk**

151-11-11

électrotechnique, f

ensemble des techniques relatives aux applications pratiques des phénomènes électriques, magnétiques et électromagnétiques

NOTE – En français, le terme « électrotechnique » ne couvre généralement pas les télécommunications ni les technologies de l'information.

electrical engineering
electrotechnology

technology of the practical applications of the electric, magnetic and electromagnetic phenomena

NOTE – In French, the term "électrotechnique" does not usually cover telecommunications and information technology.

cn **电气工程；电气技术**
de **Elektrotechnik**, f
es **electrotecnia**
ja **電気工学**
pl **elektrotechnika**
pt **electrotécnica**
sv **elektroteknik**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-11-12

électrotechnique, adj

relatif à l'électrotechnique

electrotechnical, adj

pertaining to electrotechnology

cn **电气技术的，**形容词
de **elektrotechnisch** (Adjektiv)
es **electrotécnico**, adj.
ja **電気工学的（形）**
pl **elektrotechniczny**
pt **electrotécnico**
sv **elektroteknisk**

151-11-13

électronique, f

branche de la science et de la technique traitant du mouvement des porteurs de charge dans le vide, les gaz et les semiconducteurs, des phénomènes de conduction électrique qui en résultent, et de leurs applications

NOTE 1 – Les phénomènes et applications tels que le soudage à l'arc, les étincelles d'allumage dans les moteurs, l'effet couronne sont en général exclus de l'électronique.

NOTE 2 – En français, le terme « électronique » est aussi employé pour désigner la partie électronique d'un appareil ou d'un autre matériel qui remplit une ou plusieurs fonctions déterminées.

electronics, noun

branch of science and technology dealing with the motion of charge carriers in vacuum, gas or semiconductor, the resulting electric conduction phenomena, and their applications

NOTE 1 – Phenomena and applications such as electric arc welding, ignition sparks in motors, corona effect are generally excluded from electronics.

NOTE 2 – In French, the term "électronique" is also used for the electronic part of an apparatus or equipment which performs one or more specific functions.

cn **电子学，**名词
de **Elektronik**, f
es **electrónica**, nombre
ja **電子工学**
pl **elektronika**
pt **electrónica**
sv **elektronik**

151-11-14

électronique, adj

relatif à l'électronique

electronic, adj

pertaining to electronics

cn **电子的，**形容词
de **elektronisch** (Adjektiv)
es **electrónico**, adj.
ja **電子式（形）**
pl **elektroniczny; elektronowy**
pt **electrónico**
sv **elektronisk**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-11-15

électronique de puissance, f

partie de l'électronique qui concerne la conversion ou la commutation de la puissance électrique, avec ou sans commande de cette puissance
[551-11-01]

power electronics

field of electronics which deals with the conversion or switching of electric power with or without control of that power
[551-11-01]

cn **电力电子学；电力电子技术**
de **Leistungselektronik**, f
es **electrónica de potencia**
ja **パワーエレクトロニクス**
pl **energoelektronika**
pt **electrónica de potência**
sv **kraftelektronik**

151-11-16

électrochimie, f

branche de la science et de la technique traitant des relations entre réactions chimiques et phénomènes électriques
[111-15-01 MOD]

electrochemistry

branch of science and technology dealing with the relations between chemical reactions and electric phenomena
[111-15-01 MOD]

cn **电化学**
de **Elektrochemie**, f
es **electroquímica**
ja **電気化学**
pl **elektrochemia**
pt **electroquímica**
sv **elektrokemi**

151-11-17

électrobiologie, f

branche de la science et de la technique traitant des relations entre systèmes biologiques et phénomènes électriques
[891-01-01 MOD]

electrobiology

branch of science and technology dealing with the relations between biological systems and electric phenomena
[891-01-01 MOD]

cn **电生物学**
de **Elektrobiologie**, f
es **electrobiología**
ja **電気生物学**
pl **bioelektryka; elektrobiologia**
pt **electrobiologia**
sv **elektrobiologi**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-11-18

électrothermie, f

branche de la science et de la technologie traitant des transformations intentionnelles de l'énergie électrique en chaleur
[841-01-01 MOD]

electroheat

branch of science and technology dealing with the intentional transformation of electric energy into thermal energy
[841-01-01 MOD]

cn **电热(学)**
de **Elektrowärme**, f
es **electrotermia**
ja **電熱学**
pl **elektrotermia; grzejnictwo elektryczne**
pt **electrotermia**
sv **elvärmelära**

151-11-19

électrothermique, adj

relatif à l'électrothermie
[841-01-02 MOD]

electrothermal, adj

pertaining to electroheat
[841-01-02 MOD]

cn **电热的，**形容词
de **elektrothermisch** (Adjektiv)
es **electrotérmico**, adj.
ja **電熱の（形）**
pl **elektrotermiczny**
pt **electrotérmico**
sv **elektrotermisk**

151-11-20

dispositif, m

élément matériel ou assemblage d'éléments matériels destiné à remplir une fonction déterminée

NOTE – Un dispositif peut faire partie d'un dispositif plus important.

device

material element or assembly of such elements intended to perform a required function

NOTE – A device may form part of a larger device.

cn **器件；装置**（1）
de **Einrichtung**, f**; Gerät**, n
es **dispositivo**
ja **デバイス**
pl **urządzenie** (1)**; przyrząd** (1)
pt **dispositivo**
sv **don**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-11-21

composant, m

partie constitutive d'un dispositif ne pouvant être fractionnée matériellement sans perdre sa fonction particulière

component

constituent part of a device which cannot be physically divided into smaller parts without losing its particular function

cn **部件；元器件**
de **Bauelement**, n
es **componente**
ja **構成部分**
pl **część składowa; podzespół**
pt **componente**
sv **komponent**

151-11-22

appareil, m

dispositif ou assemblage de dispositifs qui peut être utilisé comme unité indépendante pour remplir des fonctions particulières

NOTE – En anglais, le terme « apparatus » implique quelquefois une utilisation par des personnes qualifiées dans un but professionnel.

apparatus

device or assembly of devices which can be used as an independent unit for specific functions

NOTE – In English, the term "apparatus" sometimes implies use by skilled persons for professional purposes.

cn **电器**
de **Apparat**, m**; Gerät**, n
es **aparato**
ja **機器;装置**
pl **aparat; przyrząd** (2)
pt **aparelho**
sv **apparat**

151-11-23

appareil domestique, m
appareil d'utilisation, m

appareil destiné à un usage domestique ou similaire

appliance

apparatus intended for household or similar use

cn **家用电器**
de **Haushaltsgerät**, n
es **electrodoméstico**
ja **器具**
pl **przyrząd użytku domowego; urządzenie elektryczne domowe**
pt **aparelho doméstico; (aparelho) electrodoméstico**
sv **hushållsapparat**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-11-24

accessoire, m

dispositif supplémentaire qui ne fait pas partie d'un dispositif ou appareil principal mais qui est nécessaire à son fonctionnement ou pour lui apporter des caractéristiques particulières

accessory

device supplementing a main device or apparatus, but not forming part of it, that is needed for its operation or to confer on it specific characteristics

cn **附件**
de **Zubehör**, n
es **accesorio**
ja **付属品**
pl **akcesoria; wyposażenie dodatkowe**
pt **acessório**
sv **tillbehör**

151-11-25

équipement, m
matériel, m

appareil unique ou ensemble de dispositifs ou appareils, ou ensemble des dispositifs principaux d'une installation, ou ensemble des dispositifs nécessaires à l'accomplissement d'une tâche particulière

NOTE – Des exemples d'équipement ou de matériel sont un transformateur de puissance, l'équipement d'une sous-station, un équipement de mesure.

equipment

single apparatus or set of devices or apparatuses, or the set of main devices of an installation, or all devices necessary to perform a specific task

NOTE – Examples of equipment are a power transformer, the equipment of a substation, measuring equipment.

cn **设备**
de **Ausrüstung**, f**; Betriebsmittel**, n
es **equipo**
ja **装置**
pl **wyposażenie; urządzenie** (2)
pt **equipamento**
sv **utrustning**

151-11-26

installation, f

appareil unique ou ensemble de dispositifs ou d'appareils associés en vue d'une application déterminée et situés en un emplacement donné, y compris les moyens nécessaires à leur fonctionnement correct

installation

one apparatus or a set of devices and/or apparatuses associated in a given location to fulfil specified purposes, including all means for their satisfactory operation

cn **设施；装置**（2）
de **Anlage**, f
es **instalación**
ja **据付装置**
pl **instalacja**
pt **instalação**
sv **installation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-11-27

système, m

ensemble d'éléments reliés entre eux, considéré comme un tout dans un contexte défini et séparé de son environnement
[351-01-01 MOD]

NOTE 1 – Un système est en général défini en vue d'atteindre un objectif déterminé, par exemple en réalisant une certaine fonction.

NOTE 2 – Les éléments d'un système peuvent être aussi bien des objets matériels, naturels ou artificiels, que des modes de pensée et les résultats de ceux-ci (par exemple des formes d'organisation, des méthodes mathématiques, des langages de programmation).

NOTE 3 – Le système est considéré comme séparé de l'environnement et des autres systèmes extérieurs par une surface imaginaire qui coupe les liaisons entre eux et le système.

NOTE 4 – Il convient de qualifier le terme « système » lorsque le concept ne résulte pas clairement du contexte, par exemple système de commande, système colorimétrique, système d'unités, système de transmission.

system

set of interrelated elements considered in a defined context as a whole and separated from their environment
[351-01-01 MOD]

NOTE 1 – A system is generally defined with the view of achieving a given objective, e.g. by performing a definite function.

NOTE 2 – Elements of a system may be natural or man-made material objects, as well as modes of thinking and the results thereof (e.g. forms of organisation, mathematical methods, programming languages).

NOTE 3 – The system is considered to be separated from the environment and the other external systems by an imaginary surface, which cuts the links between them and the system.

NOTE 4 – The term "system" should be qualified when it is not clear from the context to what it refers, e.g. control system, colorimetric system, system of units, transmission system.

cn **系统**
de **System**, n
es **sistema**
ja **システム;系**
pl **układ; system**
pt **sistema**
sv **system**

151-11-28

exploitation, f

ensemble des activités nécessaires pour permettre le fonctionnement d'une installation

NOTE – L'exploitation comprend des activités telles que manœuvres, commande, contrôle et maintenance, ainsi que tous travaux.

operation

combination of activities necessary to permit an installation to function

NOTE – Operation includes matters as switching, controlling, monitoring and maintenance as well as any work activities.

cn **运行**
de **Betrieb**, m
es **explotación; operación**
ja **運転**
pl **eksploatacja**
pt **exploração; operação**
sv **drift**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 151-12 – Connexions et dispositifs de connexion

Section 151-12 – Connections and connecting devices

151-12-01

circuit électrique, m

ensemble de dispositifs ou de milieux formant un ou plusieurs chemins conducteurs et pouvant comporter des couplages capacitifs et inductifs
[702-09-04 MOD]

NOTE – Dans la CEI 60050-131, le terme « circuit électrique » a un sens approprié à la théorie des circuits.

electric circuit

arrangement of devices, media, or both, forming one or more conductive paths and where these devices and media can have capacitive and inductive coupling
[702-09-04 MOD]

NOTE – In IEC 60050-131, the term "electric circuit" has another meaning relative to circuit theory.

cn **电路**
de **Stromkreis**, m
es **circuito eléctrico**
ja **電気回路**
pl **obwód elektryczny**
pt **circuito eléctrico**
sv **elektrisk krets**

151-12-02

réseau électrique, m

circuit électrique ou ensemble de circuits électriques interconnectés ou comportant entre eux des couplages capacitifs ou inductifs intentionnels
[702-09-05 MOD]

NOTE 1 – Un réseau électrique peut faire partie d'un réseau électrique plus grand.

NOTE 2 – Dans la CEI 60050-131, le terme « réseau électrique » a un sens approprié à la théorie des circuits.

electric network

electric circuit or set of electric circuits, interconnected or having intentional capacitive or inductive coupling between them
[702-09-05 MOD]

NOTE 1 – An electric network can form part of a larger electric network.

NOTE 2 – In IEC 60050-131, the term "electric network" has another meaning relative to circuit theory.

cn （电）网络
de **elektrisches Netz**, n
es **red eléctrica**
ja **電気回路網**
pl **sieć elektryczna**
pt **rede eléctrica**
sv **elektriskt nät**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-03

contact électrique, m

état de deux parties conductrices qui se touchent intentionnellement ou accidentellement et forment un chemin conducteur unique et continu
[195-01-02 MOD]

NOTE – Voir aussi le concept « contact » en 151-12-15.

electric contact

state of two conductive parts which touch each other intentionally or accidentally and form a single continuous conductive path
[195-01-02 MOD]

NOTE – See also the concept "contact" in 151-12-15.

cn **电接触**
de **elektrischer Kontakt**, m
es **contacto eléctrico**
ja **電気接点**
pl **kontakt elektryczny**
pt **contacto eléctrico**
sv **elektrisk kontakt**

151-12-04

court-circuit, m

chemin conducteur accidentel ou intentionnel entre deux parties conductrices ou plus forçant les différences de potentiel électrique entre ces parties conductrices à être nulles ou proches de zéro
[195-04-11]

short-circuit

accidental or intentional conductive path between two or more conductive parts forcing the electric potential differences between these conductive parts to be equal to or close to zero
[195-04-11]

cn **短路**
de **Kurzschluss**, m
es **cortocircuito**
ja **短絡**
pl **zwarcie**
pt **curtocircuito**
sv **kortslutning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-05

conducteur, m

élément destiné à assurer le passage d'un courant électrique
[195-01-07 MOD]

NOTE 1 – Le terme « conducteur » est souvent utilisé pour un élément dont la longueur est grande par rapport aux dimensions de la section droite, par exemple les conducteurs d'une ligne ou d'un câble.

NOTE 2 – Le terme français « conducteur » et le terme anglais « conductor » ont aussi le sens de « milieu conducteur » (voir la CEI 60050-121).

NOTE 3 – En français, le terme « conducteur » est aussi employé comme adjectif correspondant à l'anglais « conductive » (151-15-56).

conductor

element intended to carry electric current
[195-01-07 MOD]

NOTE 1 – The term "conductor" is often used for an element the length of which is large with respect to the cross-sectional dimensions, e.g. conductors of a line or of a cable.

NOTE 2 – The English term "conductor" and the French term "conducteur" have also the meaning of "conducting medium" (see IEC 60050-121).

NOTE 3 – In French, the term "conducteur" is also used as an adjective corresponding to the English "conductive" (151-15-56).

cn **导体**
de **Leiter**, m
es **conductor**
ja **導体**
pl **przewód** (1)**; element przewodzący**
pt **condutor**
sv **ledare**

151-12-06

connecter, verbe
raccorder, verbe
brancher, verbe

relier des conducteurs de façon à réaliser un contact électrique entre eux ou relier des guides d'ondes pour établir un chemin continu pour les ondes électromagnétiques

connect, verb

join conductors so that they are in electric contact with one another or join waveguides to establish a continuous path for electromagnetic waves

cn **连接，**动词
de **elektrisch verbinden** (Verb)
es **conectar**, verbo
ja **接続する**
pl **łączyć**
pt **conectar; ligar**
sv **förbinda**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-07

connexion (1), f

contact électrique intentionnel entre conducteurs ou jonction intentionnelle entre guides d'ondes, notamment des fibres optiques

connection (1)
connexion (1)

intentional electric contact between conductors or intentional junction between waveguides including optical fibres

cn **连接**（1）
de **(elektrische) Verbindung**, f
es **conexión** (1)
ja **接続**
pl **połączenie** (1)
pt **ligação**
sv **förbindning**

151-12-08

connexion (2), f

conducteur ou circuit électrique destiné à raccorder des bornes ou d'autres conducteurs

connection (2)
connexion (2)

conductor or electric circuit for joining terminals or other conductors

cn **连接**（2）
de **Verbindungselement**, n
es **conexión** (2)
ja **結線**
pl **element łączący; połączenie** (2) (niezalecane w tym sensie)
pt **conexão** (1)
sv **anslutningsanordning**

151-12-09

connexion (3), f
raccordement, m
branchement, m

action de connecter

connecting

action of establishing a connection

cn **连接**（3）
de **elektrisches Verbinden**, n
es **conexión** (3)
ja **接続**
pl **łączenie**
pt **conexão** (2)
sv **anslutning**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-10

interconnexion, f

association, par connexions, de circuits électriques ou de réseaux électriques distincts

interconnection
interconnexion

connection of distinct electric circuits or electric networks to each other

cn 互连
de **Verbund**, m
es **interconexión**
ja **相互接続**
pl **połączenie wzajemne; powiązanie**
pt **interconexão**
sv **sammankoppling**

151-12-11

batterie de ..., f
banc de ..., m

ensemble de dispositifs de même type montés de façon à agir conjointement

NOTE – Des exemples d'emploi de ce concept sont : batterie d'accumulateurs, batterie de condensateurs, banc de filtres.

... bank
battery of ...

set of devices of the same type so connected as to act together

NOTE – Example of use of this concept are: capacitor bank, filter bank, battery of cells.

cn **...组**
de **...bank** (in Zusammensetzungen), f**; ...batterie** (in Zusammensetzungen), f
es **batería de...; banco de...**
ja **… バンク**
pl **bateria ...; zestaw ...**
pt **bateria de ...; banco de ...**
sv **-batteri; -bank**

151-12-12

borne, f

partie conductrice d'un dispositif, d'un circuit électrique ou d'un réseau électrique, destinée à le connecter à un ou plusieurs conducteurs extérieurs

NOTE – Le terme « borne » désigne aussi un point de connexion en théorie des circuits (voir la CEI 60050-131).

terminal

conductive part of a device, electric circuit or electric network, provided for connecting that device, electric circuit or electric network to one or more external conductors

NOTE – The term "terminal" is also used for a connection point in circuit theory (see IEC 60050-131).

cn **端子；引出端**
de **Anschluss**, m**; Pol**, m**; Klemme**, f
es **terminal; borne**
ja **端子**
pl **zacisk; końcówka**
pt **terminal**
sv **pol**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-13

bipôle, m
dipôle (terme déconseillé dans ce sens), m

dispositif à deux bornes, ou à plus de deux bornes lorsque le comportement, vu de deux bornes formant une paire, est seul pris en considération

NOTE – En français, le terme « bipôle » est aussi employé pour un élément de circuit ou un réseau à deux bornes en théorie des circuits (voir la CEI 60050-131).

two-terminal device

device having two terminals, or device having more than two terminals where only the performance at two terminals forming a pair is of interest

NOTE – In French, the term "bipôle" is also used for a two-terminal element or a two-terminal network in circuit theory (see IEC 60050-131).

cn **二端器件**
de **Zweipol**, m
es **dispositivo de dos terminales**
ja 二端子デバイス
pl **przyrząd dwuzaciskowy**
pt **bipolo**
sv **tvåpol**

151-12-14

multipôle, m

dispositif à plus de deux bornes

NOTE – En français, le terme « multipôle » désigne aussi un élément de circuit, un circuit électrique ou un réseau à n bornes (voir la CEI 60050-131). Lorsque n est spécifié, on emploie un terme approprié tel que « multipôle à n bornes », « tripôle » ...

***n*-terminal device**

device having n terminals with generally n greater than two

NOTE – In French, the term "multipôle" is also used for an n-terminal element, an n-terminal circuit or an n-terminal network (see IEC 60050-131). When n is specified, a more specific term is used, as for example "multipôle à n bornes", "tripôle", ...

cn **n-端器件**
de **Mehrpol**, m; ***n*-Pol**, m
es **dispositivo de *n* terminales**
ja **n端子デバイス**
pl **przyrząd *n*-zaciskowy**
pt **multipolo**
sv ***n*-pol**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-15

contact (1), m

ensemble d'éléments conducteurs destinés à établir la continuité d'un circuit électrique lorsqu'ils se touchent et qui, par leur mouvement relatif pendant la manœuvre, ouvrent ou ferment un circuit électrique ou, dans le cas de certains éléments pivotants ou glissants, maintiennent la continuité du circuit

NOTE – Voir aussi le concept « contact électrique » en 151-12-03.

contact (1)

set of conductive elements for establishing electric circuit continuity when they touch each other and which, due to their relative motion during an operation, open or close an electric circuit or, in the case of some hinged or sliding elements, maintain circuit continuity

NOTE – See also the concept "electric contact" in 151-12-03.

cn **接触**
de **Kontakt**, m
es **contacto** (1)
ja **接点**
pl **zestyk**
pt **contacto** (1)
sv **kontakt**

151-12-16

élément de contact, m
contact (2), m

élément conducteur destiné à établir un contact électrique

contact member
contact (2)

conductive element intended to make an electric contact

cn **接触件；触头；触点**
de **Kontaktglied**, n
es **contacto** (2)**; elemento de contacto**
ja **接触子**
pl **styk**
pt **elemento de contacto; contacto** (2)
sv **kontaktelement**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-17

contact femelle, m

élément de contact destiné à établir la liaison électrique sur ses faces intérieures en s'accouplant avec les faces extérieures d'un autre élément de contact
[581-02-07 MOD]

NOTE – L'emploi en anglais du terme « socket contact » n'implique pas qu'un contact femelle est toujours monté dans un socle (151-12-20), ni que les socles ne comportent que des contacts femelles.

socket contact
female contact

contact member intended to make electric engagement on its inner surface for mating with the outer surface of another contact member
[581-02-07 MOD]

NOTE – In English, the term "socket contact" does not imply that socket contacts are always mounted in a socket (151-12-20) nor that sockets have only socket contacts.

cn **阴接触件；插套**
de **Kontaktbuchse**, f
es **contacto hembra**
ja **ソケット;メス型接点**
pl **styk gniazdowy; styk żeński**
pt **contacto de tomada; contacto fêmea**
sv **honkontakt**

151-12-18

contact mâle, m
broche, f

élément de contact destiné à établir la liaison électrique sur ses faces extérieures en s'accouplant avec les faces intérieures d'un autre élément de contact
[581-02-10 MOD]

pin contact
male contact

contact member intended to make electric engagement on its outer surface for mating with the inner surface of another contact member
[581-02-10 MOD]

cn **阳接触件；插销**
de **Kontaktstift**, m
es **contacto macho**
ja **ピン;オス型接点**
pl **styk wtykowy; styk męski**
pt **contacto de ficha; contacto macho**
sv **hankontakt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-19

connecteur, m
prise, f

dispositif destiné à établir et à rompre une connexion par appariement avec un composant complémentaire
[581-06-01 MOD]

NOTE – Un connecteur est muni d'un ou plusieurs éléments de contact.

connector

device providing connection and disconnection to a suitable mating component
[581-06-01 MOD]

NOTE – A connector has one or more contact members.

cn **连接器**
de **Steckverbinder**, m
es **conector**
ja **コネクタ**
pl **złącze**
pt **conector**
sv **anslutningsdon**

151-12-20

socle, m
embase, f

connecteur fixé à un appareil ou à un élément de construction ou analogue

NOTE – Les éléments de contact d'un socle peuvent être des contacts femelles aussi bien que des contacts mâles.

socket

connector attached to an apparatus, or to a constructional element or alike

NOTE – Contact members of a socket may be socket contacts, pin contacts or both.

cn **插座**
de **Steckdose**, f
es **base**
ja **ソケット**
pl **gniazdo**
pt **tomada**
sv **sockel**

151-12-21

fiche, f

connecteur fixé à un câble

plug

connector attached to a cable

cn **插头**
de **Stecker**, m
es **clavija**
ja **プラグ**
pl **wtyczka**
pt **ficha**
sv **propp**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-22

commutateur (1), m

dispositif destiné à modifier les connexions électriques entre ses bornes

switch

device for changing the electric connections among its terminals

cn 开关
de **Schalter**, m
es **conmutador** (1)
ja スイッチ
pl **łącznik**
pt **comutador** (1)
sv **strömställare**

151-12-23

interrupteur, m

commutateur destiné à fermer et ouvrir alternativement un ou plusieurs circuits électriques [581-10-01 MOD]

(on-off) switch

switch for alternatively closing and opening one or more electric circuits [581-10-01 MOD]

cn （通–断）开关
de **Ein-Aus-Schalter**, m
es **interruptor**
ja （オンオフ）スイッチ
pl **wyłącznik**
pt **interruptor**
sv **elkopplare**

151-12-24

commutateur (2), m
sélecteur, m

dispositif destiné à transférer les connexions d'un ensemble de ses bornes à un autre

change-over switch
selector switch

switch for changing the connections from one set of its terminals to another

cn 转换开关
de **Umschalter**, m**; Wahlschalter**, m
es **conmutador** (2)**; selector**
ja 切換スイッチ
pl **przełącznik; selektor**
pt **comutador** (2)**; selector**
sv **omkopplare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-25

inverseur, m

commutateur destiné à changer le sens du courant électrique dans une partie d'un circuit électrique

reversing switch

switch for changing the direction of an electric current in a part of an electric circuit

cn **倒向开关；换向开关**
de **(Strom-)Umkehrschalter**, m
es **inversor**
ja **転極器**
pl **łącznik rewersyjny**
pt **inversor**
sv **omkastare**

151-12-26

séparation électrique, f
séparation galvanique, (terme déconseillé), f

action ou moyen d'empêcher la conduction électrique entre deux circuits électriques prévus pour échanger de la puissance ou des signaux

NOTE – Une séparation électrique peut être obtenue, par exemple, au moyen d'un transformateur de séparation (de circuits) ou d'un optocoupleur.

galvanic separation

prevention of electric conduction between two electric circuits intended to exchange power and/or signals

NOTE – Galvanic separation can be provided e.g. by an isolating transformer or an opto-coupler.

cn **电隔离**
de **galvanische Trennung**, f
es **separación galvánica**
ja **電気的分離**
pl **separacja elektryczna**
pt **separação galvânica**
sv **galvanisk separering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-27

ligne, f

dispositif reliant deux points et destiné à transmettre de l'énergie électromagnétique entre eux [466-01-01 MOD, 601-03-03 MOD]

NOTE 1 – De l'énergie électromagnétique peut être extraite d'une ligne ou lui être fournie en un point intermédiaire.

NOTE 2 – Des exemples de lignes sont une ligne bifilaire, une ligne polyphasée, une ligne coaxiale, un guide d'ondes.

line

device connecting two points for the purpose of conveying electromagnetic energy between them [466-01-01 MOD, 601-03-03 MOD]

NOTE 1 – Electromagnetic energy may be extracted from or supplied to a line at an intermediate point.

NOTE 2 – Examples of lines are two-wire line, polyphase line, coaxial line, waveguide.

cn **线路**
de **Leitung**, f
es **línea**
ja **電線路;線路**
pl **linia (elektryczna)**
pt **linha**
sv **(elektrisk) ledning**

151-12-28

fil, m

conducteur cylindrique flexible, avec ou sans revêtement isolant, dont la longueur est grande par rapport aux dimensions de la section droite

NOTE – La section droite d'un fil peut avoir une forme quelconque, mais le terme « fil » n'est généralement pas employé pour une bande ou un ruban.

wire

flexible cylindrical conductor, with or without an insulating covering, the length of which is large with respect to its cross-sectional dimensions

NOTE – The cross-section of a wire may have any shape, but the term "wire" is not generally used for ribbons or tapes.

cn **电线**
de **Draht**, m
es **hilo**
ja **電線**
pl **drut**
pt **fio** (1)
sv **tråd**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-29

barre, f

conducteur cylindrique rigide, avec ou sans revêtement isolant, dont la longueur est grande par rapport aux dimensions de la section droite

NOTE – La section droite d'une barre peut avoir une forme quelconque, mais le terme « barre » n'est généralement pas employé pour une bande ou un ruban.

bar

rigid cylindrical conductor, with or without an insulating covering, the length of which is large with respect to its cross-sectional dimensions

NOTE – The cross-section of a bar may have any shape, but the term "bar" is not generally used for ribbons or tapes.

cn **杆状导体**
de **Stab**, m**; Schiene**, f
es **barra**
ja **バー**
pl **szyna; przewód szynowy**
pt **barra**
sv **skena**

151-12-30

barre omnibus, f

conducteur de faible impédance auquel peuvent être reliés plusieurs circuits électriques en des points séparés

NOTE – Dans de nombreux cas, une barre omnibus est constituée d'une barre.

busbar

low-impedance conductor to which several electric circuits can be connected at separate points

NOTE – In many cases, the busbar consists of a bar.

cn **汇流排；母线**
de **Sammelschiene**, f
es **barra "ómnibus"**
ja **母線**
pl **szyna zbiorcza**
pt **barramento**
sv **samlingsskena**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-31

ligne de transport, f

ligne destinée à un transfert massif d'énergie électrique
[466-01-13 MOD]

transmission line (in electric power systems)

line for transfer of electric energy in bulk
[466-01-13 MOD]

cn **输电线路**（用于电力系统）
de **Übertragungsleitung** (in Elektrizitätsversorgungssystemen), f**; Transportleitung** (in Elektrizitätsversorgungssystemen), f
es **línea de transporte**
ja **送電線**
pl **linia (elektroenergetyczna) przesyłowa**
pt **linha de transporte**
sv **kraftledning**

151-12-32

ligne de transmission, f

ligne destinée principalement à un transfert de signaux
[726-01-01 MOD, 704-02-02 MOD]

NOTE 1 – Une ligne de transmission est caractérisée par de faibles pertes par rayonnement.

NOTE 2 – L'expression « ligne de transmission » et le mot « ligne » dans un terme composé désignent souvent de façon restrictive une ligne destinée à guider des ondes électromagnétiques dans le mode TEM, ordinairement un ensemble de deux fils parallèles ou de deux conducteurs coaxiaux.

transmission line (in telecommunications and electronics)

line intended mainly for transfer of signals
[726-01-01 MOD, 704-02-02 MOD]

NOTE 1 – A transmission line is characterized by minimum low losses due to radiation.

NOTE 2 – The term "transmission line" and the word "line" with a qualifier are frequently restricted to a line used for guiding electromagnetic waves in the TEM mode, commonly a two-wire or coaxial arrangement of conductors.

cn **传输线（路）**（用于电信、电子）
de **Übertragungsleitung** (in der Telekommunikation und der Elektronik), f
es **línea de transmisión**
ja **伝送線路**
pl **linia telekomunikacyjna; linia teletransmisyjna**
pt **linha de transmissão**
sv **transmissionsledning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-33

ligne aérienne, f

ligne comportant un ou plusieurs conducteurs ou un câble maintenus au-dessus du sol par des supports appropriés
[466-01-02 MOD, 601-03-04 MOD]

NOTE 1 – Une ligne aérienne peut être formée d'un seul conducteur lorsque le circuit est fermé par la Terre.

NOTE 2 – Une ligne aérienne peut être constituée de conducteurs nus, généralement maintenus au moyen d'isolateurs, ou de conducteurs avec isolation.

NOTE 3 – Le concept de ligne aérienne inclut généralement les supports.

overhead line

line with one or more conductors or a cable supported above ground by appropriate means
[466-01-02 MOD, 601-03-04 MOD]

NOTE 1 – An overhead line may consist of only one conductor when the circuit is closed by the Earth.

NOTE 2 – An overhead line may be constructed with bare conductors, generally supported by insulators, or with insulated conductors.

NOTE 3 – The concept of overhead line generally includes the supporting elements.

cn **架空线路**
de **Freileitung**, f
es **línea aérea**
ja **架空線**
pl **linia napowietrzna**
pt **linha aérea**
sv **luftledning**

151-12-34

guide d'ondes, m

ligne constituée d'un ensemble de surfaces limites ou de formes matérielles destiné à guider des ondes électromagnétiques
[704-02-06 MOD, 726-01-02 MOD]

NOTE – Un guide d'ondes est généralement destiné à guider des ondes électromagnétiques dans des modes autres que le mode TEM. Des exemples de construction sont : tube métallique, tige diélectrique, fibre optique, couche mince diélectrique ou semiconductrice, assemblage de matériaux conducteurs et diélectriques.

waveguide

line consisting of a system of material boundaries or structures for guiding electromagnetic waves
[704-02-06 MOD, 726-01-02 MOD]

NOTE – A waveguide is usually intended to guide electromagnetic waves in other modes than TEM mode. Examples of construction are: metallic tube, dielectric rod, optical fibre, dielectric or semiconductor thin film, or mixed structure of conducting and dielectric materials.

cn **波导**
de **Wellenleiter**, m
es **guía de ondas**
ja **導波管**
pl **falowód**
pt **guia de ondas**
sv **vågledare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-35

fibre optique, f

guide d'ondes en forme de filament, composé de substances diélectriques et destiné à guider des ondes optiques
[704-02-07 MOD, 731-02-01 MOD]

optical fibre

filament-shaped waveguide made of dielectric materials for guiding optical waves
[704-02-07 MOD, 731-02-01 MOD]

cn **光纤**
de **Lichtwellenleiter**, m**; Glasfaser**, f**; LWL** (Abkürzung)
es **fibra óptica**
ja **光ファイバー**
pl **światłowód; włókno światłowodowe**
pt **fibra óptica**
sv **optofiber**

151-12-36

conducteur câblé, m

conducteur constitué d'un ensemble de fils, dont certains ou tous sont enroulés en hélice
[461-01-07 MOD, 466-10-03 MOD]

stranded conductor

conductor consisting of a number of wires, all or some of which are wound in a helix
[461-01-07 MOD, 466-10-03 MOD]

cn **绞合导体**
de **verseilter Leiter**, m
es **conductor cableado**
ja **より線**
pl **żyła wielodrutowa; linka**
pt **condutor cableado**
sv **fåtrådig ledare**

151-12-37

brin, m

un des fils d'un conducteur câblé
[466-10-02 MOD]

strand

one of the wires of a stranded conductor
[466-10-02 MOD]

cn **股线**
de **Einzeldraht**, m
es **alambre**
ja **素線**
pl **drut** (żyły wielodrutowej)
pt **fio** (2)
sv **tråd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-38

câble, m

assemblage d'un ou plusieurs conducteurs ou fibres optiques, muni d'une enveloppe protectrice et éventuellement de matériaux de remplissage, d'isolation et de protection

cable

assembly of one or more conductors and/or optical fibres, with a protective covering and possibly filling, insulating and protective material

cn **电/光缆**
de **Kabel**, n
es **cable**
ja **ケーブル**
pl **kabel; przewód** (2)
pt **cabo**
sv **kabel**

151-12-39

paire, f

en télécommunication, ligne uniforme constituée de deux conducteurs

NOTE – Des exemples de paires sont la paire symétrique et la paire coaxiale.

pair

in telecommunications, uniform line consisting of two conductors

NOTE – Examples of pairs are symmetric pair, coaxial pair.

cn **线对**
de **(Leitungs-)Paar**, n
es **par**
ja **対**
pl **para**
pt **par**
sv **parledning**

151-12-40

quarte, f

en télécommunication, ligne uniforme constituée de quatre conducteurs isolés les uns des autres et torsadés

NOTE – Une quarte peut être constituée soit de deux paires torsadées elles-mêmes torsadées ensemble (quarte à paires combinables ou quarte D.M.), soit de quatre conducteurs torsadés autour d'un axe commun (quarte en étoile).

quad

in telecommunications, uniform line consisting of four insulated conductors twisted together

NOTE – A quad may consist either of two twisted pairs twisted together (multiple-twin quad), or of four conductors twisted about a common axis (star quad or spiral four).

cn **星绞对**
de **Viererbündel**, n
es **cuádruple**
ja **カッド**
pl **czwórka; wiązka czwórkowa**
pt **quadra**
sv **fyrskruv**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-12-41

gaine, f

revêtement tubulaire continu constitué de matériau conducteur ou isolant
[461-05-03 MOD]

NOTE – En Amérique du Nord, le terme « sheath » est utilisé uniquement pour les revêtements métalliques, tandis que le terme « jacket » est utilisé pour les revêtements non métalliques.

sheath
jacket (North America)

uniform and continuous tubular covering made of conductive or insulating material
[461-05-03 MOD]

NOTE – In North America, the term sheath is used only for metallic coverings, whereas the term jacket is used for non-metallic coverings.

cn **护套**
de **Mantel**, m
es **cubierta**
ja **シース;ジャケット**
pl **osłona**
pt **bainha**
sv **mantel**

Section 151-13 – Dispositifs électriques particuliers

Section 151-13 – Particular electric devices

151-13-01

électrode, f

partie conductrice en contact électrique avec un milieu de conductivité plus faible et destinée à remplir une ou plusieurs fonctions consistant à émettre des porteurs de charge vers ce milieu, à collecter des porteurs de charge qui en proviennent ou à y créer un champ électrique

electrode

conductive part in electric contact with a medium of lower conductivity and intended to perform one or more of the functions of emitting charge carriers to or receiving charge carriers from that medium or to establish an electric field in that medium

cn **电极**
de **Elektrode**, f
es **electrodo**
ja **電極**
pl **elektroda**
pt **eléctrodo**
sv **elektrod**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-02

anode, f

électrode capable d'émettre des porteurs de charge positifs vers le milieu de plus faible conductivité ou de collecter des porteurs de charge négatifs qui en proviennent

NOTE 1 – Le sens du courant électrique va du circuit extérieur vers le milieu de plus faible conductivité à travers l'anode.

NOTE 2 – Dans certains cas (par exemple pour les éléments électrochimiques), le terme « anode » désigne l'une ou l'autre électrode selon le régime électrique du dispositif. Dans d'autres cas (par exemple pour les tubes électroniques et les dispositifs semiconducteurs), le terme « anode » désigne une électrode particulière.

anode

electrode capable of emitting positive charge carriers to and/or receiving negative charge carriers from the medium of lower conductivity

NOTE 1 – The direction of electric current is from the external circuit, through the anode, to the medium of lower conductivity.

NOTE 2 – In some cases (e.g. electrochemical cells), the term "anode" is applied to one or another electrode, depending on the electric operating condition of the device. In other cases (e.g. electronic tubes and semiconductor devices), the term "anode" is assigned to a specific electrode.

cn **阳极**
de **Anode**, f
es **ánodo**
ja **陽極**
pl **anoda**
pt **ânodo**
sv **anod**

151-13-03

cathode, f

électrode capable d'émettre des porteurs de charge négatifs vers le milieu de plus faible conductivité ou de collecter des porteurs de charge positifs qui en proviennent

NOTE 1 – Le sens du courant électrique va du milieu de plus faible conductivité vers le circuit extérieur à travers la cathode.

NOTE 2 – Dans certains cas (par exemple pour les éléments électrochimiques), le terme « cathode » désigne l'une ou l'autre électrode selon le régime électrique du dispositif. Dans d'autres cas (par exemple pour les tubes électroniques et les dispositifs semiconducteurs), le terme « cathode » désigne une électrode particulière.

cathode

electrode capable of emitting negative charge carriers to and/or receiving positive charge carriers from the medium of lower conductivity

NOTE 1 – The direction of electric current is from the medium of lower conductivity, through the cathode, to the external circuit.

NOTE 2 – In some cases (e.g. electrochemical cells), the term "cathode" is applied to one or another electrode, depending on the electric operating condition of the device. In other cases (e.g. electronic tubes and semiconductor devices), the term "cathode" is assigned to a specific electrode.

cn **阴极**
de **Kathode**, f
es **cátodo**
ja **陰極**
pl **katoda**
pt **cátodo**
sv **katod**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-04

électrode négative, f

pour un dispositif à deux électrodes, celle des électrodes dont le potentiel électrique est le plus bas

NOTE – Dans certains cas (par exemple pour les tubes électroniques et les dispositifs semiconducteurs), le terme « électrode négative » désigne l'une ou l'autre électrode selon le régime électrique du dispositif. Dans d'autres cas (par exemple pour les éléments électrochimiques), le terme « électrode négative » désigne une électrode particulière.

negative electrode

for a device having two electrodes, that electrode having the lower electric potential

NOTE – In some cases (e.g. electronic tubes and semiconductor devices), the term "negative electrode" is applied to one or another electrode, depending on the electric operating condition of the device. In other cases (e.g. electrochemical cells), the term "negative electrode" is assigned to a specific electrode.

cn **负(电)极**
de **negative Elektrode**, f
es **electrodo negativo**
ja **負(電)極**
pl **elektroda ujemna**
pt **eléctrodo negativo**
sv **negativ elektrod**

151-13-05

électrode positive, f

pour un dispositif à deux électrodes, celle des électrodes dont le potentiel électrique est le plus élevé

NOTE – Dans certains cas (par exemple pour les tubes électroniques et les dispositifs semiconducteurs), le terme « électrode positive » désigne l'une ou l'autre électrode selon le régime électrique du dispositif. Dans d'autres cas (par exemple pour les éléments électrochimiques), le terme « électrode positive » désigne une électrode particulière.

positive electrode

for a device having two electrodes, that electrode having the higher electric potential

NOTE – In some cases (e.g. electronic tubes and semiconductor devices), the term "positive electrode" is applied to one or another electrode, depending on the electric operating condition of the device. In other cases (e.g. electrochemical cells), the term "positive electrode" is assigned to a specific electrode.

cn **正(电)极**
de **positive Elektrode**, f
es **electrodo positivo**
ja **正(電)極**
pl **elektroda dodatnia**
pt **eléctrodo positivo**
sv **positiv elektrod**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-06

châssis, m

structure mécanique conçue pour supporter des composants électriques et électroniques associés

NOTE – Dans de nombreux cas, un châssis est réalisé en matériau conducteur et assure aussi une fonction électrique, par exemple une liaison à la Terre.

chassis

mechanical structure designed to support associated electric and electronic components

NOTE – In many cases, the chassis is made of conductive material and has also an electric function, e.g. being connected to Earth.

cn **底板**
de **Chassis**, n
es **chasis**
ja **シャシ**
pl **podstawa montażowa; korpus**
pt **bastidor**
sv **chassi**

151-13-07

masse (électrique), f
châssis (équipotentiel), m

partie conductrice d'un équipement ou d'une installation, dont le potentiel électrique est pris comme référence

NOTE – Dans de nombreux cas, un châssis réalisé en matériau conducteur peut être utilisé comme masse électrique.

(equipotential) frame

conductive part of an equipment or installation the electric potential of which is taken as a reference

NOTE – In many cases, a chassis made of conductive material may be used as an equipotential frame.

cn **（等电位）机架**
de **Bezugspotentialschiene**, f
es **masa (eléctrica); chasis (equipotencial)**
ja **等電位フレーム**
pl **podstawa montażowa ekwipotencjalna; korpus ekwipotencjalny; masa**
pt **massa (eléctrica)**
sv **stomme**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-08

enveloppe, f

enceinte assurant le type et le degré de protection approprié pour l'application prévue
[195-02-35]

enclosure

housing affording the type and degree of protection suitable for the intended application
[195-02-35]

cn **外壳**
de **Umhüllung**, f
es **envolvente**
ja **ハウジング**
pl **obudowa**
pt **invólucro**
sv **kapsling**

151-13-09

écran, m
blindage (électromagnétique), m

dispositif destiné à réduire la pénétration d'un champ électrique, magnétique ou électromagnétique dans une région déterminée
[195-02-37]

screen
shield (US)

device intended to reduce the penetration of an electric, magnetic or electromagnetic field into a given region
[195-02-37]

cn **屏蔽（体）**
de **Schirm**, m
es **pantalla**
ja **スクリーン**
pl **ekran**
pt **ecrã; blindagem (electromagnética)**
sv **skärm**

151-13-10

écran électrique, m

écran en matériau conducteur destiné à réduire la pénétration d'un champ électrique dans une région déterminée

electric screen
electric shield (US)

screen of conductive material intended to reduce the penetration of an electric field into a given region

cn **电屏蔽（体）**
de **elektrischer Schirm**, m
es **pantalla eléctrica**
ja **静電遮蔽**
pl **ekran elektryczny**
pt **ecrã eléctrico**
sv **elektrisk skärm**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-11

écran magnétique, m

écran en matériau ferromagnétique ou ferrimagnétique destiné à réduire la pénétration d'un champ magnétique dans une région déterminée
[195-02-39]

magnetic screen
magnetic shield (US)

screen of ferromagnetic or ferrimagnetic material intended to reduce the penetration of a magnetic field into a given region
[195-02-39]

cn **磁屏蔽（体）**
de **magnetischer Schirm**, m
es **pantalla magnética**
ja **磁気遮蔽**
pl **ekran magnetyczny**
pt **ecrã magnético**
sv **magnetisk skärm**

151-13-12

écran électromagnétique, m

écran en matériau conducteur destiné à réduire la pénétration dans une région déterminée d'un champ électromagnétique variable dans le temps
[195-02-40 MOD]

electromagnetic screen
electromagnetic shield (US)

screen of conductive material intended to reduce the penetration of a time-varying electromagnetic field into a given region
[195-02-40 MOD]

cn **电磁屏蔽（体）**
de **elektromagnetischer Schirm**, m
es **pantalla electromagnética**
ja **電磁遮蔽**
pl **ekran elektromagnetyczny**
pt **ecrã electromagnético**
sv **elektromagnetisk skärm**

151-13-13

blindage (mécanique), m

barrière ou enveloppe fournissant une protection mécanique et pouvant aussi assurer la fonction d'un écran

shield

barrier or enclosure provided for mechanical protection, which may also have the function of a screen

cn **防护罩**
de **Abtrennung**, f
es **blindaje (mecánico)**
ja **遮蔽;シールド**
pl **osłona ekranująca**
pt **blindagem (mecânica)**
sv **skyddsskärm**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-14

spire, f

conducteur formant une courbe dont les extrémités sont proches mais non confondues

turn

conductor formed into a curve with the end points close together but not coincident

cn （线）匝
de **Windung**, f
es **espira; vuelta**
ja ターン
pl **zwój**
pt **espira**
sv **varv**

151-13-15

bobine, f

ensemble de spires, généralement coaxiales, connectées en série

coil

set of series-connected turns, usually coaxial

cn 线圈
de **Spule**, f
es **bobina**
ja コイル
pl **cewka**
pt **bobina**
sv **spole**

151-13-16

solénoïde, m

bobine cylindrique, dont la longueur est très supérieure à ses dimensions transversales et qui est destinée à produire un champ magnétique

solenoid

cylindrical coil, the length of which is much greater than its transverse dimensions and which is used to produce a magnetic field

cn 螺线管
de **Solenoid**, n
es **solenoide**
ja ソレノイド
pl **solenoid**
pt **solenoide**
sv **solenoid**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-17

enroulement, m

ensemble de spires ou de bobines interconnectées et destinées à fonctionner conjointement

NOTE – Un enroulement est muni de bornes et est destiné à produire un champ magnétique lorsqu'il est parcouru par des courants électriques ou à produire des tensions électriques entre des points appropriés lorsqu'il est placé dans un champ magnétique variable dans le temps ou déplacé dans un champ magnétique.

winding

assembly of interconnected turns and/or coils intended for common operation

NOTE – A winding is provided with terminals and is intended to produce a magnetic field when carrying electric currents or to produce voltages between appropriate points when placed in a time-varying magnetic field or moved through a magnetic field.

cn **绕组**
de **Wicklung**, f
es **arrollamiento; devanado**
ja **巻線**
pl **uzwojenie**
pt **enrolamento**
sv **lindning**

151-13-18

enroulement bifilaire, m

ensemble de deux bobines dont les spires sont formées de deux conducteurs juxtaposés isolés l'un de l'autre

NOTE – Le facteur de dispersion inductif des deux bobines d'un enroulement bifilaire est généralement négligeable.

bifilar winding

set of two coils the turns of which consist of two contiguous conductors isolated from one another

NOTE – The inductive leakage factor of the two coils of a bifilar winding is generally negligible.

cn **双线绕组**
de **bifilare Wicklung**, f
es **arrollamiento bifilar**
ja **二本巻**
pl **uzwojenie bifilarne**
pt **enrolamento bifilar**
sv **bifilärlindning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-19

résistance, f

bipôle caractérisé essentiellement par la grandeur résistance

NOTE – En français, le terme « résistance » désigne aussi la grandeur caractéristique du dispositif, en anglais « resistance » (voir la CEI 60050-131).

resistor

two-terminal device characterized essentially by its resistance

NOTE – In French, the term "résistance" also denotes the characteristic quantity of a resistor, in English "resistance" (see IEC 60050-131).

cn **电阻器**
de **Widerstand**, m
es **resistencia**
ja **抵抗器**
pl **rezystor; opornik**
pt **resistor; resistência** (desaconselhado neste sentido)
sv **motstånd**

151-13-20

résistance à *n* bornes, f

multipôle à n bornes caractérisé essentiellement par les résistances entre deux quelconques des bornes

***n*-terminal resistor**

n-terminal device characterized essentially by the resistances between any two terminals

cn **n-端电阻器**
de **mehrpoliger Widerstand**, m
es **resistencia de *n* terminales**
ja **n端子抵抗器**
pl **rezystor *n*-zaciskowy**
pt **resistor com *n* terminais**
sv ***n*-polsmotstånd**

151-13-21

potentiomètre, m

résistance à n bornes ayant deux bornes extrêmes et une ou plusieurs bornes intermédiaires, ces dernières fixes ou glissantes

NOTE – Un potentiomètre permet d'obtenir des tensions électriques égales à une fraction de la tension entre bornes extrêmes.

potentiometer

n-terminal resistor having two outer and one or more intermediate terminals, the latter being fixed or sliding

NOTE – A potentiometer allows fractions of the voltage between the outer terminals to be obtained.

cn **电位器**
de **Potentiometer**, n
es **potenciómetro**
ja **ポテンショメータ**
pl **potencjometr**
pt **potenciómetro**
sv **potentiometer**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-22

rhéostat, m

résistance dont la valeur peut être réglée sans interruption du courant électrique

rheostat

resistor the resistance of which can be adjusted without interruption of electric current

cn **变阻器**
de **Rheostat**, m
es **reóstato**
ja **加減抵抗器**
pl **reostat; opornik nastawny**
pt **reóstato**
sv **reostat**

151-13-23

varistance, f

résistance dont la valeur varie fortement en fonction de la tension électrique appliquée

varistor

resistor the resistance of which is strongly varying with the applied voltage

cn **（电）压敏电阻器**
de **Varistor**, m
es **varistancia**
ja **バリスタ**
pl **warystor**
pt **varistor**
sv **varistor**

151-13-24

thermistance, f

résistance dont la valeur varie fortement en fonction de la température

thermistor

resistor the resistance of which is strongly varying with temperature

cn **热敏电阻器**
de **Thermistor**, m
es **termistancia**
ja **サーミスタ**
pl **termistor**
pt **termistor**
sv **termistor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-25

(bobine d')inductance, f

bipôle caractérisé essentiellement par son inductance

NOTE 1 – En français, le terme « inductance » désigne aussi la grandeur caractéristique du dispositif, en anglais « inductance ».

NOTE 2 – En anglais, le terme « reactor » est utilisé pour une bobine d'inductance fonctionnant à une fréquence déterminée.

inductor
reactor

two-terminal device characterized essentially by its inductance

NOTE 1 – In French, the term "inductance" also denotes the characteristic quantity of an inductor, in English "inductance".

NOTE 2 – In English, the term "reactor" is used for an inductor operated at a fixed frequency.

cn **电感器；电抗器**
de **Induktor**, m
es **inductancia**
ja **インダクタ;誘電子;リアクトル**
pl **cewka indukcyjna; dławik** (w pewnych zastosowaniach)
pt **indutor**
sv **induktor**

151-13-26

inductance à *n* bornes, f

multipôle à n bornes caractérisé essentiellement par les inductances entre deux quelconques des bornes

***n*-terminal inductor**

n-terminal device characterized essentially by the inductances between any two terminals

cn **n-端电感器**
de **mehrpoliger Induktor**, m
es **inductancia de *n* terminales**
ja **n端子インダクタ**
pl **cewka indukcyjna *n*-zaciskowa**
pt **indutor de *n* terminais**
sv ***n*-polsinduktor**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-27

inductance de lissage, f

bobine d'inductance destinée à réduire la composante alternative d'un courant électrique périodique de composante continue non nulle

smoothing inductor
choke (deprecated)

inductor used to reduce the alternating component of a periodic electric current with non-zero direct component

cn **平滑电感器**
de **Glättungsdrosselspule**, f
es **inductancia de alisado**
ja **平滑インダクタ;チョーク**
pl **dławik**
pt **indutor de alisamento**
sv **glättningsspole**

151-13-28

condensateur, m

bipôle caractérisé essentiellement par la grandeur capacité

capacitor

two-terminal device characterized essentially by its capacitance

cn **电容器**
de **Kondensator**, m
es **condensador**
ja **コンデンサ**
pl **kondensator**
pt **capacitor; condensador** (desaconselhado neste sentido)
sv **kondensator**

151-13-29

condensateur à *n* bornes, m

multipôle à n bornes caractérisé essentiellement par les capacités entre deux quelconques des bornes

***n*-terminal capacitor**

n-terminal device characterized essentially by the capacitances between any two terminals

cn **n-端电容器**
de **mehrpoliger Kondensator**, m
es **condensador de *n* terminales**
ja **n端子コンデンサ**
pl **kondensator *n*-zaciskowy**
pt **capacitor de *n* terminais**
sv ***n*-polskondensator**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-30

condensateur de blocage, m

condensateur destiné principalement à empêcher le passage de la composante continue non nulle d'un courant électrique périodique

blocking capacitor

capacitor mainly used to block the direct component of a pulsating electric current

cn **隔离电容器**
de **Trennkondensator**, m**; Sperrkondensator**, m
es **condensador de bloqueo**
ja **阻止コンデンサ**
pl **kondensator blokujący; kondensator zaporowy**
pt **capacitor de bloqueio**
sv **spärrkondensator**

151-13-31

relais (électrique), m

dispositif destiné à produire des modifications soudaines prédéterminées, dans un ou plusieurs circuits électriques de sortie, lorsque certaines conditions sont remplies dans les circuits électriques d'entrée dont il subit l'action

(electric) relay

device designed to produce sudden predetermined changes in one or more electric output circuits, when certain conditions are fulfilled in the electric input circuits controlling the device

cn **继电器**
de **(elektrisches) Relais**, n
es **relé (eléctrico)**
ja **（電気）継電器**
pl **przekaźnik (elektryczny)**
pt **relé (eléctrico)**
sv **(elektriskt) relä**

151-13-32

shunt (électrique), m

conducteur connecté en parallèle avec une partie d'un circuit électrique pour dériver une fraction du courant électrique qui la traverse

(electric) shunt

conductor connected in parallel with part of an electric circuit to divert electric current from that part

cn **（电）分流器**
de **Neben(schluss)widerstand**, m**; Shunt**, m
es **“shunt” (eléctrico)**
ja **（電気）分流器**
pl **bocznik (elektryczny)**
pt **chante (eléctrico); shunt (eléctrico)**
sv **(elektrisk) shunt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-33

éclateur, m

dispositif comportant deux électrodes ou plus entre lesquelles une décharge électrique est déclenchée dans des conditions déterminées

spark-gap

device with two or more electrodes between which an electric discharge is initiated under specified conditions

cn **火花间隙**
de **Funkenstrecke**, f
es **explosor**
ja **スパークギャップ**
pl **iskiernik**
pt **disruptor**
sv **gnistgap**

151-13-34

transducteur (d'énergie), m

dispositif destiné à transformer de l'énergie entre deux formes différentes

NOTE – Des exemples de transducteurs d'énergie où l'une des formes d'énergie est électrique sont : une machine électrique, un générateur thermoélectrique, une cellule solaire.

(energy) transducer

device for transforming energy between two different forms

NOTE – Examples of energy transducers where one form of energy is electric are: electric machine, thermoelectric generator, solar cell.

cn **（能量）转换器**
de **Wandler**, m
es **transductor (de energía)**
ja **(エネルギー)変換器**
pl **przetwornik (energii)**
pt **transdutor (de energia)**
sv **omvandlare**

151-13-35

générateur (d'énergie) électrique, m

transducteur d'énergie qui transforme une énergie non électrique en énergie électrique

(electric) generator

energy transducer that transforms non-electric energy into electric energy

cn **发电机**
de **(elektrischer) Generator**, m
es **generador (de energía eléctrica)**
ja **（電気）発電機**
pl **generator (elektryczny)**
pt **gerador (de energia) eléctrico**
sv **elektrisk generator**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-36

convertisseur (d'énergie électrique), m

dispositif destiné à modifier une ou plusieurs caractéristiques associées à l'énergie électrique
[811-19-01 MOD]

NOTE – Les caractéristiques associées à l'énergie sont, par exemple, la tension, le nombre de phases et la fréquence, y compris la fréquence nulle.

(electric energy) converter

device for changing one or more characteristics associated with electric energy
[811-19-01 MOD]

NOTE – Characteristics associated with energy are for example voltage, number of phases and frequency including zero frequency.

cn **（电能）变换器；变流器**
de **Umformer**, m**; Umrichter**, m
es **convertidor (de energía eléctrica)**
ja **（電気エネルギー）変換器**
pl **przekształtnik (energii elektrycznej)**
pt **conversor (de energia eléctrica)**
sv **omformare**

151-13-37

transducteur (de signal), m

dispositif destiné à transformer une grandeur physique représentant des informations en une grandeur physique de nature différente représentant les mêmes informations, l'une des deux grandeurs étant électrique
[702-09-13 MOD, 801-25-04 MOD]

(signal) transducer

device for transforming a physical quantity representing information into a physical quantity of different kind representing the same information, one of the two quantities being electric
[702-09-13 MOD, 801-25-04 MOD]

cn **（信号）传感器**
de **Signalwandler**, m
es **transductor (de señal)**
ja **（信号）変換器**
pl **przetwornik (sygnału)**
pt **transdutor (de sinais)**
sv **signalomvandlare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-38

convertisseur (**de signal)**, m

dispositif destiné à transformer une grandeur électrique représentant des informations en une autre grandeur électrique représentant les mêmes informations

(signal) converter

device for transforming an electric quantity representing information into another electric quantity representing the same information

cn （信号）转换器
de **Signalumformer**, m; **Umsetzer**, m
es **convertidor (de señal)**
ja （信号）変換器
pl **przekształtnik (sygnału)**
pt **conversor (de sinais)**
sv **signalomformare**

151-13-39

machine électrique, f

transducteur d'énergie qui peut transformer de l'énergie électrique en énergie mécanique ou inversement

NOTE – Le terme « machine électrique » est aussi employé pour les compensateurs synchrones et les machines-couples.

electric machine

energy transducer that can transform electric energy into mechanical energy or vice versa

NOTE – The term "electric machine" is also used for synchronous compensators and torque motors.

cn 电机
de **elektrische Maschine**, f
es **máquina eléctrica**
ja 電気機械
pl **maszyna elektryczna**
pt **máquina eléctrica**
sv **elmaskin**

151-13-40

génératrice (électrique), f

machine électrique tournante destinée à transformer de l'énergie mécanique en énergie électrique [411-02-01 MOD]

(rotating) generator

rotating electric machine intended to transform mechanical energy into electric energy [411-02-01 MOD]

cn （旋转）发电机
de **Generator**, m
es **generador (rotativo)**
ja （回転）発電機
pl **generator (wirujący); prądnica**
pt **gerador (eléctrico)**
sv **elgenerator**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-41

moteur (électrique), m

machine électrique destinée à transformer de l'énergie électrique en énergie mécanique
[411-03-01 MOD]

(electric) motor

electric machine intended to transform electric energy into mechanical energy
[411-03-01 MOD]

cn **电动机**
de **Elektromotor**, m
es **motor (eléctrico)**
ja **電動機**
pl **silnik (elektryczny)**
pt **motor (eléctrico)**
sv **elmotor**

151-13-42

transformateur, m

convertisseur d'énergie électrique sans pièces mobiles qui modifie les tensions et courants associés à une énergie électrique sans changement de fréquence

transformer

electric energy converter without moving parts that changes voltages and currents associated with electric energy without change of frequency

cn **变压器**
de **Transformator**, m**; Umspanner**, m
es **transformador**
ja **変圧器**
pl **transformator**
pt **transformador**
sv **transformator**

151-13-43

convertisseur de fréquence, m

convertisseur d'énergie électrique qui modifie la fréquence associée à une énergie électrique, à l'exclusion de la fréquence nulle
[411-34-07 MOD, 811-19-07 MOD]

frequency converter

electric energy converter that changes the frequency associated with electric energy, excluding zero frequency
[411-34-07 MOD, 811-19-07 MOD]

cn **变频器**（1）
de **Frequenzumformer**, m**; Frequenzumrichter**, m
es **convertidor de frecuencia**
ja **周波数変換器**
pl **przekształtnik częstotliwości**
pt **conversor de frequência**
sv **frekvensomformare**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-44

convertisseur de phases, m

convertisseur d'énergie électrique qui modifie le nombre de phases associé à une énergie électrique
[411-04-12 MOD, 811-19-06 MOD]

phase converter

electric energy converter that changes the number of phases associated with electric energy
[411-04-12 MOD, 811-19-06 MOD]

cn **变相器**
de **Phasenumformer**, m**; Phasenumrichter**, m
es **convertidor de fases**
ja **相数変換機**
pl **przekształtnik liczby faz**
pt **conversor de fases**
sv **fas(tals)omformare**

151-13-45

redresseur, m

convertisseur d'énergie électrique qui transforme un courant électrique alternatif ou un système polyphasé de courants alternatifs en un courant unidirectionnel

rectifier

electric energy converter that changes single-phase or polyphase alternating electric currents to unidirectional current

cn **整流器**
de **Gleichrichter**, m
es **rectificador**
ja **整流器**
pl **prostownik**
pt **rectificador**
sv **likriktare**

151-13-46

onduleur, m

convertisseur d'énergie électrique qui transforme un courant électrique continu en courants alternatifs monophasés ou polyphasés

inverter

electric energy converter that changes direct electric current to single-phase or polyphase alternating currents

cn **逆变器**
de **Wechselrichter**, m
es **ondulador; inversor**
ja **インバータ**
pl **falownik**
pt **inversor; ondulador**
sv **växelriktare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-47

déphaseur, m

dispositif qui produit des déphasages spécifiés entre grandeurs sinusoïdales d'entrée et de sortie sans modifier les autres caractéristiques
[702-09-16 MOD]

phase shifter

device which produces specified phase differences between input and output sinusoidal quantities without changing the other characteristics
[702-09-16 MOD]

cn **移相器**
de **Phasenschieber**, m
es **desfasador**
ja **移相器**
pl **przesuwnik fazy**
pt **desfasador**
sv **fasändrare**

151-13-48

capteur (électrique), m

dispositif sensible à un phénomène physique et qui produit un signal électrique caractérisant ce phénomène
[351-18-42 MOD]

(electric) sensor

device which, when excited by a physical phenomenon, produces an electric signal characterizing the physical phenomenon
[351-18-42 MOD]

cn **（电）传感器；（电）敏感器**
de **(elektrischer) Messwertaufnehmer**, m; **(elektrischer) Sensor**, m
es **sensor (eléctrico)**
ja **（電気）センサー**
pl **czujnik (elektryczny)**
pt **sensor (eléctrico)**
sv **avkännare**

151-13-49

actionneur (électrique), m

dispositif qui produit un mouvement spécifié en réponse à un signal électrique
[351-18-46 MOD]

(electric) actuator

device that produces a specified movement when excited by an electric signal
[351-18-46 MOD]

cn **（电动）执行机构**
de **elektrischer Steller**, m
es **accionador (eléctrico)**
ja **（電気）アクチュエータ**
pl **organ wykonawczy (elektryczny)**
pt **actuador (eléctrico); accionador (eléctrico)**
sv **ställdon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-50

amplificateur, m

dispositif destiné à accroître la puissance d'un signal
[702-09-19 MOD]

amplifier

device for increasing the power of a signal
[702-09-19 MOD]

cn **放大器**
de **Verstärker**, m
es **amplificador**
ja **増幅器**
pl **wzmacniacz**
pt **amplificador**
sv **förstärkare**

151-13-51

oscillateur, m

dispositif actif destiné à produire une grandeur périodique dont la fréquence fondamentale est déterminée par les caractéristiques du dispositif
[702-09-22 MOD]

oscillator

active device for producing a periodic quantity the fundamental frequency of which is determined by the characteristics of the device
[702-09-22 MOD]

cn **振荡器**
de **Oszillator**, m
es **oscilador**
ja **発振器**
pl **oscylator; generator drgań**
pt **oscilador**
sv **oscillator**

151-13-52

bande passante, f

bande de fréquences dans toute laquelle l'affaiblissement reste inférieur à une valeur spécifiée

pass-band

frequency band throughout which the attenuation is less than a specified value

cn **通频带**
de **Durchlassband**, n**; Durchlassbereich**, m
es **banda de paso**
ja **通過帯域**
pl **pasmo przepustowe**
pt **banda passante**
sv **passband**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-53

bande affaiblie, f
bande atténuée, f

bande de fréquences dans toute laquelle l'affaiblissement reste supérieur à une valeur spécifiée

stop-band

frequency band throughout which the attenuation is greater than a specified value

cn **阻频带**
de **Sperrband**, n**; Sperrbereich**, m
es **banda de corte**
ja **阻止帯域**
pl **pasmo tłumieniowe**
pt **banda cortada**
sv **spärrband**

151-13-54

fréquence de coupure, f

fréquence limite inférieure ou supérieure d'une bande passante ou d'une bande affaiblie

cut-off frequency

lower or upper limiting frequency of a pass-band or stop-band

cn **截止频率**
de **Grenzfrequenz**, f
es **frecuencia de corte**
ja **遮断周波数**
pl **częstotliwość graniczna**
pt **frequência de corte**
sv **gränsfrekvens**

151-13-55

filtre, m

biporte linéaire destiné à transmettre les composantes spectrales de la grandeur d'entrée selon une loi spécifiée, en général en vue de laisser passer les composantes dans certaines bandes de fréquences et à les affaiblir dans d'autres bandes
[702-09-17 MOD]

filter

linear two-port device designed to transmit spectral components of the input quantity according to a specified law, generally in order to pass the components in certain frequency bands and to attenuate those in other bands
[702-09-17 MOD]

cn **滤波器**
de **(Frequenz-)Filter**, n
es **filtro**
ja **フィルタ**
pl **filtr**
pt **filtro**
sv **filter**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-56

filtre passe-bas, m

filtre dont l'unique bande passante s'étend de la fréquence zéro à une fréquence de coupure spécifiée

low-pass filter

filter having a single pass-band extending from zero frequency to a specified cut-off frequency

cn **低通滤波器**
de **Tiefpass(filter)**, n
es **filtro de paso-bajo**
ja **低域フィルタ**
pl **filtr dolnoprzepustowy**
pt **filtro passa-baixo**
sv **lågpassfilter**

151-13-57

filtre passe-haut, m

filtre dont l'unique bande passante comprend toutes les fréquences supérieures à une fréquence de coupure spécifiée

high-pass filter

filter having a single pass-band extending from a specified cut-off frequency upwards

cn **高通滤波器**
de **Hochpass(filter)**, n
es **filtro de paso-alto**
ja **高域フィルタ**
pl **filtr górnoprzepustowy**
pt **filtro passa-alto**
sv **högpassfilter**

151-13-58

filtre passe-bande, m

filtre dont l'unique bande passante est limitée par deux fréquences de coupure spécifiées, finies et non nulles

band-pass filter

filter having a single pass-band with specified cut-off frequencies different from zero or infinite

cn **带通滤波器**
de **Bandpass(filter)**, n
es **filtro pasa-banda**
ja **帯域フィルタ**
pl **filtr środkowoprzepustowy**
pt **filtro passa-banda**
sv **bandpassfilter**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-59

filtre coupe-bande, m

filtre dont l'unique bande affaiblie est limitée par deux fréquences de coupure spécifiées, finies et non nulles

band-stop filter

filter having a single stop-band with specified cut-off frequencies different from zero or infinite

cn **带阻滤波器**
de **Bandsperre**, f
es **filtro corta-banda**
ja **帯域消去フィルタ**
pl **filtr środkowozaporowy**
pt **filtro corta-banda**
sv **bandspärrfilter**

151-13-60

tube électronique, m

dispositif dans lequel la conduction électrique est assurée par un déplacement d'électrons ou d'ions entre des électrodes, dans le vide ou dans un milieu gazeux, à l'intérieur d'une enveloppe étanche aux gaz
[531-11-02 MOD]

NOTE – Des exemples de tubes électroniques sont les triodes, les tétrodes, les tubes cathodiques. Sont exclus divers dispositifs particuliers tels que les accélérateurs de particules, les microscopes électroniques, les tubes d'éclairage, les lasers à gaz.

electronic tube

device in which electric conduction takes place by movement of electrons or ions between electrodes through a vacuum or gaseous medium within a gas-tight envelope
[531-11-02 MOD]

NOTE – Examples of electronic tubes are triodes, tetrodes, cathode-ray tubes. Excluded are several specific devices, e.g. particle accelerators, electronic microscopes, tubes for lighting, gas lasers.

cn **电子管**
de **Elektronenröhre**, f
es **tubo electrónico**
ja **電子管**
pl **lampa elektronowa**
pt **tubo electrónico**
sv **elektronrör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-61

tube à vide, m

tube électronique dont le vide est suffisamment poussé pour que les caractéristiques électriques ne soient pas sensiblement affectées par l'ionisation d'une vapeur ou d'un gaz résiduel
[531-11-03]

vacuum tube

electronic tube evacuated to such a degree that its electric characteristics are essentially unaffected by the ionization of any residual vapour or gas
[531-11-03 MOD]

cn **真空管**
de **Vakuumröhre**, f
es **tubo de vacío**
ja **真空管**
pl **lampa próżniowa**
pt **tubo de vácuo**
sv **vakuumrör**

151-13-62

tube à gaz, m

tube électronique dont les caractéristiques électriques sont essentiellement déterminées par l'ionisation d'une vapeur ou d'un gaz introduit volontairement
[531-11-05]

gas-filled tube

electronic tube in which the electric characteristics are substantially established by the ionization of deliberately introduced vapour or gas
[531-11-05 MOD]

cn **充气管**
de **Gasentladungsröhre**, f
es **tubo de gas**
ja **ガス封入電子管**
pl **lampa gazowana**
pt **tubo de gás**
sv **gasfyllt rör**

151-13-63

dispositif à semiconducteur, m

dispositif dont les caractéristiques électriques essentielles sont dues au déplacement de porteurs de charge dans un ou plusieurs matériaux semiconducteurs
[521-04-01 MOD]

semiconductor device

device the essential electric characteristics of which are due to the flow of charge carriers within one or more semiconductor materials
[521-04-01 MOD]

cn **半导体器件**
de **Halbleiterbauelement**, n
es **dispositivo semiconductor**
ja **半導体デバイス**
pl **przyrząd półprzewodnikowy**
pt **dispositivo semicondutor**
sv **halvledarkomponent**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-64

dispositif photoélectrique, m

dispositif dont les caractéristiques électriques essentielles sont dues à l'absorption de photons

photoelectric device

device the essential electric characteristics of which are due to the absorption of photons

cn 光电器件
de **photoelektrisches Bauelement**, n
es **dispositivo fotoeléctrico**
ja 光電デバイス
pl **przyrząd fotoelektryczny**
pt **dispositivo fotoeléctrico**
sv **fotoelektrisk komponent**

151-13-65

ligne de retard, f
ligne à retard, f

dispositif destiné à introduire un retard déterminé dans la transmission d'un signal sans modifier les autres caractéristiques du signal
[702-09-14 MOD]

delay line

device designed to introduce a desired delay in the transmission of a signal, without modifying the other characteristics of the signal
[702-09-14 MOD]

cn 延迟线
de **Verzögerungsleitung**, f
es **línea de retardo**
ja 遅延線
pl **linia opóźniająca; tor opóźniający**
pt **linha de atraso**
sv **fördröjningsledning**

151-13-66

réseau d'adaptation, m

réseau destiné à être inséré entre deux circuits présentant des impédances différentes pour optimiser la puissance du signal transmis ou pour minimiser les réflexions

NOTE – Des exemples de réseaux d'adaptation sont un transformateur d'adaptation, un tronçon d'adaptation de guide d'ondes.

matching network

network designed for insertion between two circuits having different impedances to optimize the power of the signal transferred, or to minimize reflections

NOTE – Examples of matching networks are: matching transformer, matching section of a waveguide.

cn 匹配网络
de **Anpassungsnetzwerk**, n**; Anpassungsschaltung**, f
es **red de adaptación**
ja 整合ネットワーク
pl **sieć dopasowująca; sieć adaptacyjna**
pt **rede de adaptação**
sv **anpassningnät**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-67

modulateur, m

dispositif non linéaire destiné à astreindre une grandeur caractéristique d'une oscillation ou d'une onde à suivre les variations d'un signal ou d'une autre oscillation ou onde
[702-09-38]

modulator

non-linear device for constraining a characteristic quantity of an oscillation or wave to follow the variations of a signal or of another oscillation or wave
[702-09-38]

cn **调制器**
de **Modulator**, m
es **modulador**
ja **変調器**
pl **modulator**
pt **modulador**
sv **modulator**

151-13-68

détecteur, m

dispositif permettant de déceler l'existence ou les variations d'ondes, d'oscillations ou de signaux, habituellement en vue d'extraire les informations représentées
[702-09-39]

detector

device for discerning the existence or variations of waves, oscillations, or signals, usually for extracting information conveyed
[702-09-39]

cn **检波器**
de **Detektor**, m**; Bewertungskreis**, m
es **detector**
ja **検波器**
pl **detektor**
pt **detector**
sv **detektor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-69

mélangeur (de fréquences), m

dispositif nonlinéaire destiné à fournir des oscillations ou des signaux dont les fréquences sont des combinaisons linéaires déterminées à coefficients entiers des fréquences des composantes spectrales de deux oscillations ou signaux d'entrée
[713-07-23, 702-09-36 MOD]

NOTE – En général, les fréquences de sortie sont la somme ou la différence des fréquences d'entrée.

(frequency) mixer

non-linear device for producing oscillations or signals the frequencies of which are specified linear combinations of integral multiples of the frequencies of the spectral components of two input oscillations or signals
[713-07-23 MOD, 702-09-36 MOD]

NOTE – Usually, the output frequencies are the sum or difference of input frequencies.

cn **混频器**
de **Frequenzmischer**, m
es **mezclador (de frecuencias)**
ja **ミクサ**
pl **mieszacz (częstotliwości)**
pt **misturador (de frequências)**
sv **blandare**

151-13-70

transposition en fréquence, f
changement de fréquence, m
conversion de fréquence, f

transfert dans le spectre des fréquences de l'ensemble des composantes spectrales d'un signal de façon que les différences des fréquences des composantes de tout couple de composantes soient conservées, ainsi que leurs amplitudes relatives et leurs phases relatives
[702-06-64 MOD, 713-07-20 MOD]

NOTE – Une transposition en fréquence peut être accompagnée d'une inversion de fréquence.

frequency translation
frequency changing
frequency conversion

transfer of all the spectral components of a signal from one position in the frequency spectrum to another, in such a way that the frequency difference for any two components is preserved as well as their relative amplitude and relative phase
[702-06-64 MOD, 713-07-20 MOD]

NOTE – Frequency translation may be accompanied by frequency inversion.

cn **频率变换**
de **Frequenzumsetzung**, f
es **transposición de frecuencia; cambio de frecuencia; conversión de frecuencia**
ja **周波数変換**
pl **przemiana częstotliwości**
pt **transposição de frequência; mudança de frequência; conversão de frequência**
sv **frekvenstransponering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-71

changeur de fréquence, m

convertisseur de signal destiné à effectuer une transposition en fréquence d'un signal
[702-09-37 MOD, 713-07-22 MOD]

NOTE – Un changeur de fréquence comprend un oscillateur et un mélangeur de fréquences, suivi généralement d'un filtre passe-bande.

frequency changer

signal converter for effecting a frequency translation of a signal
[702-09-37 MOD, 713-07-22 MOD]

NOTE – A frequency changer comprises an oscillator and a frequency mixer, generally followed by a band-pass filter.

cn **变频器**（2）
de **Frequenzumsetzer**, m
es **cambiador de frecuencia**
ja **周波数変換器**
pl **przemiennik częstotliwości**
pt **conversor de frequência; mudador de frequência**
sv **frekvensomvandlare**

151-13-72

démodulateur, m

dispositif destiné à restituer le signal modulant original à partir de l'oscillation ou onde résultant d'une modulation
[702-09-40]

demodulator

device for recovering the original modulating signal from an oscillation or wave produced by modulation
[702-09-40]

cn **解调器**
de **Demodulator**, m
es **demodulador**
ja **復調器**
pl **demodulator**
pt **desmodulador**
sv **demodulator**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-73

générateur de signaux, m

appareil ou dispositif destiné à la production de signaux électriques de caractéristiques spécifiées, habituellement réglables
[702-09-28 MOD]

signal generator

apparatus or device for the production of electric signals of specified and usually adjustable characteristics
[702-09-28 MOD]

cn **信号发生器**
de **Signalgenerator**, m
es **generador de señales**
ja **信号発生器**
pl **generator sygnałów**
pt **gerador de sinais**
sv **signalgenerator**

151-13-74

dispositif de verrouillage, m

dispositif qui subordonne la possibilité de fonctionnement d'un élément d'équipement à l'état, à la position ou au fonctionnement d'un ou de plusieurs autres éléments
[441-16-49 MOD]

interlocking device

device which makes the operation of a piece of equipment dependent upon the condition, position or operation of one or more other pieces of equipment
[441-16-49 MOD]

cn **连锁机构**
de **Verriegelungseinrichtung**, f
es **dispositivo de enclavamiento**
ja **連動装置**
pl **urządzenie blokujące**
pt **dispositivo de encravamento**
sv **förreglingsdon**

151-13-75

alimentation électrique (1), f

fourniture d'énergie électrique à partir d’une source

power supply (1)

provision of electric energy from a source

cn **电源**（1）
de **Elektrizitätsversorgung**, f
es **alimentación eléctrica**
ja **電源**
pl **zasilanie elektryczne**
pt **alimentação eléctrica** (1)
sv **energiförsörjning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-13-76

alimentation électrique (2), f

convertisseur d'énergie électrique qui prélève de l'énergie électrique à une source et la restitue sous une forme spécifiée à une charge

power supply (2)

electric energy converter which draws electric energy from a source and supplies it in a specified form to a load

cn **电源**（2）
de **Stromversorgungsgerät**, n
es **fuente de alimentación**
ja **電源**
pl **zasilacz (elektryczny)**
pt **alimentação eléctrica** (2)
sv **nätaggregat**

151-13-77

alimentation stabilisée, f

alimentation électrique comportant une stabilisation interne d'une ou plusieurs grandeurs de sortie [551-09-03 MOD]

stabilized power supply

power supply with internal stabilization of one or more output quantities
[551-09-03 MOD]

cn **稳定电源**
de **Gerät zur stabilisierten Elektrizitätsversorgung**, n
es **fuente de alimentación estabilizada**
ja **安定化電源**
pl **zasilacz stabilizowany**
pt **alimentação estabilizada**
sv **stabiliserat nätaggregat**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 151-14 – Dispositifs magnétiques particuliers

Section 151-14 – Particular magnetic devices

151-14-01

circuit magnétique, m

ensemble de milieux qui canalise un flux magnétique dans une région déterminée

NOTE – Dans la CEI 60050-131, le terme « circuit magnétique » a un sens approprié à la théorie des circuits.

magnetic circuit

combination of media through which a magnetic flux is channelled in a given region

NOTE – In IEC 60050-131, the term "magnetic circuit" has another meaning relative to circuit theory.

cn **磁路**
de **magnetischer Kreis**, m
es **circuito magnético**
ja **磁気回路**
pl **obwód magnetyczny**
pt **circuito magnético**
sv **magnetisk krets**

151-14-02

noyau (magnétique), m

partie d'un dispositif constituée d'un matériau de perméabilité élevée et destinée à canaliser un flux magnétique
[221-04-24 MOD]

NOTE – Un noyau magnétique porte généralement un ou plusieurs enroulements.

(magnetic) core

part of a device, composed of high-permeability material and intended to channel magnetic flux
[221-04-24 MOD]

NOTE – Generally a magnetic core is surrounded by one or more windings.

cn **磁（铁）心**
de **(magnetischer) Kern**, m
es **núcleo (magnético)**
ja **磁気コア;磁心**
pl **magnetowód; rdzeń (magnetyczny)**
pt **núcleo (magnético)**
sv **magnetkärna**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-14-03

noyau (magnétique) feuilleté, m

noyau magnétique composé de tôles en matériau magnétique doux, empilées en parallèle et isolées électriquement les unes par rapport aux autres
[221-04-25 MOD]

NOTE – Un noyau feuilleté réduit les pertes par courants de Foucault.

laminated (magnetic) core

core made of sheets of magnetically soft material which are stacked in parallel configuration and which are insulated against each other
[221-04-25 MOD]

NOTE – A laminated core reduces losses due to eddy currents.

cn **叠片磁（铁）心**
de **(magnetischer) Schichtkern**, m
es **núcleo (magnético)laminado**
ja **積層磁心**
pl **magnetowód blachowany; rdzeń (magnetyczny) laminowany**
pt **núcleo (magnético) laminado**
sv **laminerad kärna**

151-14-04

culasse, f

partie d'un dispositif constituée de matériau magnétique et destinée à fermer un circuit magnétique
[221-04-32 MOD]

NOTE – Une culasse ne porte généralement pas d'enroulements.

yoke

part of a device, composed of magnetic material and intended to complete a magnetic circuit
[221-04-32 MOD]

NOTE – Generally a yoke is not surrounded by windings.

cn **磁轭**
de **Joch**, n
es **culata**
ja **継鉄**
pl **jarzmo**
pt **culatra**
sv **ok**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-14-05

entrefer, m

coupure de faible longueur dans le matériau magnétique constituant un circuit magnétique [221-04-13 MOD]

air gap

short gap in the magnetic material forming a magnetic circuit
[221-04-13 MOD]

cn （空）气隙
de **Luftspalt**, m
es **entrehierro**
ja （エア）ギャップ
pl **szczelina powietrzna**
pt **entreferro**
sv **luftgap**

151-14-06

aimant, m

dispositif destiné à produire un champ magnétique extérieur

magnet

device intended to produce an external magnetic field

cn **磁体；磁铁**
de **Magnet**, m
es **imán**
ja **磁石**
pl **magnes**
pt **íman**
sv **magnet**

151-14-07

aimant permanent, m

aimant dont le champ magnétique est dû à une aimantation intrinsèque

NOTE – Un aimant permanent n'exige pas de source extérieure de courant électrique.

permanent magnet

magnet the magnetic field of which is produced by inherent magnetization

NOTE – A permanent magnet needs no external source of electric current.

cn **永磁体；永久磁铁**
de **Dauermagnet**, m
es **imán permanente**
ja **永久磁石**
pl **magnes trwały**
pt **íman permanente**
sv **permanentmagnet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-14-08

électroaimant, m

aimant dont le champ magnétique est dû essentiellement au passage d'un courant électrique

electromagnet

magnet the magnetic field of which is produced essentially by electric current

cn **电磁体；电磁铁**
de **Elektromagnet**, m
es **electroimán**
ja **電磁石**
pl **elektromagnes**
pt **electroíman**
sv **elektromagnet**

151-14-09

électroaimant polarisé, m

aimant dont le champ magnétique est produit en partie par une aimantation intrinsèque et en partie par le passage d'un courant électrique

polarized electromagnet

magnet the magnetic field of which is produced partly by inherent magnetization and partly by electric current

cn **极化电磁体；极化电磁铁**
de **polarisierter Elektromagnet**, m
es **electroimán polarizado**
ja **偏磁電磁石**
pl **elektromagnes spolaryzowany**
pt **electroíman polarizado**
sv **polariserad elektromagnet**

151-14-10

pôle d'un aimant, m

une des parties d'un aimant d'où est issue l'induction magnétique utile ou vers laquelle l'induction magnétique utile est dirigée

pole of a magnet

one of the parts of a magnet away from or towards which the useful magnetic flux density is directed

cn **磁极**
de **Pol eines Magneten**, m
es **polo de un imán**
ja **磁極**
pl **biegun magnesu**
pt **polo de um íman**
sv **magnetpol**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-14-11

shunt magnétique, m

dispositif en matériau de perméabilité élevée, disposé en parallèle avec une partie d'un circuit magnétique pour dériver une fraction du flux magnétique qui la traverse

magnetic shunt

device of high-permeability material which is placed in parallel with part of a magnetic circuit to divert magnetic flux from that part

cn **磁分路**
de **magnetischer Nebenschluss**, m
es **"shunt" magnético**
ja **磁気分路**
pl **bocznik magnetyczny**
pt **chante (magnético); shunt (magnético)**
sv **magnetisk shunt**

151-14-12

court-circuit magnétique, m

pièce de haute perméance disposée entre les pôles d'un aimant permanent pour le protéger contre une désaimantation accidentelle ou pour réduire son champ extérieur

keeper

high-permeance piece of magnetic material placed across the poles of a permanent magnet to protect it from unintentional demagnetization or to reduce its external field

cn **衔铁**
de **(Magnet-)Anker**, m
es **cortocircuito magnético**
ja **保磁子**
pl **zwora (magnetyczna)**
pt **curtocircuito magnético**
sv **ankare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 151-15 – Fonctionnement et utilisation

Section 151-15 – Behaviour and use

151-15-01

AC, qualificatif

qualifie des grandeurs électriques alternatives, telles que tension ou courant, des dispositifs fonctionnant avec elles ou des grandeurs associées à ces dispositifs

NOTE 1 – La notation « AC » est préférée en anglais à la notation « a.c. », qui est une abréviation de l'expression « alternating current » (voir la CEI 60050-131).

NOTE 2 – La langue française utilise également l'expression « courant alternatif » avec une préposition appropriée telle que « en », « de », « à » ou « pour », ou seulement l'adjectif « alternatif ».

NOTE 3 – Pour le marquage des matériels électriques, on peut employer soit la notation AC (voir la CEI 61293), soit le symbole graphique ~ (voir la CEI 60417, N° 5032). Exemple : AC 500 V ou ~ 500 V.

NOTE 4 – Conformément à l'ISO 31-0 et à la CEI 60027-1, les noms d'unité et leurs symboles ne doivent pas être qualifiés par adjonction de « AC ». Par exemple, U_{AC} = 500 V est correct, tandis que U = 500 V_{AC} ou U = 500 V AC sont incorrects.

AC, qualifier

pertaining to alternating electric quantities such as voltage or current, to devices operated with these, or to quantities associated with these devices

NOTE 1 – The notation "AC" is preferred in English to the notation "a.c." which is an abbreviation of "alternating current" (see IEC 60050-131).

NOTE 2 – French language uses also the expression "courant alternatif" with an appropriate preposition such as "en", "de", "à" or "pour", or only the adjective "alternatif".

NOTE 3 – For the marking of electric equipment, either the notation AC (see IEC 61293) or the graphical symbol ~ (see IEC 60417 item 5032) may be used. Example: AC 500 V or ~ 500 V.

NOTE 4 – According to ISO 31-0 and IEC 60027-1, unit names and unit symbols shall not be qualified by "AC" as an attachment. Example: U_{AC} = 500 V is correct, U = 500 V_{AC} or U = 500 V AC are incorrect.

cn **交流；AC**
de **Wechsel(strom)...** (in Zusammensetzungen)
es **AC**, calificativo
ja **交流（修）**
pl **AC** (kwalifikator)
pt **CA** (abreviatura)
sv **växel-; vs-**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-02

DC, qualificatif

qualifie des grandeurs électriques indépendantes du temps, telles que tension ou courant, des dispositifs fonctionnant en courant continu et tension continue, ou des grandeurs associées à ces dispositifs

NOTE 1 – La notation « DC » est préférée en anglais à la notation « d.c. », qui est une abréviation de l'expression « direct current » (voir la CEI 60050-131).

NOTE 2 – La langue française utilise également l'expression « courant continu » avec une préposition appropriée telle que « en », « de », « à » ou « pour », ou seulement l'adjectif « continu ».

NOTE 3 – Pour le marquage des matériels électriques, on peut employer soit la notation DC (voir la CEI 61293), soit le symbole graphique approprié (voir la CEI 60417, N° 5031). Exemple : DC 500 V.

NOTE 4 – Conformément à l'ISO 31-0 et la CEI 60027-1, les noms d'unité et leurs symboles ne doivent pas être qualifiés par adjonction de « DC ». Par exemple, U_{DC} = 500 V est correct, tandis que U = 500 V_{DC} ou U = 500 V DC sont incorrects.

DC, qualifier

pertaining to time-independent electric quantities such as voltage or current, to devices operated with direct voltage and current, or to quantities associated with these devices

NOTE 1 – The notation "DC" is preferred in English to the notation "d.c." which is an abbreviation of "direct current" (see IEC 60050-131).

NOTE 2 – French language uses also the expression "courant continu" with an appropriate preposition such as "en", "de", "à" or "pour", or only the adjective "continu".

NOTE 3 – For the marking of electric equipment, either the notation DC (see IEC 61293) or the appropriate graphical symbol (see IEC 60417 item 5032) may be used. Example: DC 500 V.

NOTE 4 – According to ISO 31-0 and IEC 60027-1, unit names and unit symbols shall not be qualified by "DC" as an attachment. Example: U_{DC} = 500 V is correct, U = 500 V_{DC} or U = 500 V DC are incorrect.

cn **直流；DC**
de **Gleich(strom)...** (in Zusammensetzungen)
es **DC**, calificativo
ja **直流（修）**
pl **DC** (kwalifikator)
pt **CC** (abreviatura)
sv **lik-; ls-**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-03

basse tension (1), f
BT (1), abréviation

tension électrique de valeur inférieure à une limite adoptée par convention
[601-01-26 MOD]

NOTE – Dans la distribution d'énergie électrique AC, la limite supérieure généralement admise est de 1 000 V.

low voltage (1)
low tension (1)
LV (1), abbreviation

voltage having a value below a conventionally adopted limit
[601-01-26 MOD]

NOTE – For the distribution of AC electric power, the upper limit is generally accepted to be 1 000 V.

cn **低压**（1）；**LV**（1）
de **Niederspannung**, f
es **baja tensión** (1)**; BT** (1), abreviatura
ja **低圧**
pl **napięcie niskie; NN** (skrót); **LV** (akronim)
pt **baixa tensão** (1)**; BT** (1) (abreviatura)
sv **lågspänning**

151-15-04

basse tension (2), f
BT (2), abréviation

la plus basse de plusieurs tensions électriques dans un appareil ou une installation

NOTE – Un exemple est l'enroulement à basse tension d'un transformateur.

low voltage (2)
low tension (2)
LV (2), abbreviation

the lowest of two or more voltages in an apparatus or installation

NOTE – An example is the low-voltage winding of a transformer.

cn **低压**（2）；**LV**（2）
de **Unterspannung** (1), f
es **baja tensión** (2)**; BT** (2), abreviatura
ja **低圧**
pl **napięcie dolne**
pt **baixa tensão** (2)**; BT** (2) (abreviatura)
sv **lägsta spänning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-05

haute tension (1), f
HT (1), abréviation

tension électrique de valeur supérieure à une limite adoptée par convention
[601-01-27 MOD]

NOTE – Un exemple est l'ensemble des tensions les plus élevées utilisées dans les réseaux de production-transport d'énergie électrique.

high voltage (1)
high tension (1)
HV (1), abbreviation

voltage having a value above a conventionally adopted limit
[601-01-27 MOD]

NOTE – An example is the set of upper voltage values used in bulk power systems.

cn **高压**(1)；**HV**(1)
de **Hochspannung**, f
es **alta tensión** (1)**; AT** (1), abreviatura
ja **高圧**
pl **napięcie wysokie; WN** (skrót)**; HV** (akronim)
pt **alta tensão** (1)**; AT** (1) (abreviatura)
sv **högspänning**

151-15-06

haute tension (2), f
HT (2), abréviation

la plus élevée de plusieurs tensions électriques dans un appareil ou une installation

NOTE – Un exemple est l'enroulement à haute tension d'un transformateur.

high voltage (2)
high tension (2)
HV (2), abbreviation

the highest of two or more voltages in an apparatus or installation

NOTE – An example is the high-voltage winding of a transformer.

cn **高压**(2)；**HV**(2)
de **Oberspannung**, f
es **alta tensión** (2)**; AT** (2), abreviatura
ja **高圧**
pl **napięcie górne**
pt **alta tensão** (2)**; AT** (2) (abreviatura)
sv **högsta spänning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-07

dissipation (d'énergie électrique), f

conversion d'énergie électrique en énergie thermique non destinée à être utilisée

dissipation (of electric energy)

conversion of electric energy into thermal energy non intended to be used

cn **（电能）损耗**
de **elektrischer Energieverlust**, m
es **disipación** (de energía eléctrica)
ja **電力損**
pl **rozpraszanie (energii elektrycznej); dyssypacja (energii elektrycznej)**
pt **dissipação** (de energia eléctrica)**; perda** (de energia eléctrica)
sv **värmeförlust**

151-15-08

chute de tension (1), f

tension électrique produite aux bornes d'un élément résistif faisant partie d'un circuit électrique par le courant électrique qui circule dans cet élément

voltage drop (1)
tension drop (1)

voltage between the terminals of a resistive element being part of an electric circuit due to the electric current through that element

cn **电压降**（1）
de **Spannungsgefälle**, n
es **caída de tensión** (1)
ja **電圧降下**
pl **spadek napięcia** (1)
pt **queda de tensão** (1)
sv **spänningsfall**

151-15-09

chute de tension (2), f

variation de la tension électrique entre deux bornes données d'un circuit électrique due à une variation des conditions de fonctionnement

voltage drop (2)
tension drop (2)

change of the voltage between two given terminals of an electric circuit due to the change of the operating conditions

cn **电压降**（2）
de **Spannungsfall**, m
es **caída de tensión** (2)
ja **電圧低下**
pl **wahania napięcia; spadek napięcia** (2)
pt **queda de tensão** (2)
sv **spänningsfall**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-10

commutation, f

transfert de connexions d'un ensemble de conducteurs à un autre

change-over switching

transfer of connections from one set of conductors to another

cn **转换**
de **Umschaltung**, f
es **conmutación**
ja **切換スイッチ**
pl **przełączanie; komutacja**
pt **comutação**
sv **omkoppling**

151-15-11

commutation (périodique), f

commutation qui s'effectue de manière périodique et automatique sans interruption du courant électrique
[551-16-01 MOD]

commutation

change-over switching in a periodic and automatic manner without interruption of the electric current
[551-16-01 MOD]

cn **换向**
de **Kommutierung**, f
es **conmutación (periódica)**
ja **転流**
pl **komutacja okresowa**
pt **comutação (periódica)**
sv **kommutering**

151-15-12

cycle (de fonctionnement), m

suite de manœuvres susceptibles d'être renouvelées dans le même ordre et avec le même déroulement temporel

cycle of operation

sequence of operations that may be repeated in the same order and time scale

cn **操作循环**
de **Betätigungszyklus**, m
es **ciclo (de funcionamiento)**
ja **運転サイクル**
pl **cykl operacji**
pt **ciclo (de funcionamento)**
sv **driftcykel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-13

d'entrée, qualificatif

qualifie un accès ou un dispositif par l'intermédiaire duquel un signal est appliqué, une énergie ou une puissance est fournie, ou des informations sont fournies, à un dispositif ou à un équipement ; par extension, qualifie ce signal, cette énergie ou puissance, ces informations, ou toute grandeur associée

NOTE – Le terme « entrée » est aussi employé comme nom pour désigner un accès d'entrée, un signal d'entrée, etc.

input, adj

qualifies a port or a device through which a signal, an energy, a power or information is received by a device or an equipment, or by extension this signal, energy, power or information, or any associated quantity

NOTE – The term "input" is also used as a noun to designate an input port, an input signal, etc.

cn **输入的**，形容词
de **Eingangs...** (in Zusammensetzungen)
es **de entrada,** calificativo
ja **入力（形）**
pl **wejściowy**
pt **de entrada** (qualificativo)
sv **in(gångs)-**

151-15-14

de sortie, qualificatif

qualifie un accès ou un dispositif par l'intermédiaire duquel un dispositif ou un équipement fournit un signal, une énergie, une puissance, ou des informations ; par extension, qualifie ce signal, cette énergie ou puissance, ces informations, ou toute grandeur associée

NOTE – Le terme « sortie » est aussi employé comme nom pour désigner un accès de sortie, un signal de sortie, etc.

output, adj

qualifies a port or a device through which a device or an equipment delivers a signal, an energy, a power or information, or by extension this signal, energy, power or information, or any associated quantity

NOTE – The term "output" is also used as a noun to designate an output port, an output signal, etc.

cn **输出的，**形容词
de **Ausgangs...** (in Zusammensetzungen)
es **de salida,** calificativo
ja **出力（形）**
pl **wyjściowy**
pt **de saída** (qualificativo)
sv **ut(gångs)-**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-15

charge (1), f

dispositif destiné à absorber de la puissance fournie par un autre dispositif ou un réseau d'énergie électrique

load (1), noun

device intended to absorb power supplied by another device or an electric power system

cn **负载**（1），名词；**负荷**（1），名词
de **Last**, f
es **carga** (1)
ja **負荷（名）**
pl **odbiornik; obciążenie** (2) (niezalecane w tym sensie)
pt **carga** (1)
sv **belastning**

151-15-16

charge (2), f

puissance absorbée par une charge
(151-15-15)

load (2), noun

power absorbed by a load
(151-15-15)

cn **负载**（2），名词；**负荷**（2），名词
de **Leistungsabgabe**, f
es **carga** (2)
ja **負荷（名）**
pl **obciążenie** (1)
pt **carga** (2)
sv **last**

151-15-17

charger (1), verbe

amener un dispositif ou un circuit électrique à fournir de la puissance

load, verb

cause a device or an electric circuit to deliver power

cn **加载**，动词
de **belasten** (Verb)
es **cargar** (1), verbo
ja **負荷する**
pl **obciążać**
pt **carregar** (1)
sv **belasta**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-18

charger (2), verbe

stocker de l'énergie dans un dispositif

NOTE – Exemples : charger un condensateur ou une batterie d'accumulateurs.

charge, verb

store energy in a device

NOTE – Examples: charge a capacitor, charge a secondary battery.

cn **充电**，动词
de **laden** (Verb)
es **cargar** (2), verbo
ja **充電する**
pl **ładować**
pt **carregar** (2)
sv **ladda**

151-15-19

décharger, verbe

extraire tout ou partie de l'énergie emmagasinée dans un dispositif

NOTE – Exemples : décharger un condensateur ou une batterie d'accumulateurs.

discharge, verb

extract all or part of the energy stored in a device

NOTE – Examples: discharge a capacitor, discharge a secondary battery.

cn **放电**，动词
de **entladen** (Verb)
es **descargar**, verbo
ja **放電する**
pl **rozładowywać; wyładowywać**
pt **descarregar**
sv **urladda**

151-15-20

en charge, qualificatif

qualifie le fonctionnement d'un dispositif ou d'un circuit électrique qui fournit de la puissance ou, par extension, une grandeur associée à ce dispositif ou circuit

NOTE – Lorsque la puissance de sortie est électrique, il s'agit de puissance apparente.

on-load

qualifies an operation of a device or an electric circuit which supplies power, or by extension qualifies a quantity associated with this device or circuit

NOTE – If the output power is electric, apparent power is meant.

cn **有载**
de **unter Last** (adjektivisch)
es **en carga**
ja **負荷時**
pl **pod obciążeniem**
pt **em carga**
sv **belastad**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-21

hors charge, qualificatif
à vide, qualificatif

qualifie le fonctionnement d'un dispositif ou d'un circuit électrique lorsqu'il ne fournit pas de puissance ou, par extension, une grandeur associée à ce dispositif ou circuit

NOTE 1 – Lorsque la puissance de sortie est électrique, il s'agit de puissance apparente.

NOTE 2 – Un dispositif peut être hors charge sans être isolé (151-15-37).

no-load

qualifies an operation of a device or an electric circuit when it does not supply power, or by extension qualifies a quantity associated with this device or circuit

NOTE 1 – If the output power is electric, apparent power is meant.

NOTE 2 – A device at no-load operation does not need to be isolated (151-15-37).

cn **空载**
de **ohne Last** (adjektivisch)
es **en vacío**
ja **無負荷**
pl **bez obciążenia; na biegu jałowym**
pt **em vazio; sem carga**
sv **obelastad**

151-15-22

fonctionnement en circuit ouvert, m

fonctionnement hors charge avec un courant de sortie nul

NOTE – Le courant de sortie nul peut être obtenu lorsque les bornes de sortie ne sont pas connectées à un circuit électrique extérieur.

open-circuit operation

no-load operation with zero output current

NOTE – Zero output current can be obtained when the output terminals are not connected to an external electric circuit.

cn **开路运行**
de **Leerlauf(betrieb)** (einer Stromquelle), m
es **funcionamiento en vacío; funcionamiento a circuito abierto**
ja **開路運転**
pl **praca w stanie jałowym; stan jałowy**
pt **funcionamento em circuito aberto**
sv **tomgång**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-23

fonctionnement en court-circuit, m

fonctionnement hors charge avec une tension de sortie nulle

NOTE – La tension de sortie nulle peut être obtenue en court-circuitant les bornes de sortie.

short-circuit operation

no-load operation with zero output voltage

NOTE – Zero output voltage can be obtained when the output terminals are short-circuited.

cn **短路运行**
de **Kurzschlussbetrieb** (einer Stromquelle), m
es **funcionamiento en cortocircuito**
ja **短絡運転**
pl **praca w stanie zwarcia**
pt **funcionamento em curtocircuito**
sv **kortslutningsdrift**

151-15-24

pleine charge, f

valeur maximale de la charge (151-15-16) spécifiée dans les conditions de fonctionnement assignées

full load

highest value of load (151-15-16) specified for rated conditions of operation

cn **满载**
de **Volllast**, f
es **plena carga**
ja **全負荷**
pl **obciążenie pełne**
pt **plena carga**
sv **fullast**

151-15-25

symb.: η
rendement, m

rapport de la puissance de sortie à la puissance d'entrée d’un dispositif

NOTE – Lorsque la puissance d’entrée ou de sortie est électrique, il s’agit de puissance active.

efficiency

ratio of output power to input power of a device

NOTE – If the output power and/or input power is electric, active power is meant.

cn **效率**
de **Wirkungsgrad**, m
es **rendimiento**
ja **効率**
pl **sprawność**
pt **eficiência; rendimento** (obsoleto)
sv **verkningsgrad**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-26

perte (de puissance), f

différence entre la puissance d'entrée et la puissance de sortie d'un dispositif

NOTE – Lorsque la puissance d'entrée ou de sortie est électrique, il s'agit de puissance active.

(power) loss

difference between input power and output power of a device

NOTE – If the output power and/or input power is electric, active power is meant.

cn **（功率）损耗**
de **(Leitungs-)Wellenimpedanz**, f
es **pérdida (de potencia)**
ja **電力損**
pl **straty (mocy)**
pt **perda (de potência)**
sv **(effekt)förlust**

151-15-27

surtension, f

tension électrique dont la valeur dépasse une valeur limite spécifiée

over-voltage
over-tension

voltage the value of which exceeds a specified limiting value

cn **过电压**
de **Überspannung**, f
es **sobretensión**
ja **過電圧**
pl **przepięcie**
pt **sobretensão**
sv **överspänning**

151-15-28

surintensité, f

courant électrique dont la valeur dépasse une valeur limite spécifiée

over-current

electric current the value of which exceeds a specified limiting value

cn **过电流**
de **Überstrom(stärke)**, f
es **sobreintensidad**
ja **過電流**
pl **przetężenie**
pt **sobrecorrente; sobreintensidade**
sv **överström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-29

subtension, f
sous-tension, f
manque de tension (terme déconseillé dans ce sens), m

tension électrique de valeur plus petite qu'une valeur limite spécifiée

under-voltage
under-tension

voltage the value of which is lower than a specified limiting value

cn **欠电压**
de **Unterspannung** (2), f
es **subtensión**
ja **不足電圧**
pl **napięcie obniżone**
pt **subtensão**
sv **underspänning**

151-15-30

surcharge, f

excédent de la charge (151-15-16) réelle sur la pleine charge, exprimé par leur différence

overload, noun

excess of the actual load (151-15-16) over the full load, expressed by their difference

cn **过负荷**，名词；**过载**，名词
de **Überlast**, f
es **sobrecarga**
ja **過負荷（名）**
pl **przeciążenie**
pt **sobrecarga**
sv **överbelastning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-31

synchronisme, m

état de grandeurs ou de phénomènes qui sont synchrones
[702-04-16 MOD, 704-13-18 MOD]

NOTE 1 – Le concept de « synchrone » est défini dans la CEI 60050-101.

NOTE 2 – Des grandeurs périodiques sont en synchronisme lorsqu'elles ont la même fréquence.

NOTE 3 – Pour le synchronisme de certains systèmes, des conditions supplémentaires sont nécessaires.

synchronism

condition where quantities or phenomena are synchronous
[702-04-16 MOD, 704-13-18 MOD]

NOTE 1 – The concept of "synchronous" is defined in IEC 60050-101.

NOTE 2 – Periodic quantities are in synchronism when they have the same frequency.

NOTE 3 – For synchronism of some systems, additional conditions must be satisfied.

cn **同步**
de **Synchronismus**, m
es **sincronismo**
ja **同期**
pl **synchronizm**
pt **sincronismo**
sv **synkronism**

151-15-32

synchroniser, verbe

amener au synchronisme

synchronize, verb

bring into synchronism

cn **同步，**动词
de **synchronisieren** (Verb)
es **sincronizar**, verbo
ja **同期する（動）**
pl **synchronizować**
pt **sincronizar**
sv **synkronisera**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-33

accord, m

action d'ajuster l'une des fréquences de résonance d'un dispositif en faisant varier la valeur d'un ou de plusieurs de ses paramètres

tuning

process of adjusting one of the resonance frequencies of a device by varying the value of one or more of its parameters

cn **调谐**
de **Abstimmung**, f
es **sintonizar**
ja **同調**
pl **strojenie**
pt **sintonia**
sv **avstämning** (till resonans)

151-15-34

(fonction) caractéristique, f

relation entre deux ou plusieurs variables décrivant le fonctionnement d'un dispositif dans des conditions spécifiées

characteristic

relationship between two or more variable quantities describing the performance of a device under given conditions

cn **特性**
de **Charakteristik**, f
es **(función)característica**
ja **特性**
pl **charakterystyka (urządzenia)**
pt **(curva) característica**
sv **karakteristik**

151-15-35

isolant, m
matériau isolant, m

matériau destiné à empêcher la conduction électrique entre des éléments conducteurs
[212-01-01 MOD]

NOTE – En électromagnétisme le terme « isolant » est aussi utilisé comme synonyme de « milieu isolant » (voir la CEI 60050-121).

insulating material
insulant

material used to prevent electric conduction between conductive elements
[212-01-01 MOD]

NOTE – In the field of electromagnetism the term "insulant" is also used as a synonym for "insulating medium" (see IEC 60050-121).

cn **绝缘材料**
de **Isolierstoff**, m
es **aislante; material aislante**
ja **絶縁体;絶縁物**
pl **materiał izolacyjny**
pt **isolante; material isolante**
sv **isolermaterial**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-36

isoler (1), verbe

empêcher la conduction électrique entre des éléments conducteurs au moyen d'isolants

insulate, verb

prevent electric conduction between conductive elements by means of insulating materials

cn **绝缘**，动词
de **isolieren** (Verb)
es **aislar** (1), verbo
ja **絶縁する（動）**
pl **izolować**
pt **isolar** (1)
sv **isolera**

151-15-37

isoler (2), verbe

déconnecter complètement un dispositif ou un circuit électrique d'autres dispositifs ou circuits électriques

isolate (1), verb

disconnect completely a device or an electric circuit from other devices or electric circuits

cn **隔断**，动词
de **trennen** (Verb)
es **aislar** (2), verbo
ja **絶縁する（動）(1)**
pl **odłączyć**
pt **isolar** (2)
sv **frånskilja**

151-15-38

isoler (3), verbe

assurer, par séparation, un degré de protection spécifié par rapport à tout circuit électrique sous tension

isolate (2), verb

provide, by separation, a specified degree of protection from any live electric circuit

cn **隔离**，动词
de **schutztrennen** (Verb)
es **aislar** (3), verbo
ja **分離する（動）(2)**
pl **odseparować**
pt **isolar** (3)
sv **separera**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-39

isolateur, m

dispositif destiné à maintenir et à isoler un élément conducteur

insulator

device designed to support and insulate a conductive element

cn **绝缘子**
de **Isolator**, m
es **aislador**
ja **絶縁体**
pl **izolator**
pt **isolador**
sv **isolator**

151-15-40

isolateur de traversée, m
traversée, f

isolateur permettant le passage d'un conducteur à travers une paroi non isolante

(insulating) bushing

insulator forming a passage for a conductor through a non-insulating partition

cn **（绝缘）套管**
de **Durchführung**, f**; Durchführungsisolator**, m
es **aislador pasante**
ja **絶縁ブッシング**
pl **izolator przepustowy; przepust izolatorowy**
pt **isolador de travessia; travessia**
sv **isolerbussning**

151-15-41

isolation, f

ensemble des matériaux et parties utilisés pour isoler des éléments conducteurs d'un dispositif

insulation (1)

all the materials and parts used to insulate conductive elements of a device

cn **绝缘体**
de **Isolierung**, f
es **aislamiento** (1)
ja **絶縁**
pl **układ izolacyjny; izolacja** (1)
pt **isolação**
sv **isolering**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-42

isolement, m

ensemble des propriétés qui caractérisent l'aptitude d'une isolation à assurer sa fonction

NOTE – Des exemples de propriétés pertinentes sont la résistance, la tension de claquage.

insulation (2)

set of properties which characterize the ability of an insulation (151-15-41) to provide its function

NOTE – Examples of relevant properties are: resistance, breakdown voltage.

cn **绝缘（性能）**
de **Isolation**, f
es **aislamiento** (2)
ja **絶縁**
pl **właściwości izolacyjne; izolacja** (2)
pt **isolamento**
sv **isolation**

151-15-43

résistance d'isolement, f

résistance, mesurée dans des conditions spécifiées, entre deux éléments conducteurs séparés par des isolants

insulation resistance

resistance under specified conditions between two conductive elements separated by insulating materials

cn **绝缘电阻**
de **Isolierungswiderstand**, m
es **resistencia de aislamiento**
ja **絶縁抵抗**
pl **rezystancja izolacji**
pt **resistência de isolamento**
sv **isolationsresistans**

151-15-44

circuit résonant, m

circuit électrique qui peut présenter une résonance

NOTE – Le concept de « résonance » est défini dans la CEI 60050-101.

resonant circuit

electric circuit that can exhibit resonance

NOTE – The concept of "resonance" is defined in IEC 60050-101.

cn **谐振电路**
de **Resonanzkreis**, m**; Schwingkreis**, m
es **circuito resonante**
ja **共振回路**
pl **obwód rezonansowy**
pt **circuito ressonante**
sv **resonanskrets**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-45

symb.: Q
facteur de qualité (1), m
facteur de surtension (1), m

pour un condensateur ou une bobine d'inductance en régime périodique, rapport de la valeur absolue de la puissance réactive à la puissance active

NOTE 1 – Le facteur de qualité caractérise les pertes, généralement non désirées, dans un condensateur ou une bobine d'inductance.

NOTE 2 – Le facteur de qualité dépend généralement de la fréquence et de la tension.

quality factor (1)
Q factor (1)

for a capacitor or inductor under periodic conditions, ratio of the absolute value of the reactive power to the active power

NOTE 1 – The quality factor is a measure of the losses, usually unwanted, in a capacitor or an inductor.

NOTE 2 – The quality factor depends generally on frequency and voltage.

cn **品质因素**（1）；**Q因素**（1）
de **Gütefaktor** (eines Kondensators oder eines Induktors), m
es **factor de calidad** (1)**; factor de sobretensión** (1)
ja **Q**
pl **współczynnik dobroci; dobroć**
pt **factor de qualidade** (1)
sv **godhetstal**

151-15-46

symb.: Q
facteur de qualité (2), m
facteur de surtension (2), m

pour un circuit résonant fonctionnant à la fréquence de résonance, 2π fois le rapport de l'énergie maximale emmagasinée dans le circuit à l'énergie dissipée pendant une période
[801-24-12 MOD]

NOTE – Le facteur de qualité caractérise l'acuité de la résonance.

quality factor (2)
Q factor (2)

for a resonant circuit at the resonance frequency, 2π times the ratio of the maximum stored energy to the energy dissipated during one period
[801-24-12 MOD]

NOTE – The quality factor is a measure of sharpness of the resonance.

cn **品质因素**（2）；**Q因素**（2）
de **Gütefaktor** (eines Resonanzkreises), m
es **factor de calidad** (2)**; factor de sobretensión** (2)
ja **Q**
pl **współczynnik dobroci (obwodu rezonansowego); dobroć (obwodu rezonansowego)**
pt **factor de qualidade** (2)
sv **Q-värde**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-47

symb.: d
facteur de dissipation, m

pour un condensateur ou une bobine d'inductance en régime périodique, inverse du facteur de qualité

dissipation factor
loss factor

for a capacitor or inductor under periodic conditions, reciprocal of the quality factor

cn **损耗因素**
de **Verlustfaktor**, m
es **factor de disipación**
ja **損失率**
pl **współczynnik strat**
pt **factor de dissipação**
sv **förlustfaktor**

151-15-48

symb.: δ
angle de pertes, m

pour un condensateur ou une bobine d'inductance en régime périodique, angle dont la tangente est égal au facteur de dissipation

NOTE – Pour les matériaux diélectriques et magnétiques, il existe d'autres définitions de l'angle de pertes (voir la CEI 60050-121).

loss angle

for a capacitor or inductor under periodic conditions, angle the tangent of which is the dissipation factor

NOTE – For dielectric and magnetic materials, other definitions for the loss angle exist (see IEC 60050-121).

cn **损耗角**
de **Verlustwinkel**, m
es **ángulo de pérdidas**
ja **損失角**
pl **kąt strat**
pt **ângulo de perdas**
sv **förlustvinkel**

151-15-49

courant de fuite, m

courant électrique qui s'écoule à travers un chemin électrique non désiré autre qu'un court-circuit [195-05-15 MOD]

leakage current

electric current in an unwanted conductive path other than a short circuit [195-05-15 MOD]

cn **漏电流；泄漏电流**
de **Ableitstrom**, m
es **corriente de fuga**
ja **漏れ電流**
pl **prąd upływu**
pt **corrente de fuga**
sv **läckström**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-50

ligne de fuite, f

distance la plus courte, le long de la surface d'un isolant solide, entre deux parties conductrices

creepage distance

shortest distance along the surface of a solid insulating material between two conductive parts

cn **爬电距离**
de **Kriechstrecke**, f
es **línea de fuga**
ja **沿面距離**
pl **droga upływu; odstęp izolacyjny powierzchniowy**
pt **linha de fuga**
sv **krypavstånd**

151-15-51

répartition des potentiels, f

réduction des inégalités importantes du champ électrique à l'intérieur ou à la surface d'un isolateur ou d'une isolation par des moyens incorporés au dispositif

potential grading

reduction of substantial inequalities of electric field strength in or along an insulator or insulation by constructional measures

cn **均压**
de **Potentialglättung**, f
es **reparto de potencial**
ja **電位グレージング**
pl **stopniowanie napięcia**
pt **repartição de potencial**
sv **potentialutjämning**

151-15-52

résistif, adj

qualifie un dispositif électrique ou un circuit électrique dont la grandeur essentielle, dans des conditions données, est la résistance

resistive, adj

qualifies an electric device or an electric circuit the predominant quantity of which, under given conditions, is a resistance

cn **电阻性的，**形容词
de **ohmsch** (Adjektiv)
es **resistivo**, adj.
ja **抵抗性（形）**
pl **rezystancyjny**
pt **resistivo**
sv **resistiv**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-53

inductif, adj

qualifie un dispositif électrique ou un circuit électrique dont la grandeur essentielle, dans des conditions données, est l'inductance

inductive, adj

qualifies an electric device or an electric circuit the predominant quantity of which, under given conditions, is an inductance

cn **电感性的，**形容词
de **induktiv** (Adjektiv)
es **inductivo**, adj.
ja **誘導性（形）**
pl **indukcyjny**
pt **indutivo**
sv **induktiv**

151-15-54

capacitif, adj

qualifie un dispositif électrique ou un circuit électrique dont la grandeur essentielle, dans des conditions données, est la capacité

capacitive, adj

qualifies an electric device or an electric circuit the predominant quantity of which, under given conditions, is a capacitance

cn **电容性的，**形容词
de **kapazitiv** (Adjektiv)
es **capacitivo**, adj.
ja **容量性（形）**
pl **pojemnościowy**
pt **capacitivo**
sv **kapacitiv**

151-15-55

réactif, adj

qualifie indifféremment un dispositif ou un circuit inductif ou capacitif

reactive, adj

qualifies an inductive as well as a capacitive device or circuit

cn **电抗性的，**形容词
de **.....**
es **reactivo**, adj.
ja **無効（形）**
pl **bierny; reaktancyjny**
pt **reactivo**
sv **reaktiv**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-56

conducteur (1), adj

qualifie un milieu qui peut être parcouru par un courant électrique

NOTE 1 – En français, le terme « conducteur » est aussi employé comme nom pour désigner un milieu conducteur (voir la CEI 60050-121).

NOTE 2 – En français, le terme « conducteur » est aussi employé comme nom correspondant à l'anglais « conductor » (151-12-05).

conductive, adj

qualifies a medium to indicate that it can carry electric current

NOTE 1 – In French, the term "conducteur" is also used as a noun to designate a conductor or conductive medium (see IEC 60050-121).

NOTE 2 – In French, the term "conducteur" is also used as a noun corresponding to the English "conductor" (151-12-05).

cn **导电的，**形容词
de **leitfähig** (Adjektiv)
es **conductor** (1), adj.
ja **導電性の（形）**
pl **przewodzący**
pt **condutivo**
sv **ledande**

151-15-57

passant, adj
conducteur (2), adj

qualifie un dispositif ou un circuit électrique parcouru par un courant électrique

conducting, adj

qualifies a device or an electric circuit to indicate that it is carrying electric current

cn **通电的，**形容词
de **stromführend** (Adjektiv)**; leitend** (Adjektiv)
es **conductor** (2), adj.; **en conducción**
ja **導電性の（形）**
pl **wiodący prąd**
pt **condutor**
sv **strömförande**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-15-58

sous tension, qualificatif

qualifie une partie conductrice présentant une différence de potentiel électrique par rapport à une référence pertinente

NOTE – La référence est généralement la Terre ou une masse électrique.

energized, adj

qualifies a conductive part having an electric potential difference with respect to a relevant reference

NOTE – The reference potential is usually the Earth or an equipotential frame.

cn **已充电的，**形容词
de **erregt** (Adjektiv)
es **en tensión**
ja **電圧印加（形）**
pl **pod napięciem**
pt **em tensão**
sv **spänningssatt**

151-15-59

hors tension, qualificatif

qualifie une partie conductrice lorsqu'elle n'est pas sous tension

dead, adj

qualifies a conductive part when it is not energized

cn **未带电的，**形容词
de **spannungslos** (Adjektiv)
es **sin tensión**
ja **無電圧（形）**
pl **bez napięcia; beznapięciowy**
pt **fora de tensão**
sv **spänningslös**

151-15-60

actif, adj

qualifie une partie conductrice destinée à être sous tension en fonctionnement normal

NOTE – Une partie active peut être temporairement hors tension lorsqu'elle n'est pas sous tension. Un conducteur neutre est considéré comme actif mais non les conducteurs de terre.

live, adj

qualifies a conductive part intended to be energized in normal operation

NOTE – A live part may be temporarily dead when it is not energized. A neutral conductor is considered as live but earthing conductors are not.

cn **带电的，**形容词
de **aktiv** (Adjektiv)
es **activo**, adj.
ja **生き…（形）**
pl **czynny**
pt **activo**
sv **spänningsförande**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 151-16 – Conditions de fonctionnement et essais

Section 151-16 – Operating conditions and testing

151-16-01

conditions de fonctionnement, f, pl

caractéristiques qui peuvent influer sur le fonctionnement d'un composant, d'un dispositif ou d'un matériel

NOTE – Des exemples de conditions de fonctionnement sont les conditions ambiantes, les caractéristiques de l'alimentation électrique, le cycle de service, le type de service.

operating conditions

characteristics which may affect performance of a component, device or equipment

NOTE – Examples of operating conditions are ambient conditions, characteristics of the power supply, duty cycle or duty type.

cn **运行条件**
de **Betriebsbedingungen**, f, pl
es **condiciones de funcionamiento**
ja **運転条件**
pl **warunki pracy**
pt **condições de funcionamento**
sv **driftsbetingelser**

151-16-02

cycle de service, m

séquence spécifiée de conditions de fonctionnement

duty cycle

specified sequence of operating conditions

cn **工作周期**
de **Betriebszyklus**, m
es **ciclo de servicio**
ja **デューティサイクル**
pl **cykl pracy**
pt **ciclo de serviço**
sv **arbetscykel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-03

conditions ambiantes, f, pl

caractéristiques du milieu ambiant qui peuvent influer sur le fonctionnement d'un dispositif ou d'un système

NOTE – Des exemples de conditions ambiantes sont la pression, la température, l'humidité, les rayonnements, les vibrations.

ambient conditions
environmental conditions

characteristics of the environment which may affect performance of a device or system

NOTE – Examples of ambient conditions are pressure, temperature, humidity, radiation, vibration.

cn **环境条件**
de **Umgebungsbedingungen**, f, pl
es **condiciones ambientales**
ja **環境条件**
pl **warunki otoczenia; warunki środowiskowe**
pt **condições ambientais**
sv **miljöförhållanden**

151-16-04

conditions extérieures, f, pl

conditions ambiantes en dehors de tout bâtiment ou abri

outdoor conditions

ambient conditions outside any building or shelter

cn **户外条件**
de **Freilandbedingungen**, f, pl
es **condiciones exteriores**
ja **屋外条件**
pl **warunki otoczenia zewnętrznego**
pt **condições exteriores**
sv **utomhusförhållanden**

151-16-05

d'extérieur, qualificatif
extérieur, adj
pour l'extérieur, qualificatif

capable de fonctionner dans certaines plages de conditions extérieures

outdoor, adj

capable of operating under specific range of outdoor conditions

cn **户外的，**形容词
de **Freiland...** (in Zusammensetzungen)
es **exterior**, adj.**; de exterior; para exterior**
ja **屋外（形）**
pl **napowietrzny**
pt **exterior; de exterior; para exterior**
sv **utomhus-**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-06

d'intérieur, qualificatif
intérieur, adj
pour l'intérieur, qualificatif

destiné à fonctionner dans les conditions ambiantes normales à l'intérieur d'un bâtiment

indoor, adj

intended for operation under normal ambient conditions in a building

cn **户内的，**形容词
de **Innenraum...** (in Zusammensetzungen)
es **interior**, adj.**; de interior; para interior**
ja **屋内（形）**
pl **wnętrzowy**
pt **interior; de interior; para interior**
sv **inomhus-**

151-16-07

valeur normalisée, f

valeur d'une grandeur spécifiée dans une norme

NOTE – Une norme est un document, établi par consensus et approuvé par un organisme reconnu, qui fournit, pour des usages communs et répétés, des règles, des lignes directrices ou des caractéristiques, pour des activités ou leurs résultats, garantissant un niveau d'ordre optimal dans un contexte donné [ISO/CEI Guide 2 (3.2)]. La CEI et l'ISO sont des organismes internationaux reconnus.

standardized value

value of a quantity specified in a standard

NOTE – A standard is a document, established by consensus and approved by a recognized body, that provides, for common and repeated use, rules, guidelines or characteristics for activities or their results, aimed at the achievement of the optimum degree of order in a given context [ISO/IEC Guide 2 (3.2)]. IEC and ISO are recognized international bodies.

cn **标准化值**
de **genormter Wert**, m
es **valor normalizado**
ja **標準値**
pl **wartość znormalizowana**
pt **valor normalizado**
sv **normerat värde**

151-16-08

valeur assignée, f

valeur d'une grandeur, utilisée à des fins de spécification, correspondant à un ensemble spécifié de conditions de fonctionnement d'un composant, dispositif, matériel ou système

rated value

value of a quantity used for specification purposes, established for a specified set of operating conditions of a component, device, equipment, or system

cn **额定值**
de **Bemessungswert**, m
es **valor asignado**
ja **定格値**
pl **wartość znamionowa**
pt **valor estipulado**
sv **märkvärde**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-09

valeur nominale, f
valeur de dénomination, f

valeur d'une grandeur, utilisée pour dénommer et identifier un composant, un dispositif, un matériel ou un système

NOTE – La valeur nominale est généralement une valeur arrondie.

nominal value

value of a quantity used to designate and identify a component, device, equipment, or system

NOTE – The nominal value is generally a rounded value.

cn **标称值**
de **Nennwert**, m
es **valor nominal**
ja **公称値**
pl **wartość nominalna**
pt **valor nominal**
sv **nominellt värde**

151-16-10

valeur limite, f

dans une spécification d'un composant, dispositif, matériel ou système, la plus grande ou la plus petite valeur admissible d'une grandeur

limiting value

in a specification of a component, device, equipment, or system, the greatest or smallest admissible value of a quantity

cn **（极）限值**
de **Grenzwert**, m
es **valor límite**
ja **限界値**
pl **wartość graniczna**
pt **valor limite**
sv **gränsvärde**

151-16-11

caractéristiques assignées, f, pl

ensemble des valeurs assignées et des conditions de fonctionnement

rating

set of rated values and operating conditions

cn **定额**
de **Bemessungsdaten**, f, pl
es **características asignadas**
ja **定格**
pl **dane znamionowe**
pt **características estipuladas**
sv **märkdata**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-12

plaque signalétique, f

plaque, fixée de façon permanente sur un dispositif électrique, où sont inscrites de façon indélébile les caractéristiques assignées et d'autres informations, selon les exigences de la norme applicable

name plate
rating plate

plate, permanently affixed on an electric device, which indelibly states the rating and other information as required by the relevant standard

cn **铭牌**
de **Typenschild**, n
es **placa de características**
ja **銘板**
pl **tabliczka znamionowa**
pt **chapa de características**
sv **märkplåt**

151-16-13

essai, m

opération technique qui consiste à déterminer une ou plusieurs caractéristiques d'un produit, processus ou service donné, selon un mode opératoire spécifié
[ISO/CEI Guide 2 (13.1)]

NOTE – Un essai est destiné à mesurer ou à classer une caractéristique ou une propriété d'une entité en appliquant à celle-ci un ensemble d'exigences et de conditions d'environnement et de fonctionnement.

test

technical operation that consists of the determination of one or more characteristics of a given product, process or service according to a specified procedure
[ISO/IEC Guide 2 (13.1)]

NOTE – A test is carried out to measure or classify a characteristic or a property of an item by applying to the item a set of environmental and operating conditions and/or requirements.

cn **试验**
de **Prüfung**, f
es **ensayo**
ja **試験**
pl **badanie; próba**
pt **ensaio**
sv **provning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-14

évaluation de la conformité, f

examen systématique du degré de satisfaction d'un produit, d'un processus ou d'un service aux exigences spécifiées
[ISO/CEI Guide 2 (14.1)]

conformity evaluation

systematic examination of the extent to which a product, process or service fulfils specified requirements
[ISO/IEC Guide 2 (14.1)]

cn **符合性评价；合格评价**
de **Konformitätsbewertung**, f
es **evaluación de la conformidad**
ja **適合性評価**
pl **ocenianie zgodności**
pt **avaliação de conformidade**
sv **utvärdering av överensstämmelse**

151-16-15

essai de conformité, m

essai destiné à l'évaluation de la conformité
[ISO/CEI Guide 2 (14.4 MOD), 191-14-02 MOD]

conformity test
compliance test

test for conformity evaluation
[ISO/IEC Guide 2 (14.4 MOD), 191-14-02 MOD]

cn **符合性试验；合格试验**
de **Konformitätsprüfung**, f
es **ensayo de conformidad**
ja **適合試験;コンプライアンス試験**
pl **badanie zgodności**
pt **ensaio de conformidade**
sv **provning av överensstämmelse**

151-16-16

essai de type, m

essai de conformité effectué sur une ou plusieurs entités représentatives de la production
[ISO/CEI Guide 2 (14.5 MOD)]

type test

conformity test made on one or more items representative of the production
[ISO/IEC Guide 2 (14.5 MOD)]

cn **型式试验**
de **Bauartprüfung**, f**; Typprüfung**, f**; Baumusterprüfung**, f
es **ensayo de tipo**
ja **形式試験**
pl **badanie typu**
pt **ensaio de tipo**
sv **typprovning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-17

essai individuel de série, m

essai de conformité effectué sur chaque entité en cours ou en fin de fabrication
[411-53-02 MOD]

routine test

conformity test made on each individual item during or after manufacture
[411-53-02 MOD]

cn **常规试验**
de **Stückprüfung**, f
es **ensayo individual**
ja **定期試験**
pl **badanie wyrobu**
pt **ensaio individual de série; ensaio de rotina**
sv **rutinprovning**

151-16-18

entité d'échantillonnage, f

l'une des entités individuelles dans une population d'entités semblables, ou une portion de matière formant une entité cohérente et prélevée en un lieu et en un moment
[ISO 3534-1, N° 4.1 MOD]

sample item

one of the individual items in a population of similar items, or a portion of material forming a cohesive entity and taken from one place and at one time
[ISO 3534-1 item 4.1 MOD]

cn **.....**
de **Prüfmuster**, n**; Probekörper**, m
es **elemento de muestra**
ja **サンプル項目**
pl **egzemplarz próbki**
pt **elemento da amostra**
sv **provenhet**

151-16-19

échantillon, m

une ou plusieurs entités d'échantillonnage destinées à fournir des informations sur la population ou la matière
[ISO 3534-1, N° 4.2 MOD]

sample

one or more sampling items intended to provide information on the population or on the material
[ISO 3534-1 item 4.2 MOD]

cn **样品；样本**
de **Probe**, f
es **muestra**
ja **試料;サンプル**
pl **próbka**
pt **amostra**
sv **provuttag**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-20

essai sur prélèvement, m

essai effectué sur un échantillon
[411-53-05 MOD]

sampling test

test on a sample
[411-53-05 MOD]

cn **抽样试验；样品试验**
de **Stichprobenprüfung**, f
es **ensayo por muestreo**
ja **抜取試験**
pl **badanie wyrywkowe**
pt **ensaio sobre amostra**
sv **stickprov**

151-16-21

essai de vieillissement, m
essai de durée de vie, m

essai ayant pour objet de vérifier la durée probable de vie d'une entité, dans des conditions spécifiées de fonctionnement

life test

test to ascertain the probable life, under specified conditions, of an item

cn **寿命试验**
de **Lebensdauerprüfung**, f
es **ensayo de envejecimiento**
ja **寿命試験**
pl **badanie żywotności**
pt **ensaio de duração de vida**
sv **livslängdsprov**

151-16-22

essai d'endurance, m

essai conduit pendant un certain intervalle de temps afin de déterminer comment les propriétés d'une entité sont affectées à la fois par l'application de contraintes fixées et par leur durée d'application ou leur répétition
[191-14-06]

endurance test

test carried out over a time interval to investigate how the properties of an item are affected by the application of stated stresses and by their duration or repeated application
[191-14-06 MOD]

cn **耐久性试验**
de **Dauerprüfung**, f
es **ensayo de endurancia**
ja **耐久試験**
pl **badanie trwałości**
pt **ensaio de endurância**
sv **uthållighetsprov**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-23

essai de réception, m
essai d'acceptation, m

essai contractuel ayant pour objet de prouver au client que l'entité répond à certaines conditions de sa spécification

acceptance test
hand-over test

contractual test to prove to the customer that the item meets certain conditions of its specification

cn **验收试验**
de **Abnahmeprüfung**, f
es **ensayo de recepción; ensayo de aceptación**
ja **受入試験;引渡試験**
pl **badanie odbiorcze; badanie zdawczo-odbiorcze**
pt **ensaio de recepção; ensaio de aceitação**
sv **acceptansprovning**

151-16-24

essai de mise en service, m
essai de recette, m

essai d'une entité, effectué sur son lieu d'implantation, et destiné à vérifier qu'elle est correctement installée et en bon état de marche
[411-53-06 MOD]

commissioning test

test on an item carried out on site, to prove that it is correctly installed and can operate correctly
[411-53-06 MOD]

cn **投入运行试验**
de **Inbetriebnahmeprüfung**, f
es **ensayo de puesta en servicio**
ja **試運転**
pl **odbiór końcowy**
pt **ensaio de entrada em serviço; ensaio de comissionamento**
sv **idrifttagningsprov**

151-16-25

essai de maintenance, m

essai effectué périodiquement sur une entité pour vérifier que ses caractéristiques de fonctionnement se maintiennent dans des limites spécifiées, après avoir procédé, le cas échéant, aux ajustements nécessaires

maintenance test

test carried out periodically on an item to verify that its performance remains within specified limits, after having made certain adjustments, if necessary

cn **维护试验**
de **Instandhaltungsprüfung**, f
es **ensayo de mantenimiento**
ja **保守試験**
pl **badanie eksploatacyjne**
pt **ensaio de manutenção**
sv **underhållskontroll**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-26

échauffement, m

différence entre la température de la partie considérée et une température de référence

NOTE – La température de référence peut être par exemple la température de l'air ambiant ou celle d'un fluide de refroidissement.

temperature rise

difference between the temperature of the part under consideration and a reference temperature

NOTE – The reference temperature may be for example the ambient air temperature or the temperature of a cooling fluid.

cn **温升**
de **Temperaturerhöhung**, f
es **calentamiento**
ja **温度上昇**
pl **przyrost temperatury**
pt **aquecimento**
sv **temperaturstegring**

151-16-27

essai d'échauffement, m

essai effectué en vue de déterminer l'échauffement d'un ou de plusieurs éléments d'une entité dans des conditions de fonctionnement spécifiées
[411-53-28 MOD]

temperature-rise test

test undertaken to determine the temperature rise of one or more parts of an item under specified operating conditions
[411-53-28 MOD]

cn **温升试验**
de **Erwärmungsprüfung**, f
es **ensayo de calentamiento**
ja **温度上昇試験**
pl **badanie przyrostu temperatury**
pt **ensaio de aquecimento**
sv **temperaturstegringsprov**

151-16-28

objet en essai, m

entité soumise à un essai, comprenant tous les accessoires, sauf mention contraire

test object

item submitted to a test, including any accessories, unless otherwise specified

cn **试验对象**
de **Prüfobjekt**, n**; Prüfling**, m
es **objeto en ensayo**
ja **試験品**
pl **przedmiot badany**
pt **objecto em ensaio**
sv **provobjekt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-29

essai destructif, m

essai qui entraîne la destruction totale ou partielle de l'objet en essai

destructive test

test that causes the total or partial destruction of the test object

cn **破坏性试验**
de **zerstörende Prüfung**, f
es **ensayo destructivo**
ja **破壊試験**
pl **badanie niszczące**
pt **ensaio destrutivo**
sv **förstörande provning**

151-16-30

essai non destructif, m

essai qui ne dégrade pas le fonctionnement futur de l'objet en essai

non-destructive test

test that does not impair the future performance of the test object

cn **非破坏性试验**
de **zerstörungsfreie Prüfung**, f
es **ensayo no destructivo**
ja **非破壊試験**
pl **badanie nieniszczące**
pt **ensaio não destrutivo**
sv **icke-förstörande provning**

151-16-31

grandeur d'influence, f

grandeur qui n'est pas essentielle au fonctionnement d'une entité mais qui a un effet sur son comportement
[551-19-01 MOD]

NOTE – Pour les dispositifs électriques, la température, l'humidité et la pression sont souvent des grandeurs d'influence.

influence quantity

quantity not essential for the performance of an item but affecting its performance
[551-19-01 MOD]

NOTE – For electric devices, typical influence quantities may be temperature, humidity, pressure.

cn **影响量**
de **Einflussgröße**, f
es **magnitud de influencia**
ja **影響量**
pl **wielkość wpływająca**
pt **grandeza de influência**
sv **påverkande storhet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-32

stabilisation, f

réduction de l'effet des variations de la charge éventuelle et des grandeurs d'influence sur une grandeur de sortie d'un circuit électrique, d'un dispositif ou d'un système
[551-19-02 MOD]

stabilization

reduction of the effect of changes of the load, if any, and of influence quantities on an output quantity of an electric circuit, a device or system
[551-19-02 MOD]

cn **稳定**
de **Stabilisierung**, f
es **estabilización**
ja **安定化**
pl **stabilizacja**
pt **estabilização**
sv **stabilisering**

151-16-33

équilibre thermique, m

état atteint lorsque la température des parties d'un composant ou d'un matériel fonctionnant dans un environnement déterminé a cessé de varier plus vite qu'une limite spécifiée

thermal equilibrium

state reached when the temperature of the parts of a component or equipment operating in a given environment no longer varies faster than a specified limit

cn **热平衡**
de **thermisches Gleichgewicht**, n
es **equilibrio térmico**
ja **熱平衡**
pl **równowaga cieplna; równowaga termiczna**
pt **equilíbrio térmico**
sv **termisk jämvikt**

151-16-34

interchangeable, adj

qui peut être remplacé par une entité semblable sans dégradation du comportement spécifié

interchangeable, adj

capable of replacement by a similar item without impairing the specified performance

cn **可互换的，**形容词
de **austauschbar** (Adjektiv)
es **intercambiable**, adj.
ja **互換性のある（形）**
pl **zamienny; wymienny**
pt **intermutável**
sv **utbytbar**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-35

protégé contre les intempéries, adj

qui peut fonctionner dans des conditions d'intempéries spécifiées

weather-proof, adj

capable of operating under specified weather conditions

cn **耐（气）候的，**形容词
de **wettergeschützt** (Adjektiv)
es **protegido de la intemperie**, adj.
ja **耐候性の（形）**
pl **odporny na warunki atmosferyczne**
pt **protegido contra intempéries**
sv **väderbeständig**

151-16-36

résistant à l'environnement, adj

capable de fonctionner en étant exposé à des conditions ambiantes spécifiées

environment resistant, adj

capable of operating when exposed to specified ambient conditions

cn **耐环境的，**形容词
de **umweltbeständig** (Adjektiv)
es **resistente al ambiente**, adj.
ja **環境対応性（形）**
pl **środowiskoodporny**
pt **resistente ao ambiente**
sv **miljötålig**

151-16-37

ventilé, adj

pourvu de moyens permettant une circulation suffisante d'air pour éliminer tout excès de chaleur, d'exhalaisons ou de vapeurs

ventilated, adj

designed with a means to permit circulation of air sufficiently to remove an excess of heat, fumes, or vapours

cn **通风的，**形容词
de **belüftet** (Adjektiv)
es **ventilado**, adj.
ja **通気…（形）**
pl **wentylowany; przewietrzany**
pt **ventilado**
sv **ventilerad**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-38

étanche, adj

qui empêche la pénétration ou l'échappement de gaz, de liquide ou de poussière
[486-01-20/21 MOD]

NOTE – Un dispositif de sécurité peut être prévu pour permettre l'échappement lorsque la pression interne dépasse une valeur spécifiée.

sealed, adj

protected against escape or penetration of gas, liquids or dust
[486-01-20/21 MOD]

NOTE – A safety device may be included for escape when internal pressure exceeds a specified value.

cn **密封的，**形容词
de **dicht** (Adjektiv)**; versiegelt** (Adjektiv)
es **estanco**, adj.
ja **封をした（形）**
pl **szczelny**
pt **estanque**
sv **sluten**

151-16-39

hermétique, adj

étanche sans dispositif de sécurité contre une pression interne excessive
[486-01-22 MOD]

hermetically sealed, adj

sealed without safety device for internal pressure
[486-01-22 MOD]

cn **气密封的，**形容词**；全密封的，**形容词
de **hermetisch dicht** (Adjektiv)
es **hermético**, adj.
ja **密封した（形）**
pl **hermetyczny**
pt **hermético**
sv **gastät**

151-16-40

encastré, adj
plaqué, adj

qualifie un dispositif incorporé à la surface d'une structure mécanique sans modifier de façon essentielle la forme de la surface

flush-mounted, adj

qualifies a device mounted into a recess in a mechanical structure so that the shape of the mounting surface remains essentially unchanged

cn **嵌装的，**形容词
de **Einbau...** (in Zusammensetzungen)**; oberflächenangepasst** (Adjektiv)
es **encastrado**, adj.
ja **埋込の（形）**
pl **wpuszczony; osadzony płasko**
pt **encastrado**
sv **infälld**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-41

monté en surface, adj

qualifie un dispositif monté sur une structure mécanique de façon à se trouver entièrement en avant de la surface de montage

surface-mounted, adj

qualifies a device mounted on a mechanical structure so that the body of the device projects entirely in front of the mounting surface of the structure

cn **表面安装的，**形容词
de **oberflächenmontiert** (Adjektiv)
es **montado en superficie**, adj.
ja **表面取付けの（形）**
pl **nabudowany**
pt **montado saliente; montado à superfície**
sv **ytmonterad**

151-16-42

submersible, adj

capable de fonctionner même en immersion dans un liquide spécifié et dans des conditions spécifiées

NOTE 1 – Les conditions spécifiées comprennent la profondeur ou la pression.

NOTE 2 – Un exemple de dispositif submersible est un câble sous-marin.

submersible, adj

capable of operating even when immersed in a specified liquid under specified conditions

NOTE 1 – Specified conditions include depth or pressure.

NOTE 2 – An example of submersible device is a submarine cable.

cn **可浸没的，**形容词
de **tauchfest** (Adjektiv)
es **sumergible**, adj.
ja **水中の（形）**
pl **zanurzalny; głębinowy**
pt **submersível**
sv **dränkbar**

151-16-43

souterrain, adj

capable de fonctionner enterré directement dans le sol ou installé dans un compartiment enterré dans le sol

underground, adj

capable of operating when directly buried in the ground, or in a compartment buried in the ground

cn **地下的，**形容词
de **unterirdisch** (Adjektiv)
es **subterráneo**, adj.
ja **地下の（形）**
pl **podziemny**
pt **subterrâneo**
sv **underjords-**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-44

fixe, adj

scellé à un support ou fixé d'une autre manière à un endroit précis

fixed, adj

fastened to a support or otherwise secured in a specified location

cn **固定的，**形容词
de **fest angebracht** (Adjektiv)
es **fijo**, adj.
ja **固定の（形）**
pl **stały**
pt **fixo**
sv **fast**

151-16-45

transportable, adj

qui peut être déplacé d'un endroit à un autre, généralement en utilisant des véhicules

transportable, adj

capable of being moved from one location to another, generally by using vehicles

cn **可搬运的，**形容词
de **transportabel** (Adjektiv)**; transportierbar** (Adjektiv)
es **transportable**, adj.
ja **可搬性…（形）**
pl **przewoźny**
pt **transportável**
sv **flyttbar**

151-16-46

mobile, adj

capable de fonctionner en déplacement

mobile, adj

capable of operating while being moved

cn **移动的，**形容词
de **mobil** (Adjektiv)**; ortsveränderlich** (Adjektiv)
es **móvil**, adj.
ja **移動…（形）**
pl **ruchomy**
pt **móvel**
sv **mobil**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

151-16-47

portable, adj

capable d'être porté par une personne seule

NOTE – Le terme « portable » implique souvent l'aptitude additionnelle à fonctionner en étant porté.

portable, adj

capable to be carried by one person

NOTE – The term "portable" implies often the additional ability to operate when carried.

cn **便携的，**形容词
de **tragbar** (Adjektiv)
es **portable**, adj.
ja **携帯…（形）**
pl **przenośny**
pt **portátil**
sv **bärbar**

151-16-48

portatif, adj

portable et destiné à être tenu dans la main en utilisation normale

hand-held, adj

portable and intended to be held in the hand during normal use

cn **手持的**，形容词
de **handgeführt** (Adjektiv)
es **portátil**, adj.
ja **手で持てる;ハンドヘルド（形）**
pl **ręczny**
pt **portátil (com pega)**
sv **handhållen**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

– Page blanche –

– Blank page –

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 106

ENGLISH 114

CHINESE 122

DEUTSCH 125

ESPAÑOL 129

JAPANESE 132

POLSKI 136

PORTUGUÊS 144

SVENSKA 148

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

AC
AC, qualificatif 151-15-01

acceptation
essai d'acceptation, m 151-16-23

accessoire
accessoire, m 151-11-24

accord
accord, m 151-15-33

actif
actif, adj 151-15-60

actionneur
actionneur (électrique), m 151-13-49

adaptation
réseau d'adaptation, m 151-13-66

aérienne
ligne aérienne, f 151-12-33

affaiblie
bande affaiblie, f 151-13-53

aimant
aimant, m 151-14-06
aimant permanent, m 151-14-07
pôle d'un aimant, m 151-14-10

alimentation
alimentation électrique (1), f 151-13-75
alimentation électrique (2), f 151-13-76
alimentation stabilisée, f 151-13-77

ambiant
conditions ambiantes, f, pl 151-16-03

amplificateur
amplificateur, m 151-13-50
angle de pertes, m 151-15-48

anode
anode, f 151-13-02

appareil
appareil, m 151-11-22
appareil domestique, m 151-11-23
appareil d'utilisation, m 151-11-23

assigné
caractéristiques assignées, f, pl 151-16-11
valeur assignée, f 151-16-08

atténuée
bande atténuée, f 151-13-53

B

banc
banc de ..., m 151-12-11

bande
bande affaiblie, f 151-13-53
bande atténuée, f 151-13-53
bande passante, f 151-13-52
filtre coupe-bande, m 151-13-59
filtre passe-bande, m 151-13-58

barre
barre, f 151-12-29
barre omnibus, f 151-12-30

bas
basse tension (1), f 151-15-03
basse tension (2), f 151-15-04
filtre passe-bas, m 151-13-56

batterie
batterie de ..., f 151-12-11

bifilaire
enroulement bifilaire, m 151-13-18

bipôle
bipôle, m 151-12-13

blindage
blindage (électromagnétique), m 151-13-09
blindage (mécanique), m 151-13-13

blocage
condensateur de blocage, m 151-13-30

bobine
bobine, f 151-13-15
(bobine d')inductance, f 151-13-25

borne
borne, f 151-12-12
condensateur à n bornes, m 151-13-29
inductance à n bornes, f 151-13-26
résistance à n bornes, f 151-13-20

branchement
branchement, m 151-12-09

brancher
brancher, verbe 151-12-06

brin
brin, m 151-12-37

broche
broche, f 151-12-18

BT
BT (1), abréviation 151-15-03
BT (2), abréviation 151-15-04

C

câble
câble, m 151-12-38

câblé
conducteur câblé, m 151-12-36

capacitif
capacitif, adj 151-15-54

capteur
capteur (électrique), m 151-13-48

caractéristique
caractéristiques assignées, f, pl 151-16-11
(fonction) caractéristique, f 151-15-34

cathode
cathode, f 151-13-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

changement
changement de fréquence, m 151-13-70
changeur
changeur de fréquence, m 151-13-71
charge
charge (1), f 151-15-15
charge (2), f 151-15-16
en charge, qualificatif 151-15-20
hors charge, qualificatif 151-15-21
pleine charge, f 151-15-24
charger
charger (1) 151-15-17
charger (2) 151-15-18
châssis
châssis, m 151-13-06
châssis (équipotentiel), m 151-13-07
chute
chute de tension (1), f 151-15-08
chute de tension (2), f 151-15-09
circuit
circuit électrique, m 151-12-01
circuit magnétique, m 151-14-01
circuit résonant, m 151-15-44
court-circuit, m 151-12-04
court-circuit magnétique, m 151-14-12
fonctionnement en circuit ouvert, m 151-15-22
fonctionnement en court-circuit, m 151-15-23
commutateur
commutateur (1), m 151-12-22
commutateur (2), m 151-12-24
commutation
commutation, f 151-15-10
commutation (périodique), f 151-15-11
composant
composant, m 151-11-21
condensateur
condensateur, m 151-13-28
condensateur à n bornes, m 151-13-29
condensateur de blocage, m 151-13-30
conditions
conditions ambiantes, f, pl 151-16-03
conditions de fonctionnement, f, pl 151-16-01
conditions extérieures, f, pl 151-16-04
conducteur
conducteur, m 151-12-05
conducteur (1), adj 151-15-56
conducteur (2), adj 151-15-57
conducteur câblé, m 151-12-36
conformité
essai de conformité, m 151-16-15
évaluation de la conformité, f 151-16-14
connecter
connecter, verbe 151-12-06
connecteur
connecteur, m 151-12-19
connexion
connexion (1), f 151-12-07
connexion (2), f 151-12-08
connexion (3), f 151-12-09
contact
contact (1), m 151-12-15
contact (2), m 151-12-16
contact électrique, m 151-12-03
contact femelle, m 151-12-17
contact mâle, m 151-12-18
élément de contact, m 151-12-16
contre
protégé contre les intempéries, adj 151-16-35
conversion
conversion de fréquence, f 151-13-70
convertisseur
convertisseur (de signal), m 151-13-38
convertisseur (d'énergie électrique), m 151-13-36
convertisseur de fréquence, m 151-13-43
convertisseur de phases, m 151-13-44
coupe
filtre coupe-bande, m 151-13-59
coupure
fréquence de coupure, f 151-13-54
courant
courant de fuite, m 151-15-49
court
court-circuit, m 151-12-04
court-circuit magnétique, m 151-14-12
fonctionnement en court-circuit, m 151-15-23
culasse
culasse, f 151-14-04
cycle
cycle (de fonctionnement), m 151-15-12
cycle de service, m 151-16-02

D

DC
DC, qualificatif 151-15-02
décharger
décharger 151-15-19
démodulateur
démodulateur, m 151-13-72
dénomination
valeur de dénomination, f 151-16-09
déphaseur
déphaseur, m 151-13-47
destructif
essai destructif, m 151-16-29
essai non destructif, m 151-16-30
détecteur
détecteur, m 151-13-68
dipôle
dipôle (terme déconseillé dans ce sens), m 151-12-13

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

dispositif
dispositif, m 151-11-20
dispositif à semiconducteur, m 151-13-63
dispositif de verrouillage, m 151-13-74
dispositif photoélectrique, m 151-13-64
dissipation
dissipation (d'énergie électrique), f 151-15-07
domestique
appareil domestique, m 151-11-23
durée
essai de durée de vie, m 151-16-21

E

échantillon
échantillon, m 151-16-19
échantillonnage
entité d'échantillonnage, f 151-16-18
échauffement
échauffement, m 151-16-26
essai d'échauffement, m 151-16-27
éclateur
éclateur, m 151-13-33
écran
écran, m 151-13-09
écran électrique, m 151-13-10
écran électromagnétique, m 151-13-12
écran magnétique, m 151-13-11
électricien
électricien, adj 151-11-04
électricité
d'électricité, qualificatif 151-11-05
électricité (1), f 151-11-01
électricité (2), f 151-11-02
électrique
actionneur (électrique), m 151-13-49
alimentation électrique (1), f 151-13-75
alimentation électrique (2), f 151-13-76
capteur (électrique), m 151-13-48
circuit électrique, m 151-12-01
contact électrique, m 151-12-03
convertisseur (d'énergie électrique), m 151-13-36
écran électrique, m 151-13-10
électrique, adj 151-11-03
générateur (d'énergie) électrique, m 151-13-35
génératrice (électrique), f 151-13-40
machine électrique, f 151-13-39
masse (électrique), f 151-13-07
moteur (électrique), m 151-13-41
relais (électrique), m 151-13-31
réseau électrique, m 151-12-02
séparation électrique, f 151-12-26
shunt (électrique), m 151-13-32
électroaimant
électroaimant, m 151-14-08
électroaimant polarisé, m 151-14-09
électrobiologie
électrobiologie, f 151-11-17
électrochimie
électrochimie, f 151-11-16
électrode
électrode, f 151-13-01
électrode négative, f 151-13-04
électrode positive, f 151-13-05
électromagnétique
blindage (électromagnétique), m 151-13-09
écran électromagnétique, m 151-13-12
électromagnétique, adj 151-11-09
électromagnétisme
électromagnétisme, m 151-11-08
électromécanique
électromécanique, adj 151-11-10
électronique
électronique, adj 151-11-14
électronique, f 151-11-13
électronique de puissance, f 151-11-15
tube électronique, m 151-13-60
électrotechnique
électrotechnique, adj 151-11-12
électrotechnique, f 151-11-11
électrothermie
électrothermie, f 151-11-18
électrothermique
électrothermique, adj 151-11-19
élément
élément de contact, m 151-12-16
embase
embase, f 151-12-20
encastré
encastré, adj 151-16-40
endurance
essai d'endurance, m 151-16-22
énergie
convertisseur (d'énergie électrique), m 151-13-36
générateur (d'énergie) électrique, m 151-13-35
transducteur (d'énergie), m 151-13-34
enroulement
enroulement, m 151-13-17
enroulement bifilaire, m 151-13-18
entité
entité d'échantillonnage, f 151-16-18
entrée
d'entrée, qualificatif 151-15-13
entrefer
entrefer, m 151-14-05
enveloppe
enveloppe, f 151-13-08
environnement
résistant à l'environnement, adj 151-16-36

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

équilibre
équilibre thermique, m 151-16-33
équipement
équipement, m 151-11-25
équipotentiel
châssis (équipotentiel), m 151-13-07
essai
essai, m 151-16-13
essai d'acceptation, m 151-16-23
essai de conformité, m 151-16-15
essai de durée de vie, m 151-16-21
essai de maintenance, m 151-16-25
essai de mise en service, m 151-16-24
essai de réception, m 151-16-23
essai de recette, m 151-16-24
essai de type, m 151-16-16
essai de vieillissement, m 151-16-21
essai d'échauffement, m 151-16-27
essai d'endurance, m 151-16-22
essai destructif, m 151-16-29
essai individuel de série, m 151-16-17
essai non destructif, m 151-16-30
essai sur prélèvement, m 151-16-20
objet en essai, m 151-16-28
étanche
étanche, adj 151-16-38
évaluation
évaluation de la conformité, f 151-16-14
exploitation
exploitation, f 151-11-28
extérieur
d'extérieur, qualificatif 151-16-05
extérieur, adj 151-16-05
pour l'extérieur, qualificatif 151-16-05
extérieures
conditions extérieures, f, pl 151-16-04

F

facteur
facteur de dissipation (1), m 151-15-47
facteur de qualité (1), m 151-15-45
facteur de qualité (2), m 151-15-46
facteur de surtension (1), m 151-15-45
facteur de surtension (2), m 151-15-46
femelle
contact femelle, m 151-12-17
feuilleté
noyau (magnétique) feuilleté, m 151-14-03
fibre
fibre optique, f 151-12-35
fiche
fiche, f 151-12-21
fil
fil, m 151-12-28
filtre
filtre, m 151-13-55
filtre coupe-bande, m 151-13-59
filtre passe-bande, m 151-13-58
filtre passe-bas, m 151-13-56
filtre passe-haut, m 151-13-57
fixe
fixe, adj 151-16-44
fonction
(fonction) caractéristique, f 151-15-34
fonctionnement
conditions de fonctionnement, f, pl 151-16-01
cycle (de fonctionnement), m 151-15-12
fonctionnement en circuit ouvert, m 151-15-22
fonctionnement en court-circuit, m 151-15-23
fréquence
changement de fréquence, m 151-13-70
changeur de fréquence, m 151-13-71
conversion de fréquence, f 151-13-70
convertisseur de fréquence, m 151-13-43
fréquence de coupure, f 151-13-54
mélangeur (de fréquences), m 151-13-69
transposition en fréquence, f 151-13-70
fuite
courant de fuite, m 151-15-49
ligne de fuite, f 151-15-50

G

gaine
gaine, f 151-12-41
galvanique
séparation galvanique (terme déconseillé), f 151-12-26
gaz
tube à gaz, m 151-13-62
générateur
générateur (d'énergie) électrique, m 151-13-35
générateur de signaux, m 151-13-73
génératrice
génératrice (électrique), f 151-13-40
grandeur
grandeur d'influence, f 151-16-31
guide
guide d'ondes, m 151-12-34

H

haut
filtre passe-haut, m 151-13-57
haute tension (1), f 151-15-05
haute tension (2), f 151-15-06
hermétique
hermétique, adj 151-16-39
hors
hors charge, qualificatif 151-15-21
hors tension, qualificatif 151-15-59
HT
HT (1), abréviation 151-15-05
HT (2), abréviation 151-15-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

I

individuel
essai individuel de série, m 151-16-17
inductance
(bobine d')inductance, f 151-13-25
inductance à *n* bornes, f 151-13-26
inductance de lissage, f 151-13-27
inductif
inductif, adj 151-15-53
influence
grandeur d'influence, f 151-16-31
installation
installation, f 151-11-26
intempéries
protégé contre les intempéries, adj 151-16-35
interchangeable
interchangeable, adj 151-16-34
interconnexion
interconnexion, f 151-12-10
intérieur
d'intérieur, qualificatif 151-16-06
intérieur, adj 151-16-06
pour l'intérieur, qualificatif 151-16-06
interrupteur
interrupteur, m 151-12-23
inverseur
inverseur, m 151-12-25
isolant
isolant, m 151-15-35
matériau isolant, m 151-15-35
isolateur
isolateur de traversée, m 151-15-40
isolateur, m 151-15-39
isolation
isolation, f 151-15-41
isolement
isolement, m 151-15-42
résistance d'isolement, f 151-15-43
isoler
isoler (1), verbe 151-15-36
isoler (2), verbe 151-15-37
isoler (3), verbe 151-15-38

L

ligne
ligne, f 151-12-27
ligne à retard, f 151-13-65
ligne aérienne, f 151-12-33
ligne de fuite, f 151-15-50
ligne de retard, f 151-13-65
ligne de transmission, f 151-12-32
ligne de transport, f 151-12-31
limite
valeur limite, f 151-16-10
lissage
inductance de lissage, f 151-13-27

M

machine
machine électrique, f 151-13-39
magnétique
magnétique, adj 151-11-07
circuit magnétique, m 151-14-01
court-circuit magnétique, m 151-14-12
écran magnétique, m 151-13-11
noyau (magnétique), m 151-14-02
noyau (magnétique) feuilleté, m 151-14-03
shunt magnétique, m 151-14-11
magnétisme
magnétisme, m 151-11-06
maintenance
essai de maintenance, m 151-16-25
mâle
contact mâle, m 151-12-18
manque
manque de tension (terme déconseillé dans ce sens), m 151-15-29
masse
masse (électrique), f 151-13-07
matériau
matériau isolant, m 151-15-35
matériel
matériel, m 151-11-25
mécanique
blindage (mécanique), m 151-13-13
mélangeur
mélangeur (de fréquences), m 151-13-69
mise
essai de mise en service, m 151-16-24
mobile
mobile, adj 151-16-46
modulateur
modulateur, m 151-13-67
monté
monté en surface, adj 151-16-41
moteur
moteur (électrique), m 151-13-41
multipôle
multipôle, m 151-12-14

N

n
condensateur à *n* bornes, m 151-13-29
inductance à *n* bornes, f 151-13-26
résistance à *n* bornes, f 151-13-20
négative
électrode négative, f 151-13-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

nominale
valeur nominale, f 151-16-09
normalisée
valeur normalisée, f 151-16-07
noyau
noyau (magnétique), m 151-14-02
noyau (magnétique) feuilleté, m 151-14-03

O

objet
objet en essai, m 151-16-28
omnibus
barre omnibus, f 151-12-30
ondes
guide d'ondes, m 151-12-34
onduleur
onduleur, m 151-13-46
optique
fibre optique, f 151-12-35
oscillateur
oscillateur, m 151-13-51
ouvert
fonctionnement en circuit ouvert, m 151-15-22

P

paire
paire, f 151-12-39
passant
bande passante, f 151-13-52
passant, adj 151-15-57
passe
filtre passe-bande, m 151-13-58
filtre passe-bas, m 151-13-56
filtre passe-haut, m 151-13-57
périodique
commutation (périodique), f 151-15-11
permanent
aimant permanent, m 151-14-07
perte
perte (de puissance), f 151-15-26
phases
convertisseur de phases, m 151-13-44
photoélectrique
dispositif photoélectrique, m 151-13-64
plaque
plaque signalétique, f 151-16-12
plaqué
plaqué, adj 151-16-40
pleine
pleine charge, f 151-15-24
polarisé
électroaimant polarisé, m 151-14-09
pôle
pôle d'un aimant, m 151-14-10
portable
portable, adj 151-16-47
portatif
portatif, adj 151-16-48
positive
électrode positive, f 151-13-05
potentiels
répartition des potentiels, f 151-15-51
potentiomètre
potentiomètre, m 151-13-21
prélèvement
essai sur prélèvement, m 151-16-20
prise
prise, f 151-12-19
protégé
protégé contre les intempéries, adj 151-16-35
puissance
électronique de puissance, f 151-11-15
perte (de puissance), f 151-15-26

Q

quarte
quarte, f 151-12-40

R

raccordement
raccordement, m 151-12-09
raccorder
raccorder, verbe 151-12-06
réactif
réactif, adj 151-15-55
réception
essai de réception, m 151-16-23
recette
essai de recette, m 151-16-24
redresseur
redresseur, m 151-13-45
relais
relais (électrique), m 151-13-31
rendement, m 151-15-25
répartition
répartition des potentiels, f 151-15-51
réseau
réseau d'adaptation, m 151-13-66
réseau électrique, m 151-12-02
résistance
résistance, f 151-13-19
résistance à n bornes, f 151-13-20
résistance d'isolement, f 151-15-43
résistant
résistant à l'environnement, adj 151-16-36
résistif
résistif, adj 151-15-52
résonant
circuit résonant, m 151-15-44

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

retard
ligne à retard, f 151-13-65
ligne de retard, f 151-13-65
rhéostat
rhéostat, m 151-13-22

S

sélecteur
sélecteur, m 151-12-24
semiconducteur
dispositif à semiconducteur, m 151-13-63
séparation
séparation électrique, f 151-12-26
séparation galvanique (terme déconseillé), f 151-12-26
série
essai individuel de série, m 151-16-17
service
cycle de service, m 151-16-02
essai de mise en service, m 151-16-24
shunt
shunt (électrique), m 151-13-32
shunt magnétique, m 151-14-11
signal
convertisseur (de signal), m 151-13-38
transducteur (de signal), m 151-13-37
signalétique
plaque signalétique, f 151-16-12
signaux
générateur de signaux, m 151-13-73
socle
socle, m 151-12-20
solénoïde
solénoïde, m 151-13-16
sortie
de sortie, qualificatif 151-15-14
sous
sous tension, qualificatif 151-15-58
sous-tension, f 151-15-29
souterrain
souterrain, adj 151-16-43
spire
spire, f 151-13-14
stabilisation
stabilisation, f 151-16-32
stabilisée
alimentation stabilisée, f 151-13-77
submersible
submersible, adj 151-16-42
subtension
subtension, f 151-15-29
surcharge
surcharge, f 151-15-30
surface
monté en surface, adj 151-16-41
surintensité
surintensité, f 151-15-28
surtension
facteur de surtension (1), m 151-15-45
facteur de surtension (2), m 151-15-46
surtension, f 151-15-27
synchroniser
synchroniser, verbe 151-15-32
synchronisme
synchronisme, m 151-15-31
système
système, m 151-11-27

T

tension
basse tension (1), f 151-15-03
basse tension (2), f 151-15-04
chute de tension (1), f 151-15-08
chute de tension (2), f 151-15-09
haute tension (1), f 151-15-05
haute tension (2), f 151-15-06
hors tension, qualificatif 151-15-59
manque de tension (terme déconseillé dans ce sens), m 151-15-29
sous tension, qualificatif 151-15-58
sous-tension, f 151-15-29
thermique
équilibre thermique, m 151-16-33
thermistance
thermistance, f 151-13-24
transducteur
transducteur (de signal), m 151-13-37
transducteur (d'énergie), m 151-13-34
transformateur
transformateur, m 151-13-42
transmission
ligne de transmission, f 151-12-32
transport
ligne de transport, f 151-12-31
transportable
transportable, adj 151-16-45
transposition
transposition en fréquence, f 151-13-70
traversée
isolateur de traversée, m 151-15-40
traversée, f 151-15-40
tube
tube à gaz, m 151-13-62
tube à vide, m 151-13-61
tube électronique, m 151-13-60
type
essai de type, m 151-16-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

U

utilisation
appareil d'utilisation, m 151-11-23

V

valeur
valeur assignée, f..... 151-16-08
valeur de dénomination, f 151-16-09
valeur limite, f 151-16-10
valeur nominale, f 151-16-09
valeur normalisée, f 151-16-07
varistance
varistance, f 151-13-23
ventilé
ventilé, adj 151-16-37
verrouillage
dispositif de verrouillage, m 151-13-74
vide
à vide, qualificatif 151-15-21
tube à vide, m 151-13-61
vie
essai de durée de vie, m..... 151-16-21
vieillissement
essai de vieillissement, m 151-16-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

AC
AC, qualifier 151-15-01
acceptance
acceptance test 151-16-23
accessory
accessory 151-11-24
actuator
(electric) actuator 151-13-49
air
air gap 151-14-05
ambient
ambient conditions 151-16-03
amplifier
amplifier 151-13-50
angle
loss angle 151-15-48
anode
anode 151-13-02
apparatus
apparatus 151-11-22
appliance
appliance 151-11-23

B

band-pass
band-pass filter 151-13-58
band-stop
band-stop filter 151-13-59
bank
... bank 151-12-11
bar
bar 151-12-29
battery
battery of 151-12-11
bifilar
bifilar winding 151-13-18
blocking
blocking capacitor 151-13-30
busbar
busbar 151-12-30
bushing
(insulating) bushing 151-15-40

C

cable
cable 151-12-38
capacitive
capacitive, adj 151-15-54
capacitor
blocking capacitor 151-13-30
capacitor 151-13-28
n-terminal capacitor 151-13-29
cathode
cathode 151-13-03
change-over
change-over switch 151-12-24
change-over switching 151-15-10
changer
frequency changer 151-13-71
changing
frequency changing 151-13-70
characteristic
characteristic 151-15-34
charge
charge, verb 151-15-18
chassis
chassis 151-13-06
choke
choke (deprecated) 151-13-27
circuit
electric circuit 151-12-01
magnetic circuit 151-14-01
resonant circuit 151-15-44
coil
coil 151-13-15
commissioning
commissioning test 151-16-24
commutation
commutation 151-15-11
compliance
compliance test 151-16-15
component
component 151-11-21
conditions
ambient conditions 151-16-03
environmental conditions 151-16-03
operating conditions 151-16-01
outdoor conditions 151-16-04
conducting
conducting, adj 151-15-57
conductive
conductive, adj 151-15-56
conductor
conductor 151-12-05
stranded conductor 151-12-36
conformity
conformity evaluation 151-16-14
conformity test 151-16-15
connect
connect, verb 151-12-06
connecting
connecting 151-12-09
connection
connection (1) 151-12-07
connection (2) 151-12-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

connector
connector 151-12-19
connexion
connexion (1) 151-12-07
connexion (2) 151-12-08
contact
contact (1) 151-12-15
contact (2) 151-12-16
contact member 151-12-16
electric contact 151-12-03
female contact 151-12-17
male contact 151-12-18
pin contact 151-12-18
socket contact 151-12-17
conversion
frequency conversion 151-13-70
converter
(electric energy) converter 151-13-36
(signal) converter 151-13-38
frequency converter 151-13-43
phase converter 151-13-44
core
(magnetic) core 151-14-02
laminated (magnetic) core 151-14-03
creepage
creepage distance 151-15-50
current
leakage current 151-15-49
cut-off
cut-off frequency 151-13-54
cycle
cycle of operation 151-15-12
duty cycle 151-16-02

D

DC
DC, qualifier 151-15-02
dead
dead, adj 151-15-59
delay
delay line 151-13-65
demodulator
demodulator 151-13-72
destructive
destructive test 151-16-29
detector
detector 151-13-68
device
device 151-11-20
interlocking device 151-13-74
n-terminal device 151-12-14
photoelectric device 151-13-64
semiconductor device 151-13-63
two-terminal device 151-12-13
discharge
discharge, verb 151-15-19
dissipation
dissipation (of electric energy) 151-15-07
dissipation factor 151-15-47
distance
creepage distance 151-15-50
drop
tension drop (1) 151-15-08
tension drop (2) 151-15-09
voltage drop (1) 151-15-08
voltage drop (2) 151-15-09
duty
duty cycle 151-16-02

E

efficiency
efficiency 151-15-25
electric
(electric energy) converter 151-13-36
(electric) actuator 151-13-49
(electric) generator 151-13-35
(electric) motor 151-13-41
(electric) relay 151-13-31
(electric) sensor 151-13-48
(electric) shunt 151-13-32
electric circuit 151-12-01
electric contact 151-12-03
electric machine 151-13-39
electric network 151-12-02
electric screen 151-13-10
electric shield (US) 151-13-10
electric, adj 151-11-03
electrical
electrical (1), adj 151-11-04
electrical (2), adj 151-11-05
electrical engineering 151-11-11
electricity
electricity (1) 151-11-01
electricity (2) 151-11-02
electrobiology
electrobiology 151-11-17
electrochemistry
electrochemistry 151-11-16
electrode
electrode 151-13-01
negative electrode 151-13-04
positive electrode 151-13-05
electroheat
electroheat 151-11-18
electromagnet
electromagnet 151-14-08
polarized electromagnet 151-14-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

electromagnetic
electromagnetic screen 151-13-12
electromagnetic shield (US) 151-13-12
electromagnetic, adj 151-11-09
electromagnetism
electromagnetism 151-11-08
electromechanical
electromechanical, adj 151-11-10
electronic
electronic tube 151-13-60
electronic, adj 151-11-14
electronics
electronics, noun 151-11-13
power electronics 151-11-15
electrotechnical
electrotechnical, adj 151-11-12
electrotechnology
electrotechnology 151-11-11
electrothermal
electrothermal, adj 151-11-19
enclosure
enclosure 151-13-08
endurance
endurance test 151-16-22
energized
energized, adj 151-15-58
energy
(electric energy) converter 151-13-36
(energy) transducer 151-13-34
engineering
electrical engineering 151-11-11
environment
environment resistant, adj 151-16-36
environmental
environmental conditions 151-16-03
equilibrium
thermal equilibrium 151-16-33
equipment
equipment 151-11-25
equipotential
(equipotential) frame 151-13-07
evaluation
conformity evaluation 151-16-14

F

factor
dissipation factor 151-15-47
loss factor 151-15-47
Q factor (1) 151-15-45
Q factor (2) 151-15-46
quality factor (1) 151-15-45
quality factor (2) 151-15-46
female
female contact 151-12-17
fibre
optical fibre 151-12-35
filter
band-pass filter 151-13-58
band-stop filter 151-13-59
filter 151-13-55
high-pass filter 151-13-57
low-pass filter 151-13-56
fixed
fixed, adj 151-16-44
flush-mounted
flush-mounted, adj 151-16-40
frame
(equipotential) frame 151-13-07
frequency
(frequency) mixer 151-13-69
cut-off frequency 151-13-54
frequency changer 151-13-71
frequency changing 151-13-70
frequency conversion 151-13-70
frequency converter 151-13-43
frequency translation 151-13-70
full
full load 151-15-24

G

galvanic
galvanic separation 151-12-26
gap
air gap 151-14-05
gas-filled
gas-filled tube 151-13-62
generator
(electric) generator 151-13-35
(rotating) generator 151-13-40
signal generator 151-13-73
grading
potential grading 151-15-51

H

hand-held
hand-held, adj 151-16-48
hand-over
hand-over test 151-16-23
hermetically
hermetically sealed, adj 151-16-39
high
high tension (1) 151-15-05
high tension (2) 151-15-06
high voltage (1) 151-15-05
high voltage (2) 151-15-06
high-pass
high-pass filter 151-13-57
HV
HV (1), abbreviation 151-15-05
HV (2), abbreviation 151-15-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

I

indoor
indoor, adj 151-16-06
inductive
inductive, adj 151-15-53
inductor
inductor 151-13-25
n-terminal inductor 151-13-26
smoothing inductor 151-13-27
influence
influence quantity 151-16-31
input
input, adj 151-15-13
installation
installation 151-11-26
insulant
insulant 151-15-35
insulate
insulate, verb 151-15-36
insulating
(insulating) bushing 151-15-40
insulating material 151-15-35
insulation
insulation (1) 151-15-41
insulation (2) 151-15-42
insulation resistance 151-15-43
insulator
insulator 151-15-39
interchangeable
interchangeable, adj 151-16-34
interconnection
interconnection 151-12-10
interconnexion
interconnexion 151-12-10
interlocking
interlocking device 151-13-74
inverter
inverter 151-13-46
isolate
isolate (1), verb 151-15-37
isolate (2), verb 151-15-38
item
sample item 151-16-18

J

jacket
jacket (North America) 151-12-41

K

keeper
keeper 151-14-12

L

laminated
laminated (magnetic) core 151-14-03
leakage
leakage current 151-15-49
life
life test 151-16-21
limiting
limiting value 151-16-10
line
delay line 151-13-65
line 151-12-27
overhead line 151-12-33
transmission line (in electric power systems) 151-12-31
transmission line (in telecommunications and electronics) 151-12-32
live
live, adj 151-15-60
load
load (1), noun 151-15-15
load (2), noun 151-15-16
load, verb 151-15-17
full load 151-15-24
on-load 151-15-20
loss
(power) loss 151-15-26
loss angle 151-15-48
loss factor 151-15-47
low
low tension (1) 151-15-03
low tension (2) 151-15-04
low voltage (1) 151-15-03
low voltage (2) 151-15-04
low-pass
low-pass filter 151-13-56
LV
LV (1), abbreviation 151-15-03
LV (2), abbreviation 151-15-04

M

machine
electric machine 151-13-39
magnet
magnet 151-14-06
permanent magnet 151-14-07
pole of a magnet 151-14-10
magnetic
laminated (magnetic) core 151-14-03
magnetic circuit 151-14-01
(magnetic) core 151-14-02
magnetic screen 151-13-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

magnetic shield (US) 151-13-11
magnetic shunt 151-14-11
magnetic, adj 151-11-07
magnetism
magnetism 151-11-06
maintenance
maintenance test 151-16-25
male
male contact 151-12-18
matching
matching network 151-13-66
material
insulating material 151-15-35
member
contact member 151-12-16
mixer
(frequency) mixer 151-13-69
mobile
mobile, adj 151-16-46
modulator
modulator 151-13-67
motor
(electric) motor 151-13-41

N

name
name plate 151-16-12
negative
negative electrode 151-13-04
network
electric network 151-12-02
matching network 151-13-66
no-load
no-load 151-15-21
nominal
nominal value 151-16-09
non-destructive
non-destructive test 151-16-30
***n*-terminal**
n-terminal capacitor 151-13-29
n-terminal device 151-12-14
n-terminal inductor 151-13-26
n-terminal resistor 151-13-20

O

object
test object 151-16-28
on-load
on-load 151-15-20
on-off
(on-off) switch 151-12-23
open-circuit
open-circuit operation 151-15-22
operating
operating conditions 151-16-01
operation
cycle of operation 151-15-12
open-circuit operation 151-15-22
operation 151-11-28
short-circuit operation 151-15-23
optical
optical fibre 151-12-35
oscillator
oscillator 151-13-51
outdoor
outdoor conditions 151-16-04
outdoor, adj 151-16-05
output
output, adj 151-15-14
over-current
over-current 151-15-28
overhead
overhead line 151-12-33
overload
overload, noun 151-15-30
over-tension
over-tension 151-15-27
over-voltage
over-voltage 151-15-27

P

pair
pair 151-12-39
pass-band
pass-band 151-13-52
permanent
permanent magnet 151-14-07
phase
phase converter 151-13-44
phase shifter 151-13-47
photoelectric
photoelectric device 151-13-64
pin
pin contact 151-12-18
plate
name plate 151-16-12
rating plate 151-16-12
plug
plug 151-12-21
polarized
polarized electromagnet 151-14-09
pole
pole of a magnet 151-14-10
portable
portable, adj 151-16-47
positive
positive electrode 151-13-05
potential
potential grading 151-15-51

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

potentiometer
potentiometer 151-13-21
power
power electronics 151-11-15
(power) loss 151-15-26
power supply (1) 151-13-75
power supply (2) 151-13-76
stabilized power supply 151-13-77

Q

Q
Q factor (1) 151-15-45
Q factor (2) 151-15-46
quad
quad 151-12-40
quality
quality factor (1) 151-15-45
quality factor (2) 151-15-46
quantity
influence quantity 151-16-31

R

rated
rated value 151-16-08
rating
rating 151-16-11
rating plate 151-16-12
reactive
reactive, adj 151-15-55
reactor
reactor 151-13-25
rectifier
rectifier 151-13-45
relay
(electric) relay 151-13-31
resistance
insulation resistance 151-15-43
resistant
environment resistant, adj 151-16-36
resistive
resistive, adj 151-15-52
resistor
n-terminal resistor 151-13-20
resistor 151-13-19
resonant
resonant circuit 151-15-44
reversing
reversing switch 151-12-25
rheostat
rheostat 151-13-22
rise
temperature rise 151-16-26
rotating
(rotating) generator 151-13-40
routine
routine test 151-16-17

S

sample
sample 151-16-19
sample item 151-16-18
sampling
sampling test 151-16-20
screen
electric screen 151-13-10
electromagnetic screen 151-13-12
magnetic screen 151-13-11
screen 151-13-09
sealed
hermetically sealed, adj 151-16-39
sealed, adj 151-16-38
selector
selector switch 151-12-24
semiconductor
semiconductor device 151-13-63
sensor
(electric) sensor 151-13-48
separation
galvanic separation 151-12-26
sheath
sheath 151-12-41
shield
electric shield (US) 151-13-10
electromagnetic shield (US) 151-13-12
magnetic shield (US) 151-13-11
shield 151-13-13
shield (US) 151-13-09
shifter
phase shifter 151-13-47
short-circuit
short-circuit 151-12-04
short-circuit operation 151-15-23
shunt
(electric) shunt 151-13-32
magnetic shunt 151-14-11
signal
(signal) converter 151-13-38
signal generator 151-13-73
(signal) transducer 151-13-37
smoothing
smoothing inductor 151-13-27
socket
socket 151-12-20
socket contact 151-12-17
solenoid
solenoid 151-13-16
spark-gap
spark-gap 151-13-33
stabilization
stabilization 151-16-32
stabilized
stabilized power supply 151-13-77

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

standardized
standardized value 151-16-07
stop-band
stop-band 151-13-53
strand
strand 151-12-37
stranded
stranded conductor 151-12-36
submersible
submersible, adj 151-16-42
supply
power supply (1) 151-13-75
power supply (2) 151-13-76
stabilized power supply 151-13-77
surface-mounted
surface-mounted, adj 151-16-41
switch
change-over switch 151-12-24
(on-off) switch 151-12-23
reversing switch 151-12-25
selector switch 151-12-24
switch 151-12-22
switching
change-over switching 151-15-10
synchronism
synchronism 151-15-31
synchronize
synchronize, verb 151-15-32
system
system 151-11-27

T

temperature
temperature rise 151-16-26
temperature-rise
temperature-rise test 151-16-27
tension
high tension (1) 151-15-05
high tension (2) 151-15-06
low tension (1) 151-15-03
low tension (2) 151-15-04
tension drop (1) 151-15-08
tension drop (2) 151-15-09
terminal
terminal 151-12-12
test
acceptance test 151-16-23
commissioning test 151-16-24
compliance test 151-16-15
conformity test 151-16-15
destructive test 151-16-29
endurance test 151-16-22
hand-over test 151-16-23
life test 151-16-21
maintenance test 151-16-25
non-destructive test 151-16-30
routine test 151-16-17
sampling test 151-16-20
temperature-rise test 151-16-27
test 151-16-13
test object 151-16-28
type test 151-16-16
thermal
thermal equilibrium 151-16-33
thermistor
thermistor 151-13-24
transducer
(energy) transducer 151-13-34
(signal) transducer 151-13-37
transformer
transformer 151-13-42
translation
frequency translation 151-13-70
transmission
transmission line (in electric power systems) 151-12-31
transmission line (in telecommunications and electronics) 151-12-32
transportable
transportable, adj 151-16-45
tube
electronic tube 151-13-60
gas-filled tube 151-13-62
vacuum tube 151-13-61
tuning
tuning 151-15-33
turn
turn 151-13-14
two-terminal
two-terminal device 151-12-13
type
type test 151-16-16

U

underground
underground, adj 151-16-43
under-tension
under-tension 151-15-29
under-voltage
under-voltage 151-15-29

V

vacuum
vacuum tube 151-13-61
value
limiting value 151-16-10
nominal value 151-16-09
rated value 151-16-08
standardized value 151-16-07

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

varistor
varistor 151-13-23
ventilated
ventilated, adj 151-16-37
voltage
high voltage (1) 151-15-05
high voltage (2) 151-15-06
low voltage (1) 151-15-03
low voltage (2) 151-15-04
voltage drop (1) 151-15-08
voltage drop (2) 151-15-09

W

waveguide
waveguide 151-12-34
weather-proof
weather-proof, adj 151-16-35
winding
bifilar winding 151-13-18
winding 151-13-17
wire
wire 151-12-28
yoke
yoke 151-14-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

索 引

A

AC 151-15-01

B

半导体器件 151-13-63
变流器 151-13-36
变频器（ 1 ） 151-13-43
变频器（ 2 ） 151-13-71
变相器 151-13-44
便携的，形容词 151-16-47
变压器 151-13-42
变阻器 151-13-22
标称值 151-16-09
标准化值 151-16-07
表面安装的，形容词 151-16-41
波导 151-12-34
部件 151-11-21

C

操作循环 151-15-12
插套 151-12-17
插头 151-12-21
插销 151-12-18
插座 151-12-20
常规试验 151-16-17
充电，动词 151-15-18
充气管 151-13-62
抽样试验 151-16-20
触点 151-12-16
触头 151-12-16
传输线（ 路 ）（ 用于电信、电子 ） 151-12-32
磁（ 铁 ）心 151-14-02
磁 151-11-06
磁的，形容词 151-11-07
磁轭 151-14-04
磁分路 151-14-11
磁极 151-14-10
磁路 151-14-01
磁屏蔽（ 体 ） 151-13-11
磁体 151-14-06
磁铁 151-14-06

D

带电的，形容词 151-15-60
带通滤波器 151-13-58
带阻滤波器 151-13-59
导电的，形容词 151-15-56
导体 151-12-05
电线 151-12-28
倒向开关 151-12-25
（ 等电位 ）机架 151-13-07
低通滤波器 151-13-56
低压（ 1 ） 151-15-03
低压（ 2 ） 151-15-04
底板 151-13-06
地下的，形容词 151-16-43
电 151-11-01
电磁 151-11-08
电磁的，形容词 151-11-09
电磁屏蔽（ 体 ） 151-13-12
电磁体 151-14-08
电磁铁 151-14-08
（ 电 ）传感器 151-13-48
电的，形容词 151-11-03
电动机 151-13-41
（ 电动 ）执行机构 151-13-49
（ 电 ）分流器 151-13-32
电感器 151-13-25
电感性的，形容词 151-15-53
电隔离 151-12-26
电/光缆 151-12-38
电化学 151-11-16
电机 151-13-39
电极 151-13-01
电接触 151-12-03
电抗器 151-13-25
电抗性的，形容词 151-15-55
电力电子技术 151-11-15
电力电子学 151-11-15
电路 151-12-01
（ 电 ）敏感器 151-13-48
（ 电能 ）变换器 151-13-36
（ 电能 ）损耗 151-15-07
电屏蔽（ 体 ） 151-13-10
电气的（ 1 ），形容词 151-11-04
电气的（ 2 ），形容词 151-11-05
电气工程 151-11-11
电气技术 151-11-11
电气技术的，形容词 151-11-12
电器 151-11-22
电热的，形容词 151-11-19
电热（ 学 ） 151-11-18
电容器 151-13-28
电容性的，形容词 151-15-54
电生物学 151-11-17
（ 电 ）网络 151-12-02
电位器 151-13-21
电学 151-11-02
电压降（ 1 ） 151-15-08
电压降（ 2 ） 151-15-09
（ 电 ）压敏电阻器 151-13-23
电源（ 1 ） 151-13-75
电源（ 2 ） 151-13-76
电子的，形容词 151-11-14
电子管 151-13-60
电子学，名词 151-11-13
电阻器 151-13-19
电阻性的，形容词 151-15-52
叠片磁（ 铁 ）心 151-14-03
定额 151-16-11
端子 151-12-12
短路 151-12-04
短路运行 151-15-23
DC 151-15-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

E

额定值 151-16-08
二端器件 151-12-13

F

发电机 151-13-35
防护物 151-13-13
放大器 151-13-50
放电，动词 151-15-19
非破坏性试验 151-16-30
符合性评价 151-16-14
符合性试验 151-16-15
负（电）极 151-13-04
负荷（1），名词 151-15-15
负荷（2），名词 151-15-16
负载（1），名词 151-15-15
负载（2），名词 151-15-16
附件 151-11-24

G

杆状导体 151-12-29
高通滤波器 151-13-57
高压（1） 151-15-05
高压（2） 151-15-06
隔断，动词 151-15-37
隔离，动词 151-15-38
隔离电容器 151-13-30
工作周期 151-16-02
（功率）损耗 151-15-26
股线 151-12-37
固定的，形容词 151-16-44
光电器件 151-13-64
光纤 151-12-35
过电流 151-15-28
过电压 151-15-27
过负荷，名词 151-15-30
过载，名词 151-15-30

H

合格评价 151-16-14
合格试验 151-16-15
互连 151-12-10
户内的，形容词 151-16-06
户外的，形容词 151-16-05
户外条件 151-16-04
护套 151-12-41
环境条件 151-16-03
换向 151-15-11
换向开关 151-12-25
汇流排 151-12-30
混频器 151-13-69
火花间隙 151-13-33
HV（1） 151-15-05
HV（2） 151-15-06

J

机电的，形容词 151-11-10
极化电磁体 151-14-09
极化电磁铁 151-14-09
（极）限值 151-16-10
继电器 151-13-31
加载，动词 151-15-17
家用电器 151-11-23
架空线路 151-12-33
检波器 151-13-68
交流 151-15-01
绞合导体 151-12-36
接触 151-12-15
接触件 151-12-16
截止频率 151-13-54
解调器 151-13-72
绝缘，动词 151-15-36
绝缘（性能） 151-15-42
绝缘材料 151-15-35
绝缘电阻 151-15-43
（绝缘）套管 151-15-40
绝缘体 151-15-41
绝缘子 151-15-39
均压 151-15-51

K

开关 151-12-22
开路运行 151-15-22
可搬运的，形容词 151-16-45
可互换的，形容词 151-16-34
可浸没的，形容词 151-16-42
（空）气隙 151-14-05
空载 151-15-21

L

连接（1） 151-12-07
连接（2） 151-12-08
连接（3） 151-12-09
连接，动词 151-12-06
连接器 151-12-19
连锁机构 151-13-74
漏电流 151-15-49
滤波器 151-13-55
螺线管 151-13-16
LV（1） 151-15-03
LV（2） 151-15-04

M

满载 151-15-24
密封的，形容词 151-16-38
铭牌 151-16-12
母线 151-12-30

N

耐环境的，形容词 151-16-36
耐久性试验 151-16-22
耐（气）候的，形容词 151-16-35
（能量）转换器 151-13-34
逆变器 151-13-46
n-端器件 151-12-14
n-端电阻器 151-13-20
n-端电感器 151-13-26
n-端电容器 151-13-29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

P

爬电距离 151-15-50
匹配网络 151-13-66
频率变换 151-13-70
品质因素（ 1 ） 151-15-45
品质因素（ 2 ） 151-15-46
平滑电感器 151-13-27
屏蔽（ 体 ） 151-13-09
破坏性试验 151-16-29

Q

气密封的，形容词 151-16-39
器件 151-11-20
欠电压 151-15-29
嵌装的，形容词 151-16-40
全密封的，形容词 151-16-39
Q因素（ 1 ） 151-15-45
Q因素（ 2 ） 151-15-46

R

绕组 151-13-17
热敏电阻器 151-13-24
热平衡 151-16-33

S

设备 151-11-25
设施 151-11-26
试验 151-16-13
试验对象 151-16-28
手持的，形容词 151-16-48
寿命试验 151-16-21
输出的，形容词 151-15-14
输电线路（ 用于电力系统 ） 151-12-31
输入的，形容词 151-15-13
双线绕组 151-13-18
损耗角 151-15-48
损耗因素 151-15-47

T

特性 151-15-34
调谐 151-15-33
调制器 151-13-67
（ 通-断 ）开关 151-12-23
通电的，形容词 151-15-57
通风的，形容词 151-16-37
通频带 151-13-52
同步，动词 151-15-32
同步 151-15-31
投入运行试验 151-16-24

W

外壳 151-13-08
维护试验 151-16-25
未带电的，形容词 151-15-59
温升 151-16-26
温升试验 151-16-27
稳定 151-16-32
稳定电源 151-13-77

X

系统 151-11-27
衔铁 151-14-12
线对 151-12-39
线路 151-12-27
线圈 151-13-15
（ 线 ）匝 151-13-14
效率 151-15-25
谐振电路 151-15-44
泄漏电流 151-15-49
（ 信号 ）传感器 151-13-37
信号发生器 151-13-73
（ 信号 ）转换器 151-13-38
星绞对 151-12-40
型式试验 151-16-16
（ 旋转 ）发电机 151-13-40

Y

延迟线 151-13-65
验收试验 151-16-23
阳极 151-13-02
阳接触件 151-12-18
样本 151-16-19
样品 151-16-19
样品试验 151-16-20
移动的，形容词 151-16-46
移相器 151-13-47
已充电的，形容词 151-15-58
阴极 151-13-03
阴接触件 151-12-17
引出端 151-12-12
影响量 151-16-31
永磁体 151-14-07
永久磁铁 151-14-07
有载 151-15-20
元器件 151-11-21
运行 151-11-28
运行条件 151-16-01

Z

真空管 151-13-61
振荡器 151-13-51
整流器 151-13-45
正（ 电 ）极 151-13-05
直流 151-15-02
转换 151-15-10
转换开关 151-12-24
装置（ 1 ） 151-11-20
装置（ 2 ） 151-11-26
阻频带 151-13-53
…组 151-12-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

STICHWORTVERZEICHNIS

A

Ableitstrom, m ... 151-15-49
Abnahmeprüfung, f ... 151-16-23
Abstimmung, f ... 151-15-33
Abtrennung, f ... 151-13-13
aktiv (Adjektiv) ... 151-15-60
Anker, (Magnet-), m ... 151-14-12
Anlage, f ... 151-11-26
Anode, f ... 151-13-02
Anpassungsnetzwerk, n ... 151-13-66
Anpassungsschaltung, f ... 151-13-66
Anschluss, m ... 151-12-12
Apparat, m ... 151-11-22
Ausgangs... (in Zusammensetzungen) ... 151-15-14
Ausrüstung, f ... 151-11-25
austauschbar (Adjektiv) ... 151-16-34

B

...bank (in Zusammensetzungen), f ... 151-12-11
...batterie (in Zusammensetzungen), f ... 151-12-11
Bandpass(filter), n ... 151-13-58
Bandsperre, f ... 151-13-59
Bauartprüfung, f ... 151-16-16
Bauelement, n ... 151-11-21
Baumusterprüfung, f ... 151-16-16
belasten (Verb) ... 151-15-17
belüftet (Adjektiv) ... 151-16-37
Bemessungsdaten, f, pl ... 151-16-11
Bemessungswert, m ... 151-16-08
Betätigungszyklus, m ... 151-15-12
Betrieb, m ... 151-11-28
Betriebsbedingungen, f, pl ... 151-16-01
Betriebsmittel, n ... 151-11-25
Betriebszyklus, m ... 151-16-02
Bewertungskreis, m ... 151-13-68
Bezugspotentialschiene, f ... 151-13-07
bifilare Wicklung, f ... 151-13-18

C

Charakteristik, f ... 151-15-34
Chassis, n ... 151-13-06

D

Dauermagnet, m ... 151-14-07
Dauerprüfung, f ... 151-16-22
Demodulator, m ... 151-13-72
Detektor, m ... 151-13-68
dicht (Adjektiv) ... 151-16-38
Draht, m ... 151-12-28
Durchführung, f ... 151-15-40
Durchführungsisolator, m ... 151-15-40
Durchlassband, n ... 151-13-52
Durchlassbereich, m ... 151-13-52

E

Ein-Aus-Schalter, m ... 151-12-23
Einbau... (in Zusammensetzungen) ... 151-16-40
Einflussgröße, f ... 151-16-31
Eingangs... (in Zusammensetzungen) ... 151-15-13
Einrichtung, f ... 151-11-20
Einzeldraht, m ... 151-12-37
elektrisch (Adjektiv) ... 151-11-03
elektrisch verbinden (Verb) ... 151-12-06
elektrische Maschine, f ... 151-13-39
(elektrische) Verbindung, f ... 151-12-07
elektrischer Energieverlust, m ... 151-15-07
elektrischer Kontakt, m ... 151-12-03
elektrischer Schirm, m ... 151-13-10
elektrischer Steller, m ... 151-13-49
(elektrischer) Generator, m ... 151-13-35
(elektrischer) Messwertaufnehmer, m ... 151-13-48
(elektrischer) Sensor, m ... 151-13-48
elektrisches Netz, n ... 151-12-02
elektrisches Verbinden, n ... 151-12-09
(elektrisches) Relais, n ... 151-13-31
Elektrizität, f ... 151-11-01
Elektrizitätslehre, f ... 151-11-02
Elektrizitätsversorgung, f ... 151-13-75
Elektro... (1) (in Zusammensetzungen) ... 151-11-04
Elektro... (2) (in Zusammensetzungen) ... 151-11-05
Elektrobiologie, f ... 151-11-17
Elektrochemie, f ... 151-11-16
Elektrode, f ... 151-13-01
Elektromagnet, m ... 151-14-08
elektromagnetisch (Adjektiv) ... 151-11-09
elektromagnetischer Schirm, m ... 151-13-12
Elektromagnetismus, m ... 151-11-08
elektromechanisch (Adjektiv) ... 151-11-10
Elektromotor, m ... 151-13-41
Elektronenröhre, f ... 151-13-60
Elektronik, f ... 151-11-13
elektronisch (Adjektiv) ... 151-11-14
Elektrotechnik, f ... 151-11-11
elektrotechnisch (Adjektiv) ... 151-11-12
elektrothermisch (Adjektiv) ... 151-11-19
Elektrowärme, f ... 151-11-18
entladen (Verb) ... 151-15-19
erregt (Adjektiv) ... 151-15-18
Erwärmungsprüfung, f ... 151-16-27

F

fest angebracht (Adjektiv) ... 151-16-44
Filter, (Frequenz-), n ... 151-13-55
Freiland... (in Zusammensetzungen) ... 151-16-05
Freilandbedingungen, f, pl ... 151-16-04
Freileitung, f ... 151-12-33
(Frequenz-)Filter, n ... 151-13-55
Frequenzmischer, m ... 151-13-69
Frequenzumformer, m ... 151-13-43

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Frequenzumrichter, m 151-13-43
Frequenzumsetzer, m..... 151-13-71
Frequenzumsetzung, f..... 151-13-70
Funkenstrecke, f..... 151-13-33

G

galvanische Trennung, f..... 151-12-26
Gasentladungsröhre, f..... 151-13-62
Generator, (elektrischer), m..... 151-13-35
Generator, m 151-13-40
genormter Wert, m..... 151-16-07
Gerät zur stabilisierten Elektrizitäts-versorgung, n..... 151-13-77
Gerät (1), n 151-11-20
Gerät (2), n 151-11-22
Glasfaser, f..... 151-12-35
Glättungsdrosselspule, f..... 151-13-27
Gleich(strom)... (in Zusammensetzungen)..... 151-15-02
Gleichrichter, m 151-13-45
Grenzfrequenz, f..... 151-13-54
Grenzwert, m..... 151-16-10
Gütefaktor (eines Kondensators oder eines Induktors), m 151-15-45
Gütefaktor (eines Resonanzkreises), m . 151-15-46

H

Halbleiterbauelement, n..... 151-13-63
handgeführt (Adjektiv) 151-16-48
Haushaltsgerät, n 151-11-23
hermetisch dicht (Adjektiv) 151-16-39
Hochpass(filter), n 151-13-57
Hochspannung, f 151-15-05

I

Inbetriebnahmeprüfung, f 151-16-24
induktiv (Adjektiv) 151-15-53
Induktor, m 151-13-25
Innenraum... (in Zusammensetzungen).. 151-16-06
Instandhaltungsprüfung, f..... 151-16-25
Isolation, f..... 151-15-42
Isolator, m..... 151-15-39
isolieren (Verb)..... 151-15-36
Isolierstoff, m 151-15-35
Isolierung, f..... 151-15-41
Isolierungswiderstand, m..... 151-15-43

J

Joch, n..... 151-14-04

K

Kabel, n 151-12-38
kapazitiv (Adjektiv)..... 151-15-54
Kathode, f..... 151-13-03
Kern, (magnetischer), m..... 151-14-02
Klemme, f..... 151-12-12
Kommutierung, f..... 151-15-11
Kondensator, m..... 151-13-28
Konformitätsbewertung, f..... 151-16-14
Konformitätsprüfung, f..... 151-16-15
Kontakt, m 151-12-15
Kontaktbuchse, f..... 151-12-17
Kontaktglied, n..... 151-12-16
Kontaktstift, m..... 151-12-18
Kriechstrecke, f..... 151-15-50
Kurzschluss, m 151-12-04
Kurzschlussbetrieb (einer Stromquelle), m 151-15-23

L

laden (Verb)..... 151-15-18
Last, f..... 151-15-15
Lebensdauerprüfung, f 151-16-21
Leerlauf(betrieb) (einer Stromquelle), m. 151-15-22
Leistungsabgabe, f..... 151-15-16
Leistungselektronik, f..... 151-11-15
(Leitungs-)Wellenimpedanz, f..... 151-15-26
leitend (Adjektiv)..... 151-15-57
Leiter, m 151-12-05
leitfähig (Adjektiv)..... 151-15-56
Leitung, f..... 151-12-27
(Leitungs-)Paar, n..... 151-12-39
Lichtwellenleiter, m..... 151-12-35
Luftspalt, m..... 151-14-05
LWL (Abkürzung) 151-12-35

M

(Magnet-)Anker, m 151-14-12
Magnet, m 151-14-06
magnetisch (Adjektiv)..... 151-11-07
magnetischer Kreis, m..... 151-14-01
magnetischer Nebenschluss, m 151-14-11
magnetischer Schirm, m..... 151-13-11
(magnetischer) Kern, m..... 151-14-02
(magnetischer) Schichtkern, m..... 151-14-03
Magnetismus, m 151-11-06
Mantel, m..... 151-12-41
Mehrpol, m 151-12-14
mehrpoliger Induktor, m..... 151-13-26
mehrpoliger Kondensator, m 151-13-29
mehrpoliger Widerstand, m 151-13-20
Messwertaufnehmer, (elektrischer), m ... 151-13-48
mobil (Adjektiv)..... 151-16-46
Modulator, m 151-13-67

N

Neben(schluss)widerstand, m 151-13-32
negative Elektrode, f..... 151-13-04
Nennwert, m..... 151-16-09
Niederspannung, f..... 151-15-03
n-Pol, m 151-12-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

O

oberflächenangepasst (Adjektiv) 151-16-40
oberflächenmontiert (Adjektiv)..... 151-16-41
Oberspannung, f..... 151-15-06
ohmsch (Adjektiv)..... 151-15-52
ohne Last (adjektivisch)..... 151-15-21
ortsveränderlich (Adjektiv) 151-16-46
Oszillator, m 151-13-51

P

Paar, (Leitungs-), n..... 151-12-39
Phasenschieber, m..... 151-13-47
Phasenumformer, m 151-13-44
Phasenumrichter, m 151-13-44
photoelektrisches Bauelement, n..... 151-13-64
Pol eines Magneten, m..... 151-14-10
Pol, m 151-12-12
polarisierter Elektromagnet, m..... 151-14-09
positive Elektrode, f 151-13-05
Potentialglättung, f..... 151-15-51
Potentiometer, n 151-13-21
Probe, f..... 151-16-19
Probekörper, m..... 151-16-18
Prüfling, m 151-16-28
Prüfmuster, n..... 151-16-18
Prüfobjekt, n 151-16-28
Prüfung, f..... 151-16-13

R

Relais, (elektrisches), n 151-13-31
Resonanzkreis, m..... 151-15-44
Rheostat, m 151-13-22

S

Sammelschiene, f..... 151-12-30
Schalter, m 151-12-22
Schichtkern, (magnetischer), m..... 151-14-03
Schiene, f 151-12-29
Schirm, m 151-13-09
schutztrennen (Verb)..... 151-15-38
Schwingkreis, m 151-15-44
Sensor, (elektrischer), m 151-13-48
Shunt, m 151-13-32
Signalgenerator, m 151-13-73
Signalumformer, m 151-13-38
Signalwandler, m..... 151-13-37
Solenoid, n 151-13-16
Spannungsfall, m..... 151-15-09
Spannungsgefälle, n..... 151-15-08
spannungslos (Adjektiv) 151-15-59
Sperrband, n..... 151-13-53
Sperrbereich, m..... 151-13-53
Sperrkondensator, m 151-13-30
Spule, f 151-13-15
Stab, m 151-12-29
Stabilisierung, f..... 151-16-32
Steckdose, f..... 151-12-20
Stecker, m 151-12-21
Steckverbinder, m 151-12-19
Stichprobenprüfung, f 151-16-20
(Strom-)Umkehrschalter, m 151-12-25
stromführend (Adjektiv) 151-15-57
Stromkreis, m 151-12-01
Stromversorgungsgerät, n..... 151-13-76
Stückprüfung, f 151-16-17
synchronisieren (Verb) 151-15-32
Synchronismus, m..... 151-15-31
System, n 151-11-27

T

tauchfest (Adjektiv)..... 151-16-42
Temperaturerhöhung, f..... 151-16-26
thermisches Gleichgewicht, n..... 151-16-33
Thermistor, m 151-13-24
Tiefpass(filter), n..... 151-13-56
tragbar (Adjektiv)..... 151-16-47
Transformator, m..... 151-13-42
transportabel (Adjektiv)..... 151-16-45
transportierbar (Adjektiv) 151-16-45
Transportleitung (in Elektrizitätsversorgungssystemen), f... 151-12-31
trennen (Verb) 151-15-37
Trennkondensator, m 151-13-30
Typenschild, n 151-16-12
Typprüfung, f..... 151-16-16

U

Überlast, f..... 151-15-30
Überspannung, f..... 151-15-27
Überstrom(stärke), f 151-15-28
Übertragungsleitung (in der Telekommunikation und der Elektronik), f..... 151-12-32
Übertragungsleitung (in Elektrizitätsversorgungssystemen), f... 151-12-31
Umformer, m 151-13-36
Umgebungsbedingungen, f, pl..... 151-16-03
Umhüllung, f..... 151-13-08
Umkehrschalter, (Strom-), m 151-12-25
Umrichter, m..... 151-13-36
Umschalter, m 151-12-24
Umschaltung, f 151-15-10
Umsetzer, m..... 151-13-38
Umspanner, m..... 151-13-42
umweltbeständig (Adjektiv)..... 151-16-36
unter Last (adjektivisch)..... 151-15-20
unterirdisch (Adjektiv)..... 151-16-43
Unterspannung (1), f 151-15-04
Unterspannung (2), f 151-15-29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

V

Vakuumröhre, f 151-13-61
Varistor, m 151-13-23
Verbindung, (elektrische), f 151-12-07
Verbindungselement, n 151-12-08
Verlustfaktor, m 151-15-47
Verlustwinkel, m 151-15-48
Verriegelungseinrichtung, f 151-13-74
verseilter Leiter, m 151-12-36
versiegelt (Adjektiv) 151-16-38
Verstärker, m 151-13-50
Verzögerungsleitung, f 151-13-65
Viererbündel, n 151-12-40
Volllast, f 151-15-24
Verbund, m 151-12-10

W

Wahlschalter, m 151-12-24
Wandler, m 151-13-34
Wechsel(strom)...
(in Zusammensetzungen) 151-15-01
Wechselrichter, m 151-13-46
Wellenimpedanz, (Leitungs-), f 151-12-26
Wellenleiter, m 151-12-34
wettergeschützt (Adjektiv) 151-16-35
Wicklung, f 151-13-17
Widerstand, m 151-13-19
Windung, f 151-13-14
Wirkungsgrad, m 151-15-25

Z

zerstörende Prüfung, f 151-16-29
zerstörungsfreie Prüfung, f 151-16-30
Zubehör, n 151-11-24
Zweipol, m 151-12-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDICE

A

AC, calificativo ... 151-15-01
accesorio ... 151-11-24
accionador (eléctrico) ... 151-13-49
activo, adj. ... 151-15-60
aislador ... 151-15-39
aislador pasante ... 151-15-40
aislamiento (1) ... 151-15-41
aislamiento (2) ... 151-15-42
aislante ... 151-15-35
aislar (1), verbo ... 151-15-36
aislar (2), verbo ... 151-15-37
aislar (3), verbo ... 151-15-38
alambre ... 151-12-37
alimentación eléctrica ... 151-13-75
alta tensión (1) ... 151-15-05
alta tensión (2) ... 151-15-06
amplificador ... 151-13-50
ángulo de pérdidas ... 151-15-48
ánodo ... 151-13-02
aparato ... 151-11-22
arrollamiento ... 151-13-17
arrollamiento bifilar ... 151-13-18
AT (1), abreviatura ... 151-15-05
AT (2), abreviatura ... 151-15-06

B

baja tensión (1) ... 151-15-03
baja tensión (2) ... 151-15-04
banco de ... 151-12-11
banda de corte ... 151-13-53
banda de paso ... 151-13-52
barra ... 151-12-29
barra “ómnibus” ... 151-12-30
base ... 151-12-20
batería de ... 151-12-11
blindaje (mecánico) ... 151-13-13
bobina ... 151-13-15
borne ... 151-12-12
BT (1), abreviatura ... 151-15-03
BT (2), abreviatura ... 151-15-04

C

cable ... 151-12-38
caída de tensión (1) ... 151-15-08
caída de tensión (2) ... 151-15-09
calentamiento ... 151-16-26
cambiador de frecuencia ... 151-13-71
cambio de frecuencia ... 151-13-70
capacitivo, adj. ... 151-15-54
características asignadas ... 151-16-11
carga (1) ... 151-15-15
carga (2) ... 151-15-16
cargar (1), verbo ... 151-15-17
cargar (2), verbo ... 151-15-18
cátodo ... 151-13-03
chasis ... 151-13-06
chasis (equipotencial) ... 151-13-07
ciclo (de funcionamiento) ... 151-15-12
ciclo de servicio ... 151-16-02
circuito eléctrico ... 151-12-01
circuito magnético ... 151-14-01
circuito resonante ... 151-15-44
clavija ... 151-12-21
componente ... 151-11-21
condensador ... 151-13-28
condensador de bloqueo ... 151-13-30
condensador de n terminales ... 151-13-29
condiciones ambientales ... 151-16-03
condiciones de funcionamiento ... 151-16-01
condiciones exteriores ... 151-16-04
conductor ... 151-12-05
conductor (1), adj. ... 151-15-56
conductor (2), adj. ... 151-15-57
conductor cableado ... 151-12-36
conectar, verbo ... 151-12-06
conector ... 151-12-19
conexión (1) ... 151-12-07
conexión (2) ... 151-12-08
conexión (3) ... 151-12-09
conmutación ... 151-15-10
conmutación (periódica) ... 151-15-11
conmutador (1) ... 151-12-22
conmutador (2) ... 151-12-24
contacto (1) ... 151-12-15
contacto (2) ... 151-12-16
contacto eléctrico ... 151-12-03
contacto hembra ... 151-12-17
contacto macho ... 151-12-18
conversión de frecuencia ... 151-13-70
convertidor (de energía eléctrica) ... 151-13-36
convertidor (de señal) ... 151-13-38
convertidor de fases ... 151-13-44
convertidor de frecuencia ... 151-13-43
corriente de fuga ... 151-15-49
cortocircuito ... 151-12-04
cortocircuito magnético ... 151-14-12
cuádruple ... 151-12-40
cubierta ... 151-12-41
culata ... 151-14-04

D

DC, calificativo ... 151-15-02
de electricidad, calificativo ... 151-11-05
de entrada, calificativo ... 151-15-13
de exterior ... 151-16-05
de interior ... 151-16-06
de salida, calificativo ... 151-15-14

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

demodulador 151-13-72
descargar, verbo..... 151-15-19
desfasador..... 151-13-47
detector 151-13-68
devanado..... 151-13-17
disipación (de energía eléctrica)..... 151-15-07
dispositivo..... 151-11-20
dispositivo de dos terminales 151-12-13
dispositivo de enclavamiento..... 151-13-74
dispositivo de *n* terminales 151-12-14
dispositivo fotoeléctrico 151-13-64
dispositivo semiconductor 151-13-63

E

electricidad (1)..... 151-11-01
electricidad (2)..... 151-11-02
eléctrico (1), adj. 151-11-03
eléctrico (2), adj. 151-11-04
electrobiología 151-11-17
electrodo..... 151-13-01
electrodo negativo 151-13-04
electrodo positivo..... 151-13-05
electrodoméstico 151-11-23
electroimán..... 151-14-08
electroimán polarizado 151-14-09
electromagnético, adj. 151-11-09
electromagnetismo 151-11-08
electromecánico, adj..... 151-11-10
electrónica, nombre..... 151-11-13
electrónica de potencia..... 151-11-15
electrónico, adj. 151-11-14
electroquímica 151-11-16
electrotecnia 151-11-11
electrotécnico, adj..... 151-11-12
electrotermia..... 151-11-18
electrotérmico, adj. 151-11-19
electricista 151-11-04
elemento de contacto 151-12-16
elemento de muestra..... 151-16-18
en carga 151-15-20
en conducción 151-15-57
en tensión..... 151-15-58
en vacío..... 151-15-21
encastrado, adj. 151-16-40
ensayo..... 151-16-13
ensayo de aceptación..... 151-16-23
ensayo de calentamiento..... 151-16-27
ensayo de conformidad 151-16-15
ensayo de endurancia 151-16-22
ensayo de envejecimiento 151-16-21
ensayo de mantenimiento 151-16-25
ensayo de puesta en servicio 151-16-24
ensayo de recepción 151-16-23
ensayo de tipo 151-16-16
ensayo destructivo..... 151-16-29
ensayo individual 151-16-17
ensayo no destructivo..... 151-16-30
ensayo por muestreo..... 151-16-20
entrehierro 151-14-05
envolvente 151-13-08
equilibrio térmico 151-16-33
equipo..... 151-11-25
espira..... 151-13-14
estabilización..... 151-16-32
estanco, adj. 151-16-38
evaluación de la conformidad..... 151-16-14
explosor..... 151-13-33
explotación 151-11-28
exterior, adj..... 151-16-05

F

factor de calidad (1),..... 151-15-45
factor de calidad (2),..... 151-15-46
factor de disipación, ... 151-15-47
factor de sobretensión (1)..... 151-15-45
factor de sobretensión (2)..... 151-15-46
fibra óptica..... 151-12-35
fijo, adj. 151-16-44
filtro 151-13-55
filtro corta-banda 151-13-59
filtro de paso-alto..... 151-13-57
filtro de paso-bajo..... 151-13-56
filtro pasa-banda..... 151-13-58
frecuencia de corte..... 151-13-54
fuente de alimentación 151-13-76
fuente de alimentación estabilizada 151-13-77
(función) característica 151-15-34
funcionamiento a circuito abierto..... 151-15-22
funcionamiento en cortocircuito..... 151-15-23
funcionamiento en vacío..... 151-15-22

G

generador (de energía eléctrica) 151-13-35
generador (rotativo)..... 151-13-40
generador de señales..... 151-13-73
guía de ondas..... 151-12-34

H

hermético, adj. 151-16-39
hilo..... 151-12-28

I

imán 151-14-06
imán permanente 151-14-07
inductancia 151-13-25
inductancia de alisado..... 151-13-27
inductancia de *n* terminales..... 151-13-26
inductivo, adj. 151-15-53
instalación 151-11-26
intercambiable, adj. 151-16-34
interconexión 151-12-10
interior, adj..... 151-16-06
interruptor..... 151-12-23
inversor..... 151-12-25
inversor..... 151-13-46

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

L

línea 151-12-27
línea aérea 151-12-33
línea de fuga 151-15-50
línea de retardo 151-13-65
línea de transmisión 151-12-32
línea de transporte 151-12-31

M

magnético, adj. 151-11-07
magnetismo 151-11-06
magnitud de influencia 151-16-31
máquina eléctrica 151-13-39
masa (eléctrica) 151-13-07
material aislante 151-15-35
mezclador (de frecuencias) 151-13-69
modulador 151-13-67
montado en superficie, adj. 151-16-41
motor (eléctrico) 151-13-41
móvil, adj. 151-16-46
muestra 151-16-19

N

núcleo (magnético) 151-14-02
núcleo (magnético)laminado 151-14-03

O

objeto en ensayo 151-16-28
ondulador 151-13-46
operación 151-11-28
oscilador 151-13-51

P

pantalla 151-13-09
pantalla eléctrica 151-13-10
pantalla electromagnética 151-13-12
pantalla magnética 151-13-11
par 151-12-39
para exterior 151-16-05
para interior 151-16-06
pérdida (de potencia) 151-15-26
placa de características 151-16-12
plena carga 151-15-24
polo de un imán 151-14-10
portable, adj. 151-16-47
portátil, adj. 151-16-48
potenciómetro 151-13-21
protegido de la intemperie, adj. 151-16-35

R

reactivo, adj. 151-15-55
rectificador 151-13-45
red de adaptación 151-13-66
red eléctrica 151-12-02
relé (eléctrico) 151-13-31
rendimiento 151-15-25
reóstato 151-13-22
reparto de potencial 151-15-51
resistencia 151-13-19
resistencia de aislamiento 151-15-43
resistencia de n terminales 151-13-20
resistente al ambiente, adj. 151-16-36
resistivo, adj. 151-15-52

S

selector 151-12-24
sensor (eléctrico) 151-13-48
separación galvánica 151-12-26
“shunt” (eléctrico) 151-13-32
“shunt” (magnético) 151-14-11
sin tensión 151-15-59
sincronismo 151-15-31
sincronizar, verbo 151-15-32
sintonizar 151-15-33
sistema 151-11-27
sobrecarga 151-15-30
sobreintensidad 151-15-28
sobretensión 151-15-27
solenoide 151-13-16
subtensión 151-15-29
subterráneo, adj. 151-16-43
sumergible, adj. 151-16-42

T

terminal 151-12-12
termistancia 151-13-24
transductor (de energía) 151-13-34
transductor (de señal) 151-13-37
transformador 151-13-42
transportable, adj. 151-16-45
transposición de frecuencia 151-13-70
tubo de gas 151-13-62
tubo de vacío 151-13-61
tubo electrónico 151-13-60

V

valor asignado 151-16-08
valor límite 151-16-10
valor nominal 151-16-09
valor normalizado 151-16-07
varistancia 151-13-23
ventilado, adj. 151-16-37
vuelta 151-13-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

１５１章
（電気及び磁気デバイス）

あ

(電気) アクチュエータ (denki-) akuchueeta... 151-13-49
安定化 antei-ka 151-16-32
安定化電源 antei-ka-dengen..... 151-13-77

い

生き (形) iki 151-15-60
移相器 isoo-ki..... 151-13-47
移動 (形) idoo..... 151-16-46
陰極 inkyoku..... 151-13-03
インダクタ;誘電子;リアクトル
indakuta;yuudenshi;riakutoru..... 151-13-25
インバータ inbaata 151-13-46

う

受入試験;引渡試験
ukeire-shiken;hikiwatashi-shiken 151-16-23
埋込の (形) umekomi no 151-16-40
運転 unten..... 151-11-28
運転サイクル unten-saikuru 151-15-12
運転条件 unten-jookenen 151-16-01

え

（エア）ギャップ (ea-) gyappu..... 151-14-05
永久磁石 eikyuu-jishaku 151-14-07
影響量 eikyoo-ryoo..... 151-16-31
n端子インダクタ enu-tanshi-indakuta 151-13-26
n端子コンデンサ enu-tanshi-kondensa 151-13-29
n端子抵抗器 enu-tanshi-teikoo-ki 151-13-20
n端子デバイス enu-tanshi-debaisu..... 151-12-14
(エネルギー)変換器 (enerugii-) henkan-ki..... 151-13-34
沿面距離 enmen-kyori 151-15-50

お

屋外 (形) okugai 151-16-05
屋外条件 okugai-jooken..... 151-16-04
屋内 (形) okunai 151-16-06
ピン;オス型接点 pin;osugata-setten..... 151-12-18
(オンオフ) スイッチ (on-ofu-) suitchi..... 151-12-23
温度上昇 ondo-jooshoo 151-16-26
温度上昇試験 ondo-jooshoo-shiken..... 151-16-27

か

(回転）発電機 (kaiten-) hatsuden-ki 151-13-40
開路運転 kairo-unten..... 151-15-22
架空線 kakuu-sen..... 151-12-33
加減抵抗器 kagen-teikoo-ki 151-13-22
ガス封入電子管 gasu-fuunyuu-denshi-kan 151-13-62
カッド kaddo 151-12-40
過電圧 ka-den'atsu..... 151-15-27
過電流 ka-denryuu 151-15-28
可搬性 (形) kahan-sei..... 151-16-45
過負荷 (名) ka-fuka 151-15-30
環境条件 kankyoo-jooken..... 151-16-03
環境対応性 (形) kankyoo-taioo-sei 151-16-36

き

機器;装置 kiki;soochi 151-11-22
器具 kigu..... 151-11-23
（エア）ギャップ (ea-) gyappu 151-14-05
Q kyuu 151-15-45
Q kyuu 151-15-46
共振回路 kyooshin-kairo..... 151-15-44
切換スイッチ kirikae-suitchi..... 151-12-24
切換スイッチ kirikae-suitchi..... 151-15-10

け

システム;系 shisutemu;kei 151-11-27
形式試験 keishiki-shiken 151-16-16
携帯 (形) keitai 151-16-47
継鉄 keitetsu 151-14-04
(電気）継電器 (denki-) keiden-ki 151-13-31
ケーブル keeburu..... 151-12-38
結線 kessen 151-12-08
限界値 genkai-chi..... 151-16-10
検波器 kenpa-ki 151-13-68

こ

コイル koiru 151-13-15
高圧 kooatsu..... 151-15-05
高圧 kooatsu..... 151-15-06
高域フィルタ kooiki-firuta 151-13-57
公称値 kooshoo-chi..... 151-16-09
構成部分 koosei-bubun 151-11-21
光電デバイス kooden-debaisu 151-13-64
効率 kooritsu..... 151-15-25
交流 (修） kooryuu..... 151-15-01
互換性のある (形) gokansei no aru 151-16-34
固定の (形) kotei no..... 151-16-44
コネクタ konekuta..... 151-12-19
コンデンサ kondensa 151-13-28
適合試験;コンプライアンス試験
tekigoo-shiken;kompuraiansu-shiken 151-16-15

さ

サーミスタ saamisuta..... 151-13-24
試料;サンプル shiryoo;sanpuru 151-16-19
サンプル項目 sanpuru-koomoku 151-16-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

し

シース;ジャケット shiisu;jaketto 151-12-41
遮蔽;シールド shahei;shiirudo 151-13-13
試運転 shi-unten 151-16-24
磁気 jiki 151-11-06
磁気回路 jiki-kairo 151-14-01
磁気コア;磁心 jiki-koa;jishin 151-14-02
磁気遮蔽 jiki-shahei 151-13-11
磁気の（形） jiki no 151-11-07
磁気分路 jiki-bunro 151-14-11
磁極 jikyoku 151-14-10
試験 shiken 151-16-13
試験品 shiken-hin 151-16-28
磁石 jishaku 151-14-06
磁気コア;磁心 jiki-koa;jishin 151-14-02
システム;系 shisutemu;kei 151-11-27
シース;ジャケット shiisu;jaketto 151-12-41
シャシ syashi 151-13-06
遮断周波数 shadan-shuuhasuu 151-13-54
遮蔽;シールド shahei;shiirudo 151-13-13
充電する juuden-suru 151-15-18
周波数変換 shuuhasuu-henkan 151-13-70
周波数変換器 shuuhasuu-henkan-ki 151-13-43
周波数変換器 shuuhasuu-henkan-ki 151-13-71
出力 (形) shutsuryoku 151-15-14
寿命試験 jumyoo-shiken 151-16-21
試料;サンプル shiryoo;sanpuru 151-16-19
真空管 shinkuukan 151-13-61
信号発生器 shingoo-hassei-ki 151-13-73
(信号）変換器 (shingoo-) henkan-ki 151-13-37
(信号）変換器 (shingoo-) henkan-ki 151-13-38

す

水中の (形) suichuu no 151-16-42
スイッチ suitchi 151-12-22
据付装置 suetsuke-souchi 151-11-26
スクリーン sukuriin 151-13-09
スパークギャップ supaaku-gyappu 151-13-33

せ

正(電)極 sei(den)kyoku 151-13-05
整合ネットワーク seigoo-nettowaaku 151-13-66
静電遮蔽 seiden-shahei 151-13-10
整流器 seiryuu-ki 151-13-45
積層磁心 sekisoo-jishin 151-14-03
絶縁 zetsuen 151-15-41
絶縁 zetsuen 151-15-42
絶縁する (動) zetsuen-suru 151-15-36
絶縁する (動) zetsuen-suru 151-15-37
絶縁体 zetsuen-tai 151-15-39
絶縁体;絶縁物 zetsuen-tai;zetsuen-butsu 151-15-35
絶縁抵抗 zetsuen-teikoo 151-15-43
絶縁ブッシング zetsuen-busshingu 151-15-40
接触子 sesshoku-shi 151-12-16
接続 setsuzoku 151-12-07
接続 setsuzoku 151-12-09
接続する setsuzoku-suru 151-12-06
接点 setten 151-12-15
(電気) センサー (denki-) sensaa 151-13-48
全負荷 zen-fuka 151-15-24
電線路;線路 densen-ro;senro 151-12-27

そ

相互接続 soogo-setsuzoku 151-12-10
相数変換機 soosuu-henkan-ki 151-13-44
機器;装置 kiki;soochi 151-11-22
装置 soochi 151-11-25
送電線 sooden-sen 151-12-31
増幅器 zoofukuki 151-13-50
ソケット soketto 151-12-20
ソケット;メス型接点
soketto;mesugata-setten 151-12-17
阻止コンデンサ soshi-kondensa 151-13-30
阻止帯域 soshi-taiiki 151-13-53
素線 sosen 151-12-37
ソレノイド sorenoido 151-13-16
損失角 sonshitsu-kaku 151-15-48
損失率 sonshitsu-ritsu 151-15-47

た

ターン taan 151-13-14
帯域消去フィルタ taiiki-shookyo-firuta 151-13-59
帯域フィルタ taiiki-firuta 151-13-58
耐久試験 taikyuu-shiken 151-16-22
耐候性の (形) taikoosei no 151-16-35
端子 tanshi 151-12-12
短絡 tanraku 151-12-04
短絡運転 tanraku-unten 151-15-23

ち

遅延線 chien-sen 151-13-65
地下の (形) chika no 151-16-43
平滑インダクタ;チョーク
heikatsu-indakuta; chooku 151-13-27
直流 (修） chokuryuu 151-15-02

つ

対 tsui 151-12-39
通過帯域 tsuuka-taiiki 151-13-52
通気 (形) tsuuki 151-16-37

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

て

低圧 teiatsu 151-15-03
低圧 teiatsu 151-15-04
低域フィルタ teiiki-firuta 151-13-56
定格 teikaku 151-16-11
定格値 teikaku-chi 151-16-08
定期試験 teiki-shiken 151-16-17
抵抗器 teikoo-ki 151-13-19
抵抗性 (形) teikoo-sei 151-15-52
適合試験;コンプライアンス試験
tekigoo-shiken;kompuraiansu-shiken 151-16-15
適合性評価 tekigoo-sei-hyooka 151-16-14
手で持てる;ハンドヘルド (形)
te de moteru;hando-herudo 151-16-48
デバイス debaisu 151-11-20
デューティサイクル duuti-saikuru 151-16-02
電圧印加 (形) den'atsu-inka 151-15-58
電圧降下 den'atsu-kooka□ 151-15-08
電圧低下 den'atsu-teika□ 151-15-09
電位グレージング den'i-gureejingu 151-15-51
電気 denki 151-11-01
電気 denki 151-11-02
(電気) アクチュエータ (denki-) akuchueeta 151-13-49
(電気エネルギー) 変換器
(denki-enerugii-) henkan-ki 151-13-36
電気回路 denki-kairon-ki 151-12-01
電気回路網 denki-kairo-moo 151-12-02
電気化学 denki-kagaku 151-11-16
電気機械 denki-kikai 151-13-39
電気機械の (形) denki-kikai no 151-11-10
(電気) 継電器 (denki-) keiden-ki 151-13-31
電気工学 denki-koogaku 151-11-11
電気工学的 (形) denki-koogaku-teki 151-11-12
電子工学 denki-koogaku 151-11-13
電気生物学 denki-seibutsugaku 151-11-17
電気接点 denki-setten 151-12-03
(電気) センサー (denki-) sensaa 151-13-48
電気的分離 denki-teki-bunri 151-12-26
電気の (形) denki no 151-11-03
電気の (形) denki no 151-11-04
電気の (形) denki no 151-11-05
(電気) 発電機 (denki-) hatsuden-ki 151-13-35
(電気) 分流器 (denki-) bunryuu-ki 151-13-32
電極 denkyoku 151-13-01
転極器 tenkyoku-ki 151-12-25
電源 dengen 151-13-75
電源 dengen 151-13-76
電子管 denshikan 151-13-60
電磁気学 denjiki-gaku 151-11-08
電子式 (形) denshi-shiki 151-11-14
電磁石 den-jishaku 151-14-08
電磁遮蔽 denji-shahei 151-13-12
電磁の (形) denji no 151-11-09
電線 densen 151-12-28
電線路;線路 densen-ro;senro 151-12-27
伝送線路 densoo-senro 151-12-32
電動機 dendoo-ki 151-13-41
電熱学 dennetsu-gaku 151-11-18
電熱の (形) dennetsu no 151-11-19
転流 tenryuu 151-15-11
電力損 denryoku-zon 151-15-07
電力損 denryoku-zon 151-15-26

と

同期 dooki 151-15-31
同期する (動) dooki-suru 151-15-32
導体 dootai 151-12-05
同調 doochoo 151-15-33
等電位フレーム tooden'i-fureemu 151-13-07
導電性の (形) dooden-sei no 151-15-56
導電性の (形) dooden-sei no 151-15-57
導波管 dooha-kan 151-12-34
特性 tokusei 151-15-34

に

二端子デバイス ni-tanshi-debaisu 151-12-13
二本巻 nihon-maki 151-13-18
入力 (形) nyuuryoku 151-15-13

ぬ

抜取試験 nukitori-shiken 151-16-20

ね

熱平衡 netsu-heikoo 151-16-33

は

バー baa 151-12-29
ハウジング haujingu 151-13-08
破壊試験 hakai-shiken 151-16-29
発振器 hasshinki 151-13-51
(回転) 発電機 (kaiten-) hatsuden-ki 151-13-40
(電気) 発電機 (denki-) hatsuden-ki 151-13-35
バリスタ barisuta 151-13-23
パワーエレクトロニクス
pawaaerekutoronikusu 151-11-15
バンク banku 151-12-11
半導体デバイス handootai-debaisu 151-13-63
手で持てる;ハンドヘルド (形)
te de moteru;hando-herudo 151-16-48

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ひ

光ファイバー hikari-faibaa 151-12-35
受入試験;引渡試験
ukeire-shiken;hikiwatashi-shiken 151-16-23
非破壊試験 hi-hakai-shiken 151-16-30
標準値 hyoojun-chi 151-16-07
表面取付けの (形) hyoomen-toritsuke no 151-16-41
ピン;オス型接点 pin;osugata-setten 151-12-18

ふ

負(電)極 fu(den)kyoku 151-13-04
フィルタ firuta 151-13-55
封をした (形) fuu wo shita 151-16-38
負荷 (名) fuka 151-15-15
負荷 (名) fuka 151-15-16
負荷時 fuka-ji 151-15-20
負荷する fuka-suru 151-15-17
復調器 fukuchoo-ki 151-13-72
不足電圧 fusoku-den'atsu 151-15-29
付属品 fuzokuhin 151-11-24
プラグ puragu 151-12-21
分離する (動) bunri-suru 151-15-38
(電気) 分流器 (denki-) bunryuu-ki 151-13-32

へ

平滑インダクタ;チョーク
heikatsu-indakuta;chooku 151-13-27
変圧器 hen'atsu-ki 151-13-42
(エネルギー)変換器 (enerugii-) henkan-ki 151-13-34
(信号) 変換器 (shingoo-) henkan-ki 151-13-37
(信号) 変換器 (shingoo-) henkan-ki 151-13-38
(電気エネルギー) 変換器
(denki-enerugii-) henkan-ki 151-13-36
偏磁電磁石 henji-denjishaku 151-14-09
変調器 henchoo-ki 151-13-67

ほ

放電する hooden-suru 151-15-19
保磁子 hoji-shi 151-14-12
保守試験 hosyu-shiken 151-16-25
母線 bosen 151-12-30
ポテンショメータ potensho-meeta 151-13-21

ま

巻線 makisen 151-13-17

み

ミクサ mikusa 151-13-69
密封した (形) mippuu shita 151-16-39

む

無効 (形) mukoo 151-15-55
無電圧 (形) mu-den'atsu 151-15-59
無負荷 mu-fuka 151-15-21

め

銘板 meiban 151-16-12
ソケット;メス型接点
soketto;mesugata-setten 151-12-17

も

漏れ電流 more-denryuu 151-15-49

ゆ

インダクタ;誘電子;リアクトル
indakuta; yuudenshi;riakutoru 151-13-25
誘導性 (形) yuudoo-sei 151-15-53

よ

陽極 yookyoku 151-13-02
容量性 (形) yooryoo-sei 151-15-54
より線 yori-sen 151-12-36

り

インダクタ;誘電子;リアクトル
indakuta; yuudenshi;riakutoru 151-13-25

れ

連動装置 rendoo-soochi 151-13-74

2

二端子デバイス ni-tanshi-debaisu 151-12-13
二本巻 nihon-maki 151-13-18

N

n端子インダクタ enu-tanshi-indakuta 151-13-26
n端子コンデンサ enu-tanshi-kondensa 151-13-29
n端子抵抗器 enu-tanshi-teikoo-ki 151-13-20
n端子デバイス enu-tanshi-debaisu 151-12-14

Q

Q kyuu 151-15-45
Q kyuu 151-15-46

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEKS ALFABETYCZNY

A

AC
AC (kwalifikator) 151-15-01
adaptacyjny
sieć adaptacyjna 151-13-66
akcesoria
akcesoria 151-11-24
anoda
anoda 151-13-02
aparat
aparat 151-11-22
atmosferyczny
odporny na warunki atmosferyczne 151-16-35

B

badanie
badanie 151-16-13
badanie eksploatacyjne 151-16-25
badanie nieniszczące 151-16-30
badanie niszczące 151-16-29
badanie odbiorcze 151-16-23
badanie przyrostu temperatury 151-16-27
badanie trwałości 151-16-22
badanie typu 151-16-16
badanie wyrobu 151-16-17
badanie wyrywkowe 151-16-20
badanie zdawczo-odbiorcze 151-16-23
badanie zgodności 151-16-15
badanie żywotności 151-16-21
badany
przedmiot badany 151-16-28
bateria
bateria 151-12-11
beznapięciowy
beznapięciowy 151-15-59
bieg
bieg jałowy 151-15-22
na biegu jałowym 151-15-21
biegun
biegun magnesu 151-14-10
bierny
bierny 151-15-55
bifilarny
uzwojenie bifilarne 151-13-18
bioelektryka
bioelektryka 151-11-17
blachowany
magnetowód blachowany 151-14-03
blokujący
kondensator blokujący 151-13-30
urządzenie blokujące 151-13-74
bocznik
bocznik (elektryczny) 151-13-32
bocznik magnetyczny 151-14-11

C

cewka
cewka 151-13-15
cewka indukcyjna 151-13-25
cewka indukcyjna *n*-zaciskowa 151-13-26
charakterystyka
charakterystyka (urządzenia) 151-15-34
cieplny
równowaga cieplna 151-16-33
cykl
cykl operacji 151-15-12
cykl pracy 151-16-02
częstotliwość
częstotliwość graniczna 151-13-54
mieszacz (częstotliwości) 151-13-69
przekształtnik częstotliwości 151-13-43
przemiana częstotliwości 151-13-70
przemiennik częstotliwości 151-13-71
część
część składowa 151-11-21
czujnik
czujnik (elektryczny) 151-13-48
czwórka
czwórka 151-12-40
czwórkowy
wiązka czwórkowa 151-12-40
czynny
czynny 151-15-60

D

dane
dane znamionowe 151-16-11
DC
DC (kwalifikator) 151-15-02
demodulator
demodulator 151-13-72
detektor
detektor 151-13-68
dławik
dławik 151-13-27
dławik (w pewnych zastosowaniach)... 151-13-25
dobroć
dobroć 151-15-45
dobroć (obwodu rezonansowego) 151-15-46
współczynnik dobroci 151-15-45
współczynnik dobroci (obwodu rezonansowego) 151-15-46
dodatkowy
wyposażenie dodatkowe 151-11-24
dodatni
elektroda dodatnia 151-13-05
dolnoprzepustowy
filtr dolnoprzepustowy 151-13-56

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

dolny
napięcie dolne 151-15-04
domowy
przyrząd użytku domowego 151-11-23
urządzenie elektryczne domowe 151-11-23
dopasowujący
sieć dopasowująca 151-13-66
drganie
generator drgań 151-13-51
droga
droga upływu 151-15-50
drut
drut 151-12-28
drut (żyły wielodrutowej) 151-12-37
dwuzaciskowy
przyrząd dwuzaciskowy 151-12-13
dyssypacja
dyssypacja (energii elektrycznej) 151-15-07

E

egzemplarz
egzemplarz próbki 151-16-18
ekran
ekran 151-13-09
ekran elektromagnetyczny 151-13-12
ekran elektryczny 151-13-10
ekran magnetyczny 151-13-11
ekranujący
osłona ekranująca 151-13-13
eksploatacja
eksploatacja 151-11-28
eksploatacyjny
badanie eksploatacyjne 151-16-25
ekwipotencjalny
korpus ekwipotencjalny 151-13-07
podstawa montażowa ekwipotencjalna 151-13-07
elektrobiologia
elektrobiologia 151-11-17
elektrochemia
elektrochemia 151-11-16
elektroda
elektroda 151-13-01
elektroda dodatnia 151-13-05
elektroda ujemna 151-13-04
elektroenergetyczny
linia (elektroenergetyczna) przesyłowa 151-12-31
elektromagnes
elektromagnes 151-14-08
elektromagnes spolaryzowany 151-14-09
elektromagnetyczny
ekran elektromagnetyczny 151-13-12
elektromagnetyczny 151-11-09
elektromagnetyzm
elektromagnetyzm 151-11-08
elektromechaniczny
elektromechaniczny 151-11-10
elektroniczny
elektroniczny 151-11-14
elektronika
elektronika 151-11-13
elektronowy
elektronowy 151-11-14
lampa elektronowa 151-13-60
elektrotechniczny
elektrotechniczny 151-11-12
elektrotechnika
elektrotechnika 151-11-11
elektrotermia
elektrotermia 151-11-18
elektrotermiczny
elektrotermiczny 151-11-19
elektryczność
elektryczność 151-11-01
elektryczny
bocznik (elektryczny) 151-13-32
czujnik (elektryczny) 151-13-48
dyssypacja (energii elektrycznej) 151-15-07
ekran elektryczny 151-13-10
elektryczny (1) 151-11-03
elektryczny (2) 151-11-05
generator (elektryczny) 151-13-35
grzejnictwo elektryczne 151-11-18
kontakt elektryczny 151-12-03
linia (elektryczna) 151-12-27
maszyna elektryczna 151-13-39
obwód elektryczny 151-12-01
organ wykonawczy (elektryczny) 151-13-49
przekaźnik (elektryczny) 151-13-31
przekształtnik (energii elektrycznej) 151-13-36
rozpraszanie (energii elektrycznej) 151-15-07
separacja elektryczna 151-12-26
sieć elektryczna 151-12-02
silnik (elektryczny) 151-13-41
urządzenie elektryczne domowe 151-11-23
zasilacz (elektryczny) 151-13-76
zasilanie elektryczne 151-13-75
elektryk
elektryk 151-11-04
elektryka
elektryka 151-11-02
element
element łączący 151-12-08
element przewodzący 151-12-05
energia
dyssypacja (energii elektrycznej) 151-15-07
przekształtnik (energii elektrycznej) 151-13-36
przetwornik (energii) 151-13-34
rozpraszanie (energii elektrycznej) 151-15-07
energoelektronika
energoelektronika 151-11-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

F

falownik
falownik 151-13-46
falowód
falowód 151-12-34
faza
przekształtnik liczby faz 151-13-44
przesuwnik fazy 151-13-47
filtr
filtr 151-13-55
filtr dolnoprzepustowy 151-13-56
filtr górnoprzepustowy 151-13-57
filtr środkowoprzepustowy 151-13-58
filtr środkowozaporowy 151-13-59
fotoelektryczny
przyrząd fotoelektryczny 151-13-64

G

gazowany
lampa gazowana 151-13-62
generator
generator drgań 151-13-51
generator (elektryczny) 151-13-35
generator sygnałów 151-13-73
generator (wirujący) 151-13-40
głębinowy
głębinowy 151-16-42
gniazdo
gniazdo 151-12-20
gniazdowy
styk gniazdowy 151-12-17
górnoprzepustowy
filtr górnoprzepustowy 151-13-57
górny
napięcie górne 151-15-06
graniczny
częstotliwość graniczna 151-13-54
wartość graniczna 151-16-10
grzejnictwo
grzejnictwo elektryczne 151-11-18

H

hermetyczny
hermetyczny 151-16-39
HV
HV (akronim) 151-15-05

I

indukcyjny
cewka indukcyjna 151-13-25
cewka indukcyjna *n*-zaciskowa 151-13-26
indukcyjny 151-15-53
instalacja
instalacja 151-11-26
iskiernik
iskiernik 151-13-33
izolacja
izolacja (1) 151-15-41
izolacja (2) 151-15-42
rezystancja izolacji 151-15-43
izolacyjny
materiał izolacyjny 151-15-35
odstęp izolacyjny powierzchniowy 151-15-50
układ izolacyjny 151-15-41
właściwości izolacyjne 151-15-42
izolator
izolator 151-15-39
izolator przepustowy 151-15-40
izolatorowy
przepust izolatorowy 151-15-40
izolować
izolować 151-15-36

J

jałowy
bieg jałowy 151-15-22
na biegu jałowym 151-15-21
praca w stanie jałowym 151-15-22
jarzmo
jarzmo 151-14-04

K

kabel
kabel 151-12-38
katoda
katoda 151-13-03
kąt
kąt strat 151-15-48
komutacja
komutacja 151-15-10
komutacja okresowa 151-15-11
kondensator
kondensator 151-13-28
kondensator blokujący 151-13-30
kondensator *n*-zaciskowy 151-13-29
kondensator zaporowy 151-13-30
kontakt
kontakt elektryczny 151-12-03
końcowy
odbiór końcowy 151-16-24
końcówka
końcówka 151-12-12
korpus
korpus 151-13-06
korpus ekwipotencjalny 151-13-07

L

laminowany
rdzeń (magnetyczny) laminowany 151-14-03
lampa
lampa elektronowa 151-13-60
lampa gazowana 151-13-62
lampa próżniowa 151-13-61

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

liczba
konwerter liczby faz 151-13-44
przekształtnik liczby faz 151-13-44
linia
linia (elektroenergetyczna) przesyłowa 151-12-31
linia (elektryczna) 151-12-27
linia napowietrzna 151-12-33
linia opóźniająca 151-13-65
linia telekomunikacyjna 151-12-32
linia teletransmisyjna 151-12-32
linka
linka 151-12-36
LV
LV (akronim) 151-15-03

Ł

ładować
ładować 151-15-18
łączenie
łączenie 151-12-09
łącznik
łącznik 151-12-22
łącznik rewersyjny 151-12-25
łączyć
element łączący 151-12-08
łączyć 151-12-06

M

magnes
biegun magnesu 151-14-10
magnes 151-14-06
magnes trwały 151-14-07
magnetowód
magnetowód 151-14-02
magnetowód blachowany 151-14-03
magnetyczny
bocznik magnetyczny 151-14-11
ekran magnetyczny 151-13-11
magnetyczny 151-11-07
obwód magnetyczny 151-14-01
rdzeń (magnetyczny) 151-14-02
rdzeń (magnetyczny) laminowany 151-14-03
zwora (magnetyczna) 151-14-12
magnetyzm
magnetyzm 151-11-06
masa
masa 151-13-07
maszyna
maszyna elektryczna 151-13-39
materiał
materiał izolacyjny 151-15-35
męski
styk męski 151-12-18
mieszacz
mieszacz (częstotliwości) 151-13-69
moc
straty (mocy) 151-15-26
modulator
modulator 151-13-67
montażowy
podstawa montażowa 151-13-06
podstawa montażowa ekwipotencjalna 151-13-07

N

n
cewka indukcyjna *n*-zaciskowa 151-13-26
kondensator *n*-zaciskowy 151-13-29
przyrząd *n*-zaciskowy 151-12-14
rezystor *n*-zaciskowy 151-13-20
nabudowany
nabudowany 151-16-41
napięcie
bez napięcia 151-15-59
napięcie dolne 151-15-04
napięcie górne 151-15-06
napięcie niskie 151-15-03
napięcie obniżone 151-15-29
napięcie wysokie 151-15-05
pod napięciem 151-15-58
spadek napięcia (1) 151-15-08
spadek napięcia (2) 151-15-09
stopniowanie napięcia 151-15-51
wahania napięcia 151-15-09
napowietrzny
linia napowietrzna 151-12-33
napowietrzny 151-16-05
nastawny
opornik nastawny 151-13-22
nieniszczący
badanie nieniszczące 151-16-30
niski
napięcie niskie 151-15-03
niszczący
badanie niszczące 151-16-29
NN
NN (skrót) 151-15-03
nominalny
wartość nominalna 151-16-09

O

obciążać
obciążać 151-15-17
obciążenie
bez obciążenia 151-15-21
obciążenie (1) 151-15-16
obciążenie (2) 151-15-15
obciążenie pełne 151-15-24
pod obciążeniem 151-15-20
obniżony
napięcie obniżone 151-15-29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

obudowa
obudowa 151-13-08
obwód
dobroć (obwodu rezonansowego) 151-15-46
obwód elektryczny 151-12-01
obwód magnetyczny 151-14-01
obwód rezonansowy 151-15-44
współczynnik dobroci (obwodu rezonansowego) 151-15-46
ocenianie
ocenianie zgodności 151-16-14
odbiorczy
badanie odbiorcze 151-16-23
badanie zdawczo-odbiorcze 151-16-23
odbiornik
odbiornik 151-15-15
odbiór
odbiór końcowy 151-16-24
odłączyć
odłączyć 151-15-37
odporny
odporny na warunki atmosferyczne 151-16-35
odseparować
odseparować 151-15-38
odstęp
odstęp izolacyjny powierzchniowy 151-15-50
okresowy
komutacja okresowa 151-15-11
operacja
cykl operacji 151-15-12
opornik
opornik 151-13-19
opornik nastawny 151-13-22
opóźniający
linia opóźniająca 151-13-65
tor opóźniający 151-13-65
organ
organ wykonawczy (elektryczny) 151-13-49
osadzony
osadzony płasko 151-16-40
oscylator
oscylator 151-13-51
osłona
osłona 151-12-41
osłona ekranująca 151-13-13
otoczenie
warunki otoczenia 151-16-03
warunki otoczenia zewnętrznego 151-16-04

P

para
para 151-12-39
pasmo
pasmo przepustowe 151-13-52
pasmo tłumieniowe 151-13-53
pełny
obciążenie pełne 151-15-24
płasko
osadzony płasko 151-16-40
podstawa
podstawa montażowa 151-13-06
podstawa montażowa ekwipotencjalna 151-13-07
podzespół
podzespół 151-11-21
podziemny
podziemny 151-16-43
pojemnościowy
pojemnościowy 151-15-54
połączenie
połączenie (1) 151-12-07
połączenie (2) 151-12-08
połączenie wzajemne 151-12-10
potencjometr
potencjometr 151-13-21
powiązanie
powiązanie 151-12-10
powierzchniowy
odstęp izolacyjny powierzchniowy 151-15-50
powietrzny
szczelina powietrzna 151-14-05
półprzewodnikowy
przyrząd półprzewodnikowy 151-13-63
praca
cykl pracy 151-16-02
praca w stanie jałowym 151-15-22
praca w stanie zwarcia 151-15-23
warunki pracy 151-16-01
prąd
prąd upływu 151-15-49
wiodący prąd 151-15-57
prądnica
prądnica 151-13-40
prostownik
prostownik 151-13-45
próba
próba 151-16-13
próbka
egzemplarz próbki 151-16-18
próbka 151-16-19
próżniowy
lampa próżniowa 151-13-61
przeciążenie
przeciążenie 151-15-30
przedmiot
przedmiot badany 151-16-28
przekaźnik
przekaźnik (elektryczny) 151-13-31
przekształtnik
przekształtnik częstotliwości 151-13-43
przekształtnik (energii elektrycznej) 151-13-36
przekształtnik liczby faz 151-13-44
przekształtnik (sygnału) 151-13-38

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

przełączanie
przełączanie 151-15-10
przełącznik
przełącznik 151-12-24
przemiana
przemiana częstotliwości 151-13-70
przemiennik
przemiennik częstotliwości 151-13-71
przenośny
przenośny 151-16-47
przepięcie
przepięcie 151-15-27
przepust
przepust izolatorowy 151-15-40
przepustowy
izolator przepustowy 151-15-40
pasmo przepustowe 151-13-52
przesuwnik
przesuwnik fazy 151-13-47
przesyłowy
linia (elektroenergetyczna) przesyłowa 151-12-31
przetężenie
przetężenie 151-15-28
przetwornik
przetwornik (energii) 151-13-34
przetwornik (sygnału) 151-13-37
przewietrzany
przewietrzany 151-16-37
przewodzący
element przewodzący 151-12-05
przewodzący 151-15-56
przewoźny
przewoźny 151-16-45
przewód
przewód (1) 151-12-05
przewód (2) 151-12-38
przewód szynowy 151-12-29
przyrost
badanie przyrostu temperatury 151-16-27
przyrost temperatury 151-16-26
przyrząd
przyrząd (1) 151-11-20
przyrząd (2) 151-11-22
przyrząd dwuzaciskowy 151-12-13
przyrząd fotoelektryczny 151-13-64
przyrząd *n*-zaciskowy 151-12-14
przyrząd półprzewodnikowy 151-13-63
przyrząd użytku domowego 151-11-23

R

rdzeń
rdzeń (magnetyczny) 151-14-02
rdzeń (magnetyczny) laminowany 151-14-03
reaktancyjny
reaktancyjny 151-15-55
reostat
reostat 151-13-22
rewersyjny
łącznik rewersyjny 151-12-25
rezonansowy
dobroć (obwodu rezonansowego) 151-15-46
obwód rezonansowy 151-15-44
współczynnik dobroci (obwodu rezonansowego) 151-15-46
rezystancja
rezystancja izolacji 151-15-43
rezystancyjny
rezystancyjny 151-15-52
rezystor
rezystor 151-13-19
rezystor *n*-zaciskowy 151-13-20
ręczny
ręczny 151-16-48
rozładowywać
rozładowywać 151-15-19
rozpraszanie
rozpraszanie (energii elektrycznej) 151-15-07
równowaga
równowaga cieplna 151-16-33
równowaga termiczna 151-16-33
ruchomy
ruchomy 151-16-46

S

selektor
selektor 151-12-24
separacja
separacja elektryczna 151-12-26
sieć
sieć adaptacyjna 151-13-66
sieć dopasowująca 151-13-66
sieć elektryczna 151-12-02
silnik
silnik (elektryczny) 151-13-41
składowy
część składowa 151-11-21
solenoid
solenoid 151-13-16
spadek
spadek napięcia (1) 151-15-08
spadek napięcia (2) 151-15-09
spolaryzowany
elektromagnes spolaryzowany 151-14-09
sprawność
sprawność 151-15-25
stabilizacja
stabilizacja 151-16-32
stabilizowany
zasilacz stabilizowany 151-13-77
stały
stały 151-16-44
stan
praca w stanie zwarcia 151-15-23
stopniowanie
stopniowanie napięcia 151-15-51

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

strata
kąt strat 151-15-48
straty (mocy) 151-15-26
współczynnik strat 151-15-47
strojenie
strojenie 151-15-33
styk
styk 151-12-16
styk gniazdowy 151-12-17
styk męski 151-12-18
styk wtykowy 151-12-18
styk żeński 151-12-17
sygnał
generator sygnałów 151-13-73
konwerter (sygnału) 151-13-38
przekształtnik (sygnału) 151-13-38
przetwornik (sygnału) 151-13-37
synchronizm
synchronizm 151-15-31
synchronizować
synchronizować 151-15-32
system
system 151-11-27
szczelina
szczelina powietrzna 151-14-05
szczelny
szczelny 151-16-38
szyna
szyna 151-12-29
szyna zbiorcza 151-12-30
szynowy
przewód szynowy 151-12-29

Ś

środkowoprzepustowy
filtr środkowoprzepustowy 151-13-58
środkowozaporowy
filtr środkowozaporowy 151-13-59
środowiskoodporny
środowiskoodporny 151-16-36
środowiskowy
warunki środowiskowe 151-16-03
światłowodowy
włókno światłowodowe 151-12-35
światłowód
światłowód 151-12-35

T

tabliczka
tabliczka znamionowa 151-16-12
telekomunikacyjny
linia telekomunikacyjna 151-12-32
teletransmisyjny
linia teletransmisyjna 151-12-32
temperatura
badanie przyrostu temperatury 151-16-27
przyrost temperatury 151-16-26
termiczny
równowaga termiczna 151-16-33
termistor
termistor 151-13-24
tłumieniowy
pasmo tłumieniowe 151-13-53
tor
tor opóźniający 151-13-65
transformator
transformator 151-13-42
trwałość
badanie trwałości 151-16-22
trwały
magnes trwały 151-14-07
typ
badanie typu 151-16-16

U

ujemny
elektroda ujemna 151-13-04
układ
układ 151-11-27
układ izolacyjny 151-15-41
upływ
droga upływu 151-15-50
prąd upływu 151-15-49
urządzenie
charakterystyka (urządzenia) 151-15-34
urządzenie (1) 151-11-20
urządzenie (2) 151-11-25
urządzenie blokujące 151-13-74
urządzenie elektryczne domowe 151-11-23
uzwojenie
uzwojenie 151-13-17
uzwojenie bifilarne 151-13-18
użytek
przyrząd użytku domowego 151-11-23

W

wahanie
wahania napięcia 151-15-09
wartość
wartość graniczna 151-16-10
wartość nominalna 151-16-09
wartość znamionowa 151-16-08
wartość znormalizowana 151-16-07
warunki
odporny na warunki atmosferyczne 151-16-35
warunki otoczenia 151-16-03
warunki otoczenia zewnętrznego 151-16-04
warunki pracy 151-16-01
warunki środowiskowe 151-16-03
warystor
warystor 151-13-23
wejściowy
wejściowy 151-15-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

wentylowany
wentylowany 151-16-37
wiązka
wiązka czwórkowa 151-12-40
wielkość
wielkość wpływająca 151-16-31
wielodrutowy
żyła wielodrutowy 151-12-36
wiodący
wiodący prąd 151-15-57
wirujący
generator (wirujący) 151-13-40
właściwość
właściwości izolacyjne 151-15-42
włókno
włókno światłowodowe 151-12-35
WN
WN (skrót) 151-15-05
wnętrzowy
wnętrzowy 151-16-06
wpływający
wielkość wpływająca 151-16-31
wpuszczony
wpuszczony 151-16-40
współczynnik
współczynnik dobroci 151-15-45
współczynnik dobroci (obwodu rezonansowego) 151-15-46
współczynnik strat 151-15-47
wtyczka
wtyczka 151-12-21
wtykowy
styk wtykowy 151-12-18
wyjściowy
wyjściowy 151-15-14
wykonawczy
organ wykonawczy (elektryczny) 151-13-49
wyładowywać
wyładowywać 151-15-19
wyłącznik
wyłącznik 151-12-23
wymienny
wymienny 151-16-34
wyposażenie
wyposażenie 151-11-25
wyposażenie dodatkowe 151-11-24
wyrób
badanie wyrobu 151-16-17
wyrywkowy
badanie wyrywkowe 151-16-20
wysoki
napięcie wysokie 151-15-05
wzajemny
połączenie wzajemne 151-12-10
wzmacniacz
wzmacniacz 151-13-50

Z

zacisk
zacisk 151-12-12
zaciskowy
cewka indukcyjna *n*-zaciskowa 151-13-26
kondensator *n*-zaciskowy 151-13-29
przyrząd *n*-zaciskowy 151-12-14
rezystor *n*-zaciskowy 151-13-20
zamienny
zamienny 151-16-34
zanurzalny
zanurzalny 151-16-42
zaporowy
kondensator zaporowy 151-13-30
zasilacz
zasilacz (elektryczny) 151-13-76
zasilacz stabilizowany 151-13-77
zasilanie
zasilanie elektryczne 151-13-75
zbiorczy
szyna zbiorcza 151-12-30
zdawczy
badanie zdawczo-odbiorcze 151-16-23
zestaw
zestaw 151-12-11
zestyk
zestyk 151-12-15
zewnętrzny
warunki otoczenia zewnętrznego 151-16-04
zgodność
badanie zgodności 151-16-15
ocenianie zgodności 151-16-14
złącze
złącze 151-12-19
znamionowy
dane znamionowe 151-16-11
tabliczka znamionowa 151-16-12
wartość znamionowa 151-16-08
znormalizowany
wartość znormalizowana 151-16-07
zwarcie
praca w stanie zwarcia 151-15-23
zwarcie 151-12-04
zwora
zwora (magnetyczna) 151-14-12
zwój
zwój 151-13-14

Ż

żeński
styk żeński 151-12-17
żyła
żyła wielodrutowa 151-12-36
żywotność
badanie żywotności 151-16-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

accionador (eléctrico) 151-13-49
acessório 151-11-24
activo 151-15-60
actuador (eléctrico) 151-13-49
alimentação eléctrica (1) 151-13-75
alimentação eléctrica (2) 151-13-76
alimentação estabilizada 151-13-77
alta tensão (1) 151-15-05
alta tensão (2) 151-15-06
amostra 151-16-19
amplificador 151-13-50
ângulo de perdas 151-15-48
ânodo 151-13-02
aparelho 151-11-22
aparelho doméstico 151-11-23
(aparelho) electrodoméstico 151-11-23
aquecimento 151-16-26
AT (1) *(abreviatura)* 151-15-05
AT (2) *(abreviatura)* 151-15-06
avaliação de conformidade 151-16-14

B

bainha 151-12-41
baixa tensão (1) 151-15-03
baixa tensão (2) 151-15-04
banco de 151-12-11
banda cortada 151-13-53
banda passante 151-13-52
barra 151-12-29
barramento 151-12-30
bastidor 151-13-06
bateria de 151-12-11
bipolo 151-12-13
blindagem (electromagnética) 151-13-09
blindagem (mecânica) 151-13-13
bobina 151-13-15
BT (1) *(abreviatura)* 151-15-03
BT (2) *(abreviatura)* 151-15-04

C

CA *(abreviatura)* 151-15-01
cabo 151-12-38
capacitivo 151-15-54
capacitor 151-13-28
capacitor de bloqueio 151-13-30
capacitor de *n* terminais 151-13-29
(curva) característica 151-15-34
características estipuladas 151-16-11
carga (1) 151-15-15
carga (2) 151-15-16
carregar (1) 151-15-17
carregar (2) 151-15-18
cátodo 151-13-03
CC *(abreviatura)* 151-15-02
chante (eléctrico) 151-13-32
chante (magnético) 151-14-11
chapa de características 151-16-12
ciclo (de funcionamento) 151-15-12
ciclo de serviço 151-16-02
circuito eléctrico 151-12-01
circuito magnético 151-14-01
circuito ressonante 151-15-44
componente 151-11-21
comutação 151-15-10
comutação (periódica) 151-15-11
comutador (1) 151-12-22
comutador (2) 151-12-24
condensador
(desaconselhado neste sentido) 151-13-28
condições ambientais 151-16-03
condições de funcionamento 151-16-01
condições exteriores 151-16-04
condutivo 151-15-56
condutor 151-12-05
condutor 151-15-57
condutor cableado 151-12-36
conectar 151-12-06
conector 151-12-19
conexão (1) 151-12-08
conexão (2) 151-12-09
contacto (1) 151-12-15
contacto (2) 151-12-16
contacto de ficha 151-12-18
contacto de tomada 151-12-17
contacto eléctrico 151-12-03
contacto fêmea 151-12-17
contacto macho 151-12-18
conversão de frequência 151-13-70
conversor (de energia eléctrica) 151-13-36
conversor (de sinais) 151-13-38
conversor de fases 151-13-44
conversor de frequência 151-13-43
conversor de frequência 151-13-71
corrente de fuga 151-15-49
culatra 151-14-04
curtocircuito 151-12-04
curtocircuito magnético 151-14-12
(curva) característica 151-15-34

D

de electricidade *(qualificativo)* 151-11-05
de entrada *(qualificativo)* 151-15-13
de exterior 151-16-05
de saída *(qualificativo)* 151-15-14
descarregar 151-15-19
desfasador 151-13-47
desmodulador 151-13-72

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

detector 151-13-68
dispositivo 151-11-20
dispositivo de encravamento 151-13-74
dispositivo fotoeléctrico 151-13-64
dispositivo semicondutor 151-13-63
disruptor 151-13-33
dissipação (de energia eléctrica) 151-15-07

E

ecrã 151-13-09
ecrã eléctrico 151-13-10
ecrã electromagnético 151-13-12
ecrã magnético 151-13-11
eficiência 151-15-25
electricidade (1) 151-11-01
electricidade (2) 151-11-02
electricista 151-11-04
eléctrico 151-11-03
electrobiologia 151-11-17
eléctrodo 151-13-01
eléctrodo negativo 151-13-04
eléctrodo positivo 151-13-05
(aparelho) electrodoméstico 151-11-23
electroíman 151-14-08
electroíman polarizado 151-14-09
electromagnético 151-11-09
electromagnetismo 151-11-08
electromecânico 151-11-10
electrónica 151-11-13
electrónica de potência 151-11-15
electrónico 151-11-14
electroquímica 151-11-16
electrotécnica 151-11-11
electrotécnico 151-11-12
electrotermia 151-11-18
electrotérmico 151-11-19
elemento da amostra 151-16-18
elemento de contacto 151-12-16
em carga 151-15-20
em tensão 151-15-58
em vazio 151-15-21
encastrado 151-16-40
enrolamento 151-13-17
enrolamento bifilar 151-13-18
ensaio 151-16-13
ensaio de aceitação 151-16-23
ensaio de aquecimento 151-16-27
ensaio de comissionamento 151-16-24
ensaio de conformidade 151-16-15
ensaio de duração de vida 151-16-21
ensaio de endurância 151-16-22
ensaio de entrada em serviço 151-16-24
ensaio de manutenção 151-16-25
ensaio de recepção 151-16-23
ensaio de rotina 151-16-17
ensaio de tipo 151-16-16
ensaio destrutivo 151-16-29
ensaio individual de série 151-16-17
ensaio não destrutivo 151-16-30
ensaio sobre amostra 151-16-20
entreferro 151-14-05
equilíbrio térmico 151-16-33
equipamento 151-11-25
espira 151-13-14
estabilização 151-16-32
estanque 151-16-38
exploração 151-11-28
exterior 151-16-05

F

factor de dissipação 151-15-47
factor de qualidade (1) 151-15-45
factor de qualidade (2) 151-15-46
fibra óptica 151-12-35
ficha 151-12-21
filtro 151-13-55
filtro corta-banda 151-13-59
filtro passa-alto 151-13-57
filtro passa-baixo 151-13-56
filtro passa-banda 151-13-58
fio (1) 151-12-28
fio (2) 151-12-37
fixo 151-16-44
fora de tensão 151-15-59
frequência de corte 151-13-54
funcionamento em circuito aberto 151-15-22
funcionamento em curtocircuito 151-15-23

G

gerador (de energia) eléctrico 151-13-35
gerador (eléctrico) 151-13-40
gerador de sinais 151-13-73
grandeza de influência 151-16-31
guia de ondas 151-12-34

H

hermético 151-16-39

I

íman 151-14-06
íman permanente 151-14-07
indutivo 151-15-53
indutor 151-13-25
indutor de alisamento 151-13-27
indutor de *n* terminais 151-13-26
instalação 151-11-26
interconexão 151-12-10
interior 151-16-06
interior 151-16-06
intermutável 151-16-34
interruptor 151-12-23
inversor 151-12-25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

inversor 151-13-46
invólucro 151-13-08
isolação 151-15-41
isolador 151-15-39
isolador de travessia 151-15-40
isolamento 151-15-42
isolante 151-15-35
isolar (1) 151-15-36
isolar (2) 151-15-37
isolar (3) 151-15-38

L

ligação 151-12-07
ligar 151-12-06
linha 151-12-27
linha aérea 151-12-33
linha de atraso 151-13-65
linha de fuga 151-15-50
linha de transmissão 151-12-32
linha de transporte 151-12-31

M

magnético 151-11-07
magnetismo 151-11-06
máquina eléctrica 151-13-39
massa (eléctrica) 151-13-07
material isolante 151-15-35
misturador (de frequências) 151-13-69
modulador 151-13-67
montado à superfície 151-16-41
montado saliente 151-16-41
motor (eléctrico) 151-13-41
móvel 151-16-46
mudador de frequência 151-13-71
mudança de frequência 151-13-70
multipolo 151-12-14

N

núcleo (magnético) 151-14-02
núcleo (magnético) laminado 151-14-03

O

objecto em ensaio 151-16-28
ondulador 151-13-46
operação 151-11-28
oscilador 151-13-51

P

par 151-12-39
para exterior 151-16-05
para interior 151-16-06
perda (de energia eléctrica) 151-15-07
perda (de potência) 151-15-26
plena carga 151-15-24
polo de um íman 151-14-10
portátil 151-16-47
portátil (com pega) 151-16-48
potenciómetro 151-13-21
protegido contra intempéries 151-16-35

Q

quadra 151-12-40
queda de tensão (1) 151-15-08
queda de tensão (2) 151-15-09

R

reactivo 151-15-55
rectificador 151-13-45
rede de adaptação 151-13-66
rede eléctrica 151-12-02
relé (eléctrico) 151-13-31
rendimento *(obsoleto)* 151-15-25
reóstato 151-13-22
repartição de potencial 151-15-51
resistência
(desaconselhado neste sentido) 151-13-19
resistência de isolamento 151-15-43
resistente ao ambiente 151-16-36
resistivo 151-15-52
resistor 151-13-19
resistor com *n* terminais 151-13-20

S

selector 151-12-24
sem carga 151-15-21
sensor (eléctrico) 151-13-48
separação galvânica 151-12-26
shunt (eléctrico) 151-13-32
shunt (magnético) 151-14-11
sincronismo 151-15-31
sincronizar 151-15-32
sintonia 151-15-33
sistema 151-11-27
sobrecarga 151-15-30
sobrecorrente 151-15-28
sobreintensidade 151-15-28
sobretensão 151-15-27
solenoide 151-13-16
submersível 151-16-42
subtensão 151-15-29
subterrâneo 151-16-43

T

terminal 151-12-12
termistor 151-13-24
tomada 151-12-20
transdutor (de energia) 151-13-34
transdutor (de sinais) 151-13-37
transformador 151-13-42
transportável 151-16-45
transposição de frequência 151-13-70
travessia 151-15-40

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

tubo de gás 151-13-62
tubo de vácuo 151-13-61
tubo electrónico 151-13-60

V

valor estipulado 151-16-08
valor limite 151-16-10
valor nominal 151-16-09
valor normalizado 151-16-07
varistor 151-13-23
ventilado 151-16-37

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

acceptansprovning 151-16-23
ankare 151-14-12
anod 151-13-02
anpassningnät 151-13-66
anslutning 151-12-09
anslutningsanordning 151-12-08
anslutningsdon 151-12-19
apparat 151-11-22
arbetscykel 151-16-02
avkännare 151-13-48
avstämning (till resonans) 151-15-33

B

bandpassfilter 151-13-58
bandspärrfilter 151-13-59
-bank 151-12-11
-batteri 151-12-11
belasta 151-15-17
belastad 151-15-20
belastning 151-15-15
bifilärlindning 151-13-18
blandare 151-13-69
bärbar 151-16-47

C

chassi 151-13-06

D

demodulator 151-13-72
detektor 151-13-68
don 151-11-20
drift 151-11-28
driftcykel 151-15-12
driftsbetingelser 151-16-01
dränkbar 151-16-42

E

effektförlust 151-15-26
el- 151-11-03
el- 151-11-05
elektricitet 151-11-01
elektricitet 151-11-02
elektrisk 151-11-03
elektrisk generator 151-13-35
elektrisk kontakt 151-12-03
elektrisk krets 151-12-01
elektrisk ledning 151-12-27
elektrisk shunt 151-13-32
elektrisk skärm 151-13-10
elektriskt nät 151-12-02
elektriskt relä 151-13-31
elektro- 151-11-04
elektro- 151-11-05
elektrobiologi 151-11-17
elektrod 151-13-01
elektrokemi 151-11-16
elektromagnet 151-14-08
elektromagnetisk 151-11-09
elektromagnetisk skärm 151-13-12
elektromagnetism 151-11-08
elektromekanisk 151-11-10
elektronik 151-11-13
elektronisk 151-11-14
elektronrör 151-13-60
elektroteknik 151-11-11
elektroteknisk 151-11-12
elektrotermisk 151-11-19
elgenerator 151-13-40
elkopplare 151-12-23
elmaskin 151-13-39
elmotor 151-13-41
elvärmelära 151-11-18
energiförsörjning 151-13-75

F

fas(tals)omformare 151-13-44
fast 151-16-44
fasändrare 151-13-47
filter 151-13-55
flyttbar 151-16-45
fotoelektrisk komponent 151-13-64
frekvensomformare 151-13-43
frekvensomvandlare 151-13-71
frekvenstransponering 151-13-70
frånskilja 151-15-37
fullast 151-15-24
fyrskruv 151-12-40
fåtrådig ledare 151-12-36
förbinda 151-12-06
förbindning 151-12-07
fördröjningsledning 151-13-65
(effekt)förlust 151-15-26
förlustfaktor 151-15-47
förlustvinkel 151-15-48
förreglingsdon 151-13-74
förstärkare 151-13-50
förstörande provning 151-16-29

G

galvanisk separering 151-12-26
gasfyllt rör 151-13-62
gastät 151-16-39
glättningsspole 151-13-27
gnistgap 151-13-33
godhetstal 151-15-45
gränsfrekvens 151-13-54
gränsvärde 151-16-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

H

halvledarkomponent 151-13-63
handhållen 151-16-48
hankontakt 151-12-18
honkontakt 151-12-17
hushållsapparat 151-11-23
högpassfilter 151-13-57
högspänning 151-15-05
högsta spänning 151-15-06

I

icke-förstörande provning 151-16-30
idrifttagningsprov 151-16-24
in(gångs)- 151-15-13
induktiv 151-15-53
induktor 151-13-25
infälld 151-16-40
inomhus- 151-16-06
installation 151-11-26
isolation 151-15-42
isolationsresistans 151-15-43
isolator 151-15-39
isolera 151-15-36
isolerbussning 151-15-40
isolering 151-15-41
isolermaterial 151-15-35

K

kabel 151-12-38
kapacitiv 151-15-54
kapsling 151-13-08
karakteristik 151-15-34
katod 151-13-03
kommutering 151-15-11
komponent 151-11-21
kondensator 151-13-28
kontakt 151-12-15
kontaktelement 151-12-16
kortslutning 151-12-04
kortslutningsdrift 151-15-23
kraftelektronik 151-11-15
kraftledning 151-12-31
krypavstånd 151-15-50

L

ladda 151-15-18
laminerad kärna 151-14-03
last 151-15-16
ledande 151-15-56
ledare 151-12-05
(elektrisk) ledning 151-12-27
lik- 151-15-02
likriktare 151-13-45
lindning 151-13-17
livslängdsprov 151-16-21
ls- 151-15-02
luftgap 151-14-05
luftledning 151-12-33
lågpassfilter 151-13-56
lågspänning 151-15-03
läckström 151-15-49
lägsta spänning 151-15-04

M

magnet 151-14-06
magnetisk 151-11-07
magnetisk krets 151-14-01
magnetisk shunt 151-14-11
magnetisk skärm 151-13-11
magnetism 151-11-06
magnetkärna 151-14-02
magnetpol 151-14-10
mantel 151-12-41
miljöförhållanden 151-16-03
miljötålig 151-16-36
mobil 151-16-46
modulator 151-13-67
motstånd 151-13-19
märkdata 151-16-11
märkplåt 151-16-12
märkvärde 151-16-08

N

n-pol 151-12-14
n-polsinduktor 151-13-26
n-polskondensator 151-13-29
n-polsmotstånd 151-13-20
negativ elektrod 151-13-04
nominellt värde 151-16-09
normerat värde 151-16-07
nätaggregat 151-13-76

O

obelastad 151-15-21
ok 151-14-04
omformare 151-13-36
omkastare 151-12-25
omkopplare 151-12-24
omkoppling 151-15-10
omvandlare 151-13-34
optofiber 151-12-35
oscillator 151-13-51

P

parledning 151-12-39
passband 151-13-52
permanentmagnet 151-14-07
pol 151-12-12
polariserad elektromagnet 151-14-09
positiv elektrod 151-13-05
potentialutjämning 151-15-51
potentiometer 151-13-21
propp 151-12-21
provenhet 151-16-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

provning 151-16-13
provning av överensstämmelse 151-16-15
provobjekt 151-16-28
provuttag 151-16-19
påverkande storhet 151-16-31

Q

Q-värde 151-15-46

R

reaktiv 151-15-55
(elektriskt) relä 151-13-31
reostat 151-13-22
resistiv 151-15-52
resonanskrets 151-15-44
rutinprovning 151-16-17

S

samlingsskena 151-12-30
sammankoppling 151-12-10
separera 151-15-38
(elektrisk) shunt 151-13-32
signalgenerator 151-13-73
signalomformare 151-13-38
signalomvandlare 151-13-37
skena 151-12-29
skyddsskärm 151-13-13
skärm 151-13-09
sluten 151-16-38
sockel 151-12-20
solenoid 151-13-16
spole 151-13-15
spänningsfall 151-15-08
spänningsfall 151-15-09
spänningsförande 151-15-60
spänningslös 151-15-59
spänningssatt 151-15-58
spärrband 151-13-53
spärrkondensator 151-13-30
stabiliserat nätaggregat 151-13-77
stabilisering 151-16-32
stickprov 151-16-20
stomme 151-13-07
strömförande 151-15-57
strömställare 151-12-22
ställdon 151-13-49
synkronisera 151-15-32
synkronism 151-15-31
system 151-11-27

T

temperaturstegring 151-16-26
temperaturstegringsprov 151-16-27
termisk jämvikt 151-16-33
termistor 151-13-24
tillbehör 151-11-24
tomgång 151-15-22
transformator 151-13-42
transmissionsledning 151-12-32
tråd 151-12-28
tråd 151-12-37
tvåpol 151-12-13
typprovning 151-16-16

U

underhållskontroll 151-16-25
underjords- 151-16-43
underspänning 151-15-29
urladda 151-15-19
ut(gångs)- 151-15-14
utbytbar 151-16-34
uthållighetsprov 151-16-22
utomhus- 151-16-05
utomhusförhållanden 151-16-04
utrustning 151-11-25
utvärdering av överensstämmelse 151-16-14

V

vakuumrör 151-13-61
varistor 151-13-23
varv 151-13-14
ventilerad 151-16-37
verkningsgrad 151-15-25
vs- 151-15-01
vågledare 151-12-34
väderbeständig 151-16-35
värmeförlust 151-15-07
växel- 151-15-01
växelriktare 151-13-46

Y

ytmonterad 151-16-41

Ö

överbelastning 151-15-30
överspänning 151-15-27
överström 151-15-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Switzerland

or

Fax to: **IEC**/CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

A Prioritaire

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)
International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
1211 GENEVA 20
Switzerland

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Q1 Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: *(e.g. 60601-1-1)*

.....

Q2 Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard *(tick all that apply).* I am the/a:

purchasing agent ❑
librarian ❑
researcher ❑
design engineer ❑
safety engineer ❑
testing engineer ❑
marketing specialist ❑
other.....

Q3 I work for/in/as a: *(tick all that apply)*

manufacturing ❑
consultant ❑
government ❑
test/certification facility ❑
public utility ❑
education ❑
military ❑
other.....

Q4 This standard will be used for: *(tick all that apply)*

general reference ❑
product research ❑
product design/development ❑
specifications ❑
tenders ❑
quality assessment ❑
certification ❑
technical documentation ❑
thesis ❑
manufacturing ❑
other.....

Q5 This standard meets my needs: *(tick one)*

not at all ❑
nearly ❑
fairly well ❑
exactly ❑

Q6 If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: *(tick all that apply)*

standard is out of date ❑
standard is incomplete ❑
standard is too academic ❑
standard is too superficial ❑
title is misleading ❑
I made the wrong choice ❑
other .....

Q7 Please assess the standard in the following categories, using the numbers:
(1) unacceptable,
(2) below average,
(3) average,
(4) above average,
(5) exceptional,
(6) not applicable

timeliness.....
quality of writing.....
technical contents.....
logic of arrangement of contents .....
tables, charts, graphs, figures.....
other .....

Q8 I read/use the: *(tick one)*

French text only ❑
English text only ❑
both English and French texts ❑

Q9 Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Enquête sur les normes

La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Suisse

ou

Télécopie: **CEI**/CSC +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

A Prioritaire

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)
Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
1211 GENÈVE 20
Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Q1 Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact: (*ex. 60601-1-1)*

.....

Q2 En tant qu'acheteur de cette norme, quelle est votre fonction?
(cochez tout ce qui convient)
Je suis le/un:

agent d'un service d'achat ❑
bibliothécaire ❑
chercheur ❑
ingénieur concepteur ❑
ingénieur sécurité ❑
ingénieur d'essais ❑
spécialiste en marketing ❑
autre(s).....

Q3 Je travaille:
(cochez tout ce qui convient)

dans l'industrie ❑
comme consultant ❑
pour un gouvernement ❑
pour un organisme d'essais/ certification ❑
dans un service public ❑
dans l'enseignement ❑
comme militaire ❑
autre(s).....

Q4 Cette norme sera utilisée pour/comme
(cochez tout ce qui convient)

ouvrage de référence ❑
une recherche de produit ❑
une étude/développement de produit ❑
des spécifications ❑
des soumissions ❑
une évaluation de la qualité ❑
une certification ❑
une documentation technique ❑
une thèse ❑
la fabrication ❑
autre(s).....

Q5 Cette norme répond-elle à vos besoins:
(une seule réponse)

pas du tout ❑
à peu près ❑
assez bien ❑
parfaitement ❑

Q6 Si vous avez répondu PAS DU TOUT à Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes:
(cochez tout ce qui convient)

la norme a besoin d'être révisée ❑
la norme est incomplète ❑
la norme est trop théorique ❑
la norme est trop superficielle ❑
le titre est équivoque ❑
je n'ai pas fait le bon choix ❑
autre(s) .....

Q7 Veuillez évaluer chacun des critères ci-dessous en utilisant les chiffres
(1) inacceptable,
(2) au-dessous de la moyenne,
(3) moyen,
(4) au-dessus de la moyenne,
(5) exceptionnel,
(6) sans objet

publication en temps opportun .....
qualité de la rédaction.....
contenu technique .....
disposition logique du contenu .....
tableaux, diagrammes, graphiques, figures.....
autre(s) .....

Q8 Je lis/utilise: *(une seule réponse)*

uniquement le texte français ❑
uniquement le texte anglais ❑
les textes anglais et français ❑

Q9 Veuillez nous faire part de vos observations éventuelles sur la CEI:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ISBN 2-8318-5755-4



ICS 01.040.29; 29.020; 29.100

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale